

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 5. til 6. november 2003

Onsdag, den 5. november 2003

(2004/C 83 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	1
1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Velkomstord	1
3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	1
4. Modtagne dokumenter	2
5. Tekster til aftaler sendt af Rådet	6
6. Bevillingsoverførsler	7
7. Udvalgenes og delegationernes sammensætning	7
8. Dagsorden	7
9. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager	8
10. Dagsorden (fortsat)	8
11. Kommissionens samlede rapport og strategidokument om kandidatlandenes fremskridt i retning mod tiltrædelse (meddelelse fra Kommissionen)	8
12. Statusrapport om regeringskonferencen (redegørelser efterfulgt af forhandling)	9
13. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika ***I (forhandling)	9
14. Europæisk ungdom ***I — Uddannelse ***I — Kultur ***I (forhandling)	10

Indhold (forsat)	Side
15. Kvinder i det nye informationssamfund (forhandling)	10
16. Indvandringsforbindelsesofficerer * (forhandling)	11
17. Retssikkerhedsgarantier (forhandling)	11
18. Decharge 2001 (decentrale agenturer) (forhandling)	12
19. Beskatning af personbiler (forhandling)	12
20. Dagsorden for næste møde	12
21. Udsættelse af mødet	12
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	13

Torsdag, den 6. november 2003

(2004/C 83 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	15
1. Åbning af mødet	15
2. Udsigterne for beskæftigelsen i EU's automobilsektor (redegørelse efterfulgt af forhandling)	15
3. Midtvejsevaluering af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden (mundtlig forespørgsel med forhandling)	15
4. Valget i 2004 (forhandling)	15
5. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	16
6. Velkomstord	16
AFSTEMNINGSTID	
7. Indvandring (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	16
8. Valget i 2004 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	16
9. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika ***I (afstemning)	17
10. Europæisk ungdom ***I (afstemning)	17
11. Uddannelse ***I (afstemning)	17
12. Kultur ***I (afstemning)	18
13. Decharge 2001 (decentrale agenturer) (afstemning)	18
14. Indvandringsforbindelsesofficerer * (afstemning)	19
15. Øget sikkerhed til søs (afstemning)	19
16. Retssikkerhedsgarantier (afstemning)	19
17. Kvinder i det nye informationssamfund (afstemning)	20
18. Beskatning af personbiler (afstemning)	20
19. Stemmeforklaringer	20
20. Stemmerettelser	21
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
21. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	22
22. Udvalgshenvisninger	22
23. Parlamentets sammensætning	22
24. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	22
25. Tid og sted for næste møde	23
26. Afbrydelse af sessionen	23

TILSTEDEVÆRELSESLISTE	24
BILAG I	
AFSTEMNINGRESULTATER	26
1. EF-statistikker på indvandringsområdet ***I	26
2. Valget i 2004 ***I	26
3. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika ***I	27
4. Europæisk ungdom ***I	28
5. Uddannelse ***I	29
6. Kultur ***I	30
7. Decharge 2001: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur ***I	32
8. Indvandringsforbindelsesofficerer ***I	33
9. Skærpelse af sikkerheden til søs ***I	33
10. Retssikkerhedsgarantier ***I	33
11. Kvinder i det nye informationssamfund ***I	35
12. Beskatning af personbiler ***I	36
BILAG II	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	38
1. Betænkning af Oostlander A5-0352/2003 — Beslutning	38
2. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. blok	39
3. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 5	40
4. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 19	41
5. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 20	43
6. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 21	44
7. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 25	45
8. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 89	47
9. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 90, 1. del	48
10. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 90, 2. del	49
11. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 93	51
12. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 94	52
13. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 97	54
14. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 111	55
15. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 22	57
16. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 1	58
17. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 27	59
18. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 2	61
19. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 55	62
20. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 114	63
21. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 56, 1. del	65
22. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 56, 2. del	66
23. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 59	68
24. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 115	69
25. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 110	70
26. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Nr. 18	72

Indhold (forsat)	Side
27. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Kommissionens forslag	73
28. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003 — Beslutning	75
29. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 18, 1. del	76
30. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 18, 2. del	78
31. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 19	79
32. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 23, 1. del	80
33. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 15	82
34. Betænkning af livari A5-0359/2003 — Nr. 20	83
35. Betænkning af Hernández Mollar A5-0361/2003 — Punkt 11, 1. del	84
36. Betænkning af Hernández Mollar A5-0361/2003 — Beslutning	86
37. Betænkning af Karamanou A5-0279/2003 — Beslutning	87
38. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003 — Punkt 2, 1. del	88
39. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003 — Punkt 2, 2. del	90
40. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003 — Punkt 13	91
41. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003 — Beslutning	92

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0471

EF-statistikker på indvandringsområdet

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet med henblik på fremlæggelse af en handlingsplan for indsamling og analyse af EF-statistikker på indvandringsområdet (2003/2157(INI)) 94

P5_TA(2003)0472

Valget i 2004

Europa-Parlamentets beslutning om valget i 2004: Hvordan kan der sikres afbalanceret repræsentation af kvinder og mænd? (2003/2108(INI)) 97

P5_TA(2003)0473

Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 (KOM(2002) 340 — C5-0368/2002 — 2002/0139(COD)) 100

P5_TC1-COD(2002)0139

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 101

BILAG 112

P5_TC1-COD(2002)0139A

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om Fællesskabets samarbejde med lande i Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 113

BILAG 125

P5_TA(2003)0474

Europæisk ungdom ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (KOM(2003) 272 — C5-0257/2003 — 2003/0113(COD)) 125

P5_TC1-COD(2003)0113

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet 126

BILAG 129

P5_TA(2003)0475

Uddannelse ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet (KOM(2003) 273 — C5-0255/2003 — 2003/0114(COD)) 133

P5_TC1-COD(2003)0114

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet 133

BILAG 137

P5_TA(2003)0476

Kultur ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (KOM(2003) 275 — C5-0262/2003 — 2003/0115(COD)) 142

P5_TC1-COD(2003)0115

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet 143

BILAG 146

P5_TA(2003)0477

Decharge 2001: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC)) 149
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC)) 150

P5_TA(2003)0478

Decharge 2001: Det Europæiske Miljøagentur

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur (C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC)) 155
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur (C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC)) 156

P5_TA(2003)0479

Decharge 2001: Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC)) 161
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC)) 162

P5_TA(2003)0480

Decharge 2001: Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC)) 166
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC)) 167

P5_TA(2003)0481

Decharge 2001: Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC)) 171
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC)) 172

P5_TA(2003)0482

Indvandringsforbindelsesofficerer *

- Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Den Helleniske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om oprettelse af et netværk af indvandringsforbindelsesofficerer (9870/2003 — C5-0260/2003 — 2003/0817(CNS)) 176

P5_TA(2003)0483

Øget sikkerhed til søs

- Europa-Parlamentets beslutning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om øget sikkerhed til søs . 179

P5_TA(2003)0484

Retssikkerhedsgarantier

Europa-Parlamentets forslag til henstilling til Rådet om minimumsstandarder for retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU (2003/2179(INI)) 180

P5_TA(2003)0485

Kvinder i det nye informationssamfund

Europa-Parlamentets beslutning om kvinder i det nye informationssamfund (2003/2047(INI)) 185

P5_TA(2003)0486

Beskatning af personbiler

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om beskatning af personbiler i EU (KOM(2002) 431 — 2002/2260(INI)) 191

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Onsdag, den 5. november 2003

I*(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 5. til 6. november 2003

BRUXELLES

(2004/C 83 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 15.00.

*(Fra 15.00 til 15.30 afholdt Parlamentet under forsæde af Pat Cox et højtideligt møde i anledning af besøget af Rolandas Paksas, præsident for Republikken Litauen.)***2. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Christian Mejdahl, formand for Folketinget, medlemmer af den svenske Riksdags Europaudvalg samt en række repræsentanter for de nye medlemsstater, som havde taget plads i den officielleloge.

3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Onsdag, den 5. november 2003

4. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet (KOM(2003) 512 — C5-0487/2003 — 2003/0195(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: FEMM
retsgrundlag: Artikel 47 i EF-traktaten, Artikel 57 i EF-traktaten, Artikel 95 i EF-traktaten, Artikel 135 i EF-traktaten, Artikel 1 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om forebyggelse, bekæmpelse og retsforfølgning af menneskehandel, særlig handel med kvinder og børn, til supplerende af De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet (KOM(2003) 512 — C5-0488/2003 — 2003/0196(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: FEMM
retsgrundlag: Artikel 62, stk. 2, i EF-traktaten, Artikel 63, stk. 3, i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 3, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om forebyggelse, bekæmpelse og retsforfølgning af menneskehandel, særlig handel med kvinder og børn, til supplerende af De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af grænseoverskridende organiseret kriminalitet (KOM(2003) 512 — C5-0489/2003 — 2003/0197(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: FEMM
retsgrundlag: Artikel 62, stk. 2, i EF-traktaten, Artikel 63, stk. 3, i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 3, i EF-traktaten
- Meddelelse fra Kommissionen til Revisionsretten, Europa-Parlamentet og Rådet: Balance og forvaltningsregnskab for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond — Regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: BUDG, DEVE
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokollen til Barcelona-konventionen om beskyttelse af Middelhavet mod forurening om samarbejde om forebyggelse af forurening fra skibe og bekæmpelse af forurening af Middelhavet i tilfælde af kritiske situationer (KOM(2003) 588 — C5-0497/2003 — 2003/0228(CNS))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: RETT
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af ændringerne til protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea-Bissau om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 — 15. juni 2006 og Rådets afgørelse af 26. februar 2001 om fastsættelse af de nærmere regler for tildeling af støtte til Guinea-Bissau på (KOM(2003) 593 — C5-0498/2003 — 2003/0227(CNS))
henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG, DEVE
retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af den internationale traktat om plantegenetiske ressourcer på fødevarer- og landbrugsområdet (KOM(2003) 602 — C5-0499/2003 — 2003/0231(CNS))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: AGRI
retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2, i EF-traktaten, Artikel 3 i EF-traktaten

Onsdag, den 5. november 2003

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1453/2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1600/92 (POSEIMA) for så vidt angår anvendelsen af ordningen om tillægsafgift i mejerisektoren på Azorerne (KOM(2003) 617 — C5-0500/2003 — 2003/0244(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 299, stk. 2, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF for at tage højde for udvidelsen af Den Europæiske Union og EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa (KOM(2003) 603 — C5-0501/2003 — 2003/0232(CNS))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: AFET, ITRE
retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 om oprettelse af en garantifond for aktioner i forhold til tredjeland (KOM(2003) 604 — C5-0502/2003 — 2003/0233(CNS))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: AFET, ITRE
retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om fornyelse af aftalen om samarbejde inden for videnskab og teknologi mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Staters regering (KOM(2003) 569 — C5-0503/2003 — 2003/0223(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 170 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 3, afsnit 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af regionale rådgivende råd som led i den fælles fiskeripolitik (KOM(2003) 607 — C5-0504/2003 — 2003/0238(CNS))
henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om anvendelse af Århus-konventionens bestemmelser om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet på Det Europæiske Fællesskabs institutioner og organer (KOM(2003) 622 — C5-0505/2003 — 2003/0242(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: LIBE, JURI
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS))
henvist til: korr.udv.: ECON
rådg.udv.: JURI
retsgrundlag: Artikel 94 i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, og af forordning (EF) nr. 976/1999 om kravene til gennemførelsen af andre fællesskabsaktioner end udviklings-

Onsdag, den 5. november 2003

samarbejdsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets samarbejdspolitik bidrager til at opnå de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i tredjelande (KOM(2003) 639 — C5-0507/2003 — 2003/0250(COD))

henvist til: korr.udv.: AFET
rådg.udv.: BUDG, DEVE

retsgrundlag: Artikel 179, stk. 1, i EF-traktaten, Artikel 181 A stk. 2, i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 27/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 153 — C5-0508/2003 — 2003/2190(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 30/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 198 — C5-0509/2003 — 2003/2191(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 31/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 199 — C5-0510/2003 — 2003/2192(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 32/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 193 — C5-0511/2003 — 2003/2193(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 33/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 221 — C5-0512/2003 — 2003/2194(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet (KOM(2003) 624 — C5-0513/2003 — 2003/0246(COD))

henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: LIBE, JURI

retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om ændring af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (KOM(2003) 609 — C5-0514/2003 — 2003/0236(CNS))

henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatør-ordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(2003) 611 — C5-0515/2003 — 2003/0237(CNS))

henvist til: korr.udv.: PECH

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten

Onsdag, den 5. november 2003

- Forslag til Rådets beslutning om udveksling af oplysninger om, risikovurdering af og kontrol med nye narkotiske stoffer og nye syntetiske stoffer (KOM(2003) 560 — C5-0516/2003 — 2003/0215(CNS))

henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: ENVI

retsgrundlag: Artikel 29 i EF-traktaten, Artikel 34, stk. 2, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råttobak (KOM(2003) 633 — C5-0517/2003 — 2003/0251(CNS))

henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten

2) fra udvalgene følgende betænkninger

- Betænkning om andragende 461/2000 om beskyttelse og bevarelse af menneskeaber og andre arter, der er truet af den ulovlige handel med bushmeat (Udvidet samarbejde mellem udvalg — forretningsordenens artikel 162 a) — 2003/2078(INI)) — Udvalget for Andragender.
Ordfører: De Rossa (A5-0355/2003).

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet (KOM(2003) 273 — C5-0255/2003 — 2003/0114(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport.
Ordfører: Pack (A5-0357/2003).

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (KOM(2003) 272 — C5-0257/2003 — 2003/0113(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport.
Ordfører: Prets (A5-0358/2003).

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (KOM(2003) 275 — C5-0262/2003 — 2003/0115(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport.
Ordfører: Iivari (A5-0359/2003).

- Betænkning

1. om decharge for regnskabsåret 2001 til Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (C5-0102/2003 — 2002/2046(DEC));
2. om decharge for regnskabsåret 2001 til Det Europæiske Miljøagentur (C5-0098/2003 — 2002/2044(DEC));
3. om decharge for regnskabsåret 2001 til Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (C5-0100/2003 — 2002/2045(DEC));
4. om decharge for regnskabsåret 2001 til Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (C5-0096/2003 — 2002/2043(DEC));
5. om decharge for regnskabsåret 2001 til Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (I5-0004/03 — C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC)) — budgetkontroludvalget.

Ordfører: Blak (A5-0360/2003).

Onsdag, den 5. november 2003

- Betænkning med Europa-Parlamentets forslag til henstilling til Rådet om minimumsstandarder for retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU — 2003/2179(INI) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Hernández Mollar (A5-0361/2003).
- Betænkning om vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med hjemtransport ved dødsfald — 2003/2032(INI) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Cashman (A5-0362/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om kontrol med lukkede højaktive strålekilder (KOM(2003) 018 — C5-0019/2003 — 2003/0005(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik. Ordfører: Grossetête (A5-0363/2003).

3) fra medlemmerne følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48)

- Salvador Garriga Polledo om udveksling af tv-kulturprogrammer mellem Latinamerika og Den Europæiske Union (B5-0465/2003).
henvist til: korr.udv.: CULT
rådg.udv.: AFET
- Roberta Angelilli om Kommissionens politiske ansvar for forvaltningen af Eurostats kontrakter (B5-0466/2003).
henvist til: korr.udv.: CONT
- Franz Turchi om bestemmelserne om erhvervet som specialoptiker (B5-0467/2003)
henvist til: korr.udv.: JURI

4) fra Forligsudvalget

- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/82/EF om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (PE-CONS 3665/2003 — C5-0435/2003 — 2001/0257(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: ITRE
retsgrundlag: Artikel 175 i EF-traktaten
- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsadgang for havnetjeneste (PE-CONS 3670/2003 — C5-0461/2003 — 2001/0047(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv. ECON, JURI
retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

5. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

- aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter i forbindelse med udførsel af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation til Det Europæiske Fællesskab
- aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko
- aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik.

Onsdag, den 5. november 2003

6. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 28/2003 (C5-0476/2003 — SEK(2003) 1133).

Det vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B2-30 — Samhørighedsfonden

— Artikel B2-300 — Samhørighedsfonden	BB	– 16 884 000
---------------------------------------	----	--------------

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B2-40 — Den Europæiske Unions Solidaritetsfond — medlemsstaterne

— Artikel B2-400 — Den Europæiske Unions Solidaritetsfond — medlemsstaterne	BB	16 884 000
---	----	------------

7. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-DE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelse:

Raquel Cardoso som medlem af PECH og Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland.

8. Dagsorden

Formanden meddelte, at arbejdsplanen var fastsat (*punkt 8 i protokollen af 20. oktober 2003*), og at en rettelse til dagsordenen(336.401/OJ/COR) var omdelt.

Forslag til ændringer:

onsdag den 5.

- Formanden meddelte, at han i henhold til forretningsordenens artikel 144 havde fået forelagt to anmodninger om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Joachim Wuermeling (A5-0310/2003) (*punkt 63 på dagsordenen*), nemlig en fra PSE-Gruppen om henvisning inden forhandlingen og en fra ELDR-Gruppen om henvisning ved begyndelsen af afstemningen.

Formanden meddelte, at han til rette tid ville sætte disse anmodninger under afstemning.

Talere: Astrid Thors for ELDR-Gruppen, som anmodede om, at afgørelsen blev truffet straks, og Martin Schulz for PSE-Gruppen, som støttede dette forslag.

Formanden mente ikke, at denne anmodning var i overensstemmelse med forretningsordenen og erklærede, at han ville holde sig til sit oprindelige forslag.

- For at sikre, at António Vitorino (medlem af Kommissionen) kunne deltage i forhandlingen om betænkning af Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0361/2003) (*punkt 39 på dagsordenen*), blev dette punkt rykket frem på dagsordenen til efter forhandlingen om betænkning af Martine Roure (A5-0344/2003) (*punkt 59 på dagsordenen*).

torsdag den 6.

- Formandskonferencen havde i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 150, stk. 2, forelagt et forslag til beslutning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om øget sikkerhed til søs (B5-0468/2003). Dette forslag til beslutning ville blive sat under afstemning den følgende dag.

Parlamentet godkendte dette.

Frist for ændringsforslag: onsdag kl. 16.00.

Onsdag, den 5. november 2003

Talere:

- Neena Gill, ordfører for budgettet, for en personlig bemærkning til indlæggene fra Richard A. Balfe efter budgetafstemningen torsdag den 23. oktober, og Richard A. Balfe om dette indlæg;
- Klaus-Heiner Lehne for PPE-DE-Gruppen, som anmodede om at få afstemningen om forslagene til beslutning om markedsordninger og konkurrenceregler for liberale erhverv (B5-0430, 0431 og 0432/2003) udsat til næste mødeperiode for at give mulighed for indgivelse af et fælles beslutningsforslag, og Manuel Medina Ortega for PSE-Gruppen, som støttede denne anmodning.

Formanden konstaterede, at der ingen indvendinger var.

- Martin Schulz, som vendte tilbage til anmodningerne om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Joachim Wuermeling og foreslog, at denne betænkning blev opført som det første punkt på dagens dagsorden, så der med det samme kunne træffes en afgørelse om anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, og Joachim Wuermeling, som støttede dette forslag.

Formanden meddelte, at han ikke kunne godkende dette forslag, og foreslog de to politiske grupper at nå frem til en fælles holdning, som han så i påkommende tilfælde ville forelægge plenarforsamlingen efter det første punkt på dagsordenen.

9. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager

Følgende medlemmer, der havde ønsket at henlede Parlamentets opmærksomhed på en politisk vigtig sag, fik ordet for indlæg af et minuts varighed, jf. forretningsordenens artikel 121 a:

Daniel Marc Cohn-Bendit, Georges Berthu, Antonio Tajani, Gianfranco Dell'Alba, Graham R. Watson, Martin Schulz, Bruno Gollnisch, John Walls Cushman, Nirj Deva, Anna Karamanou, John Alexander Corrie, Alexandros Alavanos, Nicole Thomas-Mauro, Antonio Mussa og Pasqualina Napoletano.

10. Dagsorden (fortsat)

Formanden vendte tilbage til anmodningerne om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Joachim Wuermeling og meddelte, at han havde fået forelagt et forslag af ordføreren.

Joachim Wuermeling tog ordet og foreslog, at hans betænkning blev behandlet uden forhandling og henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Formanden erklærede sig enig i dette forslag og forelagde anmodningen om at henvise betænkningen til fornyet udvalgsbehandling for plenarforsamlingen.

Parlamentet godkendte anmodningen.

11. Kommissionens samlede rapport og strategidokument om kandidatlandenes fremskridt i retning mod tiltrædelse (meddelelse fra Kommissionen)

Meddelelse fra Kommissionen: Kommissionens samlede rapport og strategidokument om kandidatlandenes fremskridt i retning mod tiltrædelse

Formanden beklagede, at pressen allerede i vid udstrækning havde omtalt denne rapport, og at Parlamentet ikke var den første til at få oplysninger fra Kommissionen.

Romano Prodi (formand for Kommissionen) og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen) forelagde meddelelsen.

Onsdag, den 5. november 2003

Talere efter »catch the eye«-proceduren, som Günther Verheugen svarede efter hinanden:

Hans-Gert Poettering, Gary Titley, Graham R. Watson, Gary Titley, Arie M. Oostlander, Nelly Maes, Hans Modrow, Mechtilde Rothe, Jas Gawronski, Luís Queiró, Johannes (Hannes) Swoboda og Geoffrey Van Orden.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

12. Statusrapport om regeringskonferencen (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Statusrapport om regeringskonferencen

Roberto Antonione (formand for Rådet) og Michel Barnier (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Íñigo Méndez de Vigo for PPE-DE-Gruppen, Giorgio Napolitano for PSE-Gruppen, Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen, og Sylvia-Yvonne Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

Talere: Johannes Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen, Gianfranco Dell'Alba løsgænger, Hartmut Nassauer, Richard Corbett, Konstantinos Alyssandrakis, Neil McCormick, Seán Ó Neachtain, Georges Berthu, Piia-Noora Kauppi, Terence Wynn (formand for BUDG), Camilo Nogueira Román, Christa Randzio-Plath, Pervenche Berès, Jo Leinen, Carlos Lage og Roberto Antonione.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

13. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 [KOM(2002) 340 — C5-0368/2002 — 2002/0139(COD)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.
Ordfører: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0312/2003)

Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte forelagde sin betænkning.

Talere: Joaquim Pisarrreta (ordfører for udtalelse fra BUDG) og Fernando Fernández Martín for PPE-DE-Gruppen.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Talere: Francisca Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen, Didier Rod for Verts/ALE-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Karin Scheele, Anders Wijkman, Glenys Kinnock, Nirj Deva, Christopher Patten (medlem af Kommissionen), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, for en personlig bemærkning til indlægget af Anders Wijkman og Francisca Sauquillo Pérez del Arco, for en personlig bemærkning til indlægget af Nirj Deva.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 6.11.2003, punkt 9.

Onsdag, den 5. november 2003

14. Europæisk ungdom ***I – Uddannelse ***I – Kultur ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet [KOM(2003) 272 – C5-0257/2003 – 2003/0113(COD)] – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Christa Prets (A5-0358/2003).

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet [KOM(2003) 273 – C5-0255/2003 – 2003/0114(COD)] – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Doris Pack (A5-0357/2003).

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet [KOM(2003) 275 – C5-0262/2003 – 2003/0115(COD)] – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Ulpu Iivari (A5-0359/2003).

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Christa Prets forelagde sin betænkning (A5-0358/2003).

Doris Pack forelagde sin betænkning (A5-0357/2003).

Ulpu Iivari forelagde sin betænkning (A5-0359/2003).

Bárbara Dührkop Dührkop (ordfører for udtalelse fra BUDG) tog ordet.

(Mødet udsat kl. 20.20 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Talere: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Alexandros Alavanos for GUE/NGL-Gruppen, Roy Perry for PPE-DE-Gruppen, Eurig Wyn for Verts/ALE-Gruppen, Liam Hyland for UEN-Gruppen, Terence Wynn for PSE-Gruppen, Theresa Zabell, Konstantinos Alyssandrakis, Ruth Hieronymi, Viviane Reding, Bárbara Dührkop Dührkop, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Viviane Reding besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 6.11.2003, punkt 10-12.

15. Kvinder i det nye informationssamfund (forhandling)

Betænkning: Kvinder i det nye informationssamfund [2003/2047(INI)] – Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder. Ordfører: Anna Karamanou (A5-0279/2003)

Anna Karamanou forelagde sin betænkning.

Onsdag, den 5. november 2003

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 6.11.2003, punkt 17.*

16. Indvandringsforbindelsesofficerer * (forhandling)

Betænkning: Den Helleniske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om oprettelse af et netværk af indvandringsforbindelsesofficerer [9870/2003 — C5-0260/2003 — 2003/0817(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Martine Roure (A5-0344/2003)

Martine Roure forelagde sin betænkning.

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Ioannis Souladakis (ordfører for udtalelse fra AFET), Marcelino Oreja Arburúa for PPE-DE-Gruppen, og Carlos Coelho.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 6.11.2003, punkt 14.*

17. Retssikkerhedsgarantier (forhandling)

Betænkning: Henstilling til Rådet og Kommissionen om retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU [2003/2179(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0361/2003)

Jorge Salvador Hernández Mollar forelagde sin betænkning.

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Giuseppe Gargani (ordfører for udtalelse fra JURI), Carlos Coelho for PPE-DE-Gruppen, Elena Ornella Paciotti for PSE-Gruppen, Kathalijne Maria Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, og Maurizio Turco løsgænger.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Talere: Patricia McKenna og António Vitorino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 6.11.2003, punkt 16.*

Onsdag, den 5. november 2003

18. Decharge 2001 (decentrale agenturer) (forhandling)

Betænkning: Meddelelse af decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2001:

1. til Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur [C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC)]
2. til Det Europæiske Miljøagentur [C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC)]
3. til Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer [C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC)]
4. til Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug [C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC)]
5. til Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad [C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC)] — Budgetkontroludvalget.

Ordfører: Freddy Blak (A5-0360/2003)

Freddy Blak forelagde sin betænkning.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Karin Jöns (ordfører for udtalelse fra EMPL), Christopher Heaton-Harris for PPE-DE-Gruppen, Herbert Bösch for PSE-Gruppen, Manuel António dos Santos og Freddy Blak.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 6.11.2003, punkt 13.*

19. Beskatning af personbiler (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om beskatning af personbiler i EU [KOM(2002) 431 — 2002/2260(INI)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål. Ordfører: Mary Honeyball (A5-0265/2003)

Mary Honeyball forelagde sin betænkning.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Bernd Lange (ordfører for udtalelse fra ENVI), Ari Vatanen (ordfører for udtalelse fra RETT), Manuel António dos Santos for PSE-Gruppen, Olle Schmidt for ELDR-Gruppen, Miquel Mayol i Raynal for Verts/ALE-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Theresa Villiers, Graham H. Booth, Piia-Noora Kauppi, Avril Doyle og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 6.11.2003, punkt 18.*

20. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 336.401/OJJE).

21. Udsættelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.50.

Julian Priestley
generalsekretær

David W. Martin
næstformand

Onsdag, den 5. november 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Raffaele Costa, Cox, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Olle Schmidt, Schnellhardt, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Onsdag, den 5. november 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Cilevičs Boriss, Didžiokas Gintaras, Ékes József, Fazakas Szabolcs, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Gurmai Zita, Hegyi Gyula, Holán Vilém, Horvat Franc, Ilves Toomas Hendrik, Jakič Roman, Kalisz Ryszard, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Wacław, Kósa Kovács Magda, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Lachnit Petr, Lewandowski Janusz Antoni, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Őry Csaba, Pasternak Agnieszka, Peterle Alojz, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Siekierski Czesław, Szabó Zoltán, Szczygło Aleksander, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vastagh Pál, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Winiarczyk-Kossakowska Małgorzata, Wittbrodt Edmund, Wojciechowski Janusz, Zahradil Jan, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Torsdag, den 6. november 2003

(2004/C 83 E/02)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.05.

2. Udsigterne for beskæftigelsen i EU's automobilsektor (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Udsigterne for beskæftigelsen i EU's automobilsektor

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Miet Smet for PPE-DE-Gruppen, Wilfried Kuckelkorn for PSE-Gruppen, Dirk Sterckx for ELDR-Gruppen, Helmuth Markov for GUE/NGL-Gruppen, Jan Dhaene for Verts/ALE-Gruppen, Koenraad Dillen løsgænger, Malcolm Harbour, Anne E.M. Van Lancker, Miquel Mayol i Raynal, Benedetto Della Vedova, Bartho Pronk, Wilfried Kuckelkorn, Marianne L.P. Thyssen, Benedetto Della Vedova, Franz Fischler og Miet Smet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

3. Midtvejsevaluering af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden (mundtlig forespørgsel med forhandling)

Mundtlig forespørgsel af Theodorus J.J. Bouwman, for EMPL, til Kommissionen om midtvejsevaluering af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden (B5-0412/2003).

Theodorus J.J. Bouwman begrundede den mundtlige forespørgsel.

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) besvarede den mundtlige forespørgsel.

Talere: Miet Smet for PPE-DE-Gruppen og Stephen Hughes for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

Talere: Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Jan Andersson, Ieke van den Burg og Franz Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

4. Valget i 2004 (forhandling)

Betænkning: Valget i 2004: Hvordan kan der sikres afbalanceret repræsentation af kvinder og mænd [2003/2108(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Lone Dybkjær (A5-0333/2003)

Lone Dybkjær forelagde sin betænkning.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Torsdag, den 6. november 2003

Talere: María Antonia Avilés Perea for PPE-DE-Gruppen, Anna Karamanou for PSE-Gruppen, Johanna L.A. Booger-Quaak for ELDR-Gruppen, Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Uma Aaltonen for Verts/ALE-Gruppen, Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Olga Zrihen, Nelly Maes, Piia-Noora Kauppi, Christa Prets og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.*

FORSÆDE: David W. MARTIN
næstformand

5. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Giorgio Lisi havde meddelt, at han havde været til stede, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Den Kinesiske Folkerepubliks Nationale Folkekongres under ledelse af Wang Yingfan, næstformand for det udenrigspolitiske udvalg, som havde taget plads i den officielle loge.

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

7. Indvandring (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet med henblik på fremlæggelse af en handlingsplan for indsamling og analyse af EF-statistikker på indvandringsområdet [2003/2157(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Arie M. Oostlander (A5-0352/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA-PROV(2003)0471)

8. Valget i 2004 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Valget i 2004: Hvordan kan der sikres afbalanceret repræsentation af kvinder og mænd [2003/2108(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Lone Dybkjær (A5-0333/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA-PROV(2003)0472)

Torsdag, den 6. november 2003

9. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 [KOM(2002) 340 — C5-0368/2002 — 2002/0139(COD)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Ordfører: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0312/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA-PROV(2003)0473)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA-PROV(2003)0473)

10. Europæisk ungdom *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet [KOM(2003) 272 — C5-0257/2003 — 2003/0113(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Christa Prets (A5-0358/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0474)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0474)

Indlæg til afstemningen:

Terence Wynn, formand for BUDG, stillede et mundtligt ændringsforslag til betænkning af Christa Prets (A5-0358/2003), Doris Pack (A5-0357/2003) og Ulpu Iivari (A5-0359/2003) for at sikre, at disse betænkninger var i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 63.

11. Uddannelse *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet [KOM(2003) 273 — C5-0255/2003 — 2003/0114(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Doris Pack (A5-0357/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA-PROV(2003)0475)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA-PROV(2003)0475)

Torsdag, den 6. november 2003

12. Kultur ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet [KOM(2003) 275 — C5-0262/2003 — 2003/0115(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Ulpu Iivari (A5-0359/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0476)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0476)

Indlæg til afstemningen:

- Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte gjorde opmærksom på oversættelsesfejl i forskellige sprogversioner og præciserede, at engelsk var originalsproget;
- ordføreren anbefalede vedtagelse af ændringsforslag 15;
- Doris Pack tog ordet til det sidste indlæg.

13. Decharge 2001 (decentrale agenturer) (afstemning)

Betænkning: Meddelelse af decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2001:

1. til Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur [C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC)]
2. til Det Europæiske Miljøagentur [C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC)]
3. til Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer [C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC)]
4. til Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug [C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC)]
5. til Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad [C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC)] — Budgetkontroludvalget.

Ordfører: Freddy Blak (A5-0360/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL AFGØRELSE nr. 1

Vedtaget (P5_TA(2003)0477)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0477)

FORSLAG TIL AFGØRELSE nr. 2

Vedtaget (P5_TA(2003)0478)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0478)

FORSLAG TIL AFGØRELSE nr. 3

Vedtaget (P5_TA(2003)0479)

Torsdag, den 6. november 2003

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0479)

FORSLAG TIL AFGØRELSE nr. 4

Vedtaget (P5_TA(2003)0480)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0480)

FORSLAG TIL AFGØRELSE nr. 5

Vedtaget (P5_TA(2003)0481)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0481)

14. Indvandringsforbindelsesofficerer * (afstemning)

Betænkning: Den Helleenske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om oprettelse af et netværk af indvandringsforbindelsesofficerer [9870/2003 — C5-0260/2003 — 2003/0817(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Martine Roure (A5-0344/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0482)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0482)

15. Øget sikkerhed til søs (afstemning)

Forslag til afgørelse om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om skærpelse af sikkerheden til søs (B5-0468/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P5_TA(2003)0483)

16. Retssikkerhedsgarantier (afstemning)

Betænkning: Henstilling til Rådet og Kommissionen om retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU [2003/2179(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0361/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0484)

Torsdag, den 6. november 2003

17. Kvinder i det nye informationssamfund (afstemning)

Betænkning: Kvinder i det nye informationssamfund [2003/2047(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Anna Karamanou (A5-0279/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0485)

Indlæg til afstemningen:

- Rodi Kratsa-Tsagaropoulou stillede et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 4; ordføreren tilsluttede sig dette.

Der var ingen indsigelse mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning; det blev opretholdt.

18. Beskatning af personbiler (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om beskatning af personbiler i EU [KOM(2002) 431 — 2002/2260(INI)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Mary Honeyball (A5-0265/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0486)

19. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Sanders-ten Holte — A5-0312/2003: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte og José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

Betænkning Iivari — A5-0359/2003: Michl Ebner

Forslag til beslutning B5-0468/2003: Josu Ortuondo Larrea.

*

* *

Talere: Nelly Maes om stemmeforklaringerne af Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte og José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra og Francisca Sauquillo Pérez del Arco om dette indlæg.

Torsdag, den 6. november 2003

20. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Oostlander — A5-0352/2003

- en enkelt afstemning
for: Avril Doyle, Peter Pex, Lissy Gröner, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Fodé Sylla

Betænkning Sanders-ten Holte — A5-0312/2003

- ændringsforslag 1
imod: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte
- ændringsforslag 2
imod: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte
hverken/eller: Efstratios Korakas
- ændringsforslag 18
imod: Richard Corbett
- ændringsforslag 25
for: Arlene McCarthy
- ændringsforslag 27
for: Inger Schörling
imod: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte
- ændringsforslag 55
for: Joan Colom i Naval, Charlotte Cederschiöld
hverken/eller: Efstratios Korakas
- ændringsforslag 56
for: Efstratios Korakas
- ændringsforslag 59
for: Efstratios Korakas
- ændringsforslag 93
imod: Charlotte Cederschiöld, Richard Corbett
- ændringsforslag 94
imod: Charlotte Cederschiöld, Richard Corbett
- ændringsforslag 110
imod: Efstratios Korakas
- ændringsforslag 114
imod: Efstratios Korakas, Ioannis Patakis
- ændringsforslag 115
imod: Efstratios Korakas
- lovgivningsmæssig beslutning
imod: Gérard Onesta

Fodé Sylla meddelte, at han havde villet stemme som følger om denne betænkning:

for: ændringsforslag: blok udv. æf., 5, 19, 20, 21, 25, 89, 90 (1. og 2. del), 93, 94, 22, 1, 27, 2, 55, 56 (1. del), 59, 18, ændret forslag, lovgivningsmæssig beslutning.
imod: ændringsforslag 97, 111, 114, 56 (2. del), 115 og 110.

Torsdag, den 6. november 2003

Betænkning Honeyball — A5-0265/2003

- punkt 2, del 2
imod: Christine De Veyrac
- punkt 13
imod: Sabine Zissener, Christine De Veyrac
- beslutning (som helhed)
for: Diana Wallis

Chantal Cauquil og Armonia Bordes meddelte, at de ikke havde deltaget i den endelige afstemning om betænkning Hernández Mollar — A5-0361/2003.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

21. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/83/EF om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler for så vidt angår traditionelle plantelægemidler (C5-0519/2003 — 2002/0008(COD) — 12754/1/2003 — 13601/2003 — SEK(2003) 1247)
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg. udv. ved førstebehandling: JURI
- Europa-parlamentets og Rådetsforordning om vaske- og rengøringsmidler (C5-0521/2003 — 2002/0216(COD) — 10595/3/2003 — 13271/2003 — SEK(2003) 1051)
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg. udv. ved førstebehandling: ITRE

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 7. november 2003.

22. Udvalgshenvisninger

ECON var rådgivende udvalg for:

- Fællesskabsramme for opkrævningsselskaber på ophavsretsområdet (2002/2274(INI))
Korr. udv.: JURI

23. Parlamentets sammensætning

De cypriotiske myndigheder havde meddelt, at George Varnava var blevet udpeget til observatør i stedet for Vassos Lyssarides med virkning fra den 17. november 2003.

24. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 148, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne beslutninger allerede nu blive fremsendt til de i disse nævnte instanser.

Torsdag, den 6. november 2003

25. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 17-20. november 2003.

26. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 12.00.

Julian Priestley
generalsekretær

David W. Martin
næstformand

Torsdag, den 6. november 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Booth, Bordes, Borghesio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Torsdag, den 6. november 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Biela Adam, Brejc Mihael, Chrzanowski Zbigniew, Cilevičs Boriss, Didžiokas Gintaras, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Hegyi Gyula, Holáň Vilém, Horvat Franc, Ilves Toomas Hendrik, Jaskiernia Jerzy, Kalisz Ryszard, Kamiński Michał Tomasz, Kelemen András, Kłopotek Eugeniusz, Konečná Kateřina, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Lachnit Petr, Lewandowski Janusz Antoni, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Maldeikis Eugenijus, Maštálka Jiří, Matsakis Marios, Őry Csaba, Pasternak Agnieszka, Peterle Alojz, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Pusz Sylwia, Siekierski Czesław, Szabó Zoltán, Szczygło Aleksander, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vastagh Pál, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wittbrodt Edmund, Zahradil Jan, Żenkiewicz Marian, Žiak Rudolf.

Torsdag, den 6. november 2003

BILAG I

AFSTEMNINGRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
–	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (... , ... , ...)	AN, (for, imod, hverken/eller)
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. EF-statistikker på indvandringsområdet ***I

Betænkning: OOSTLANDER (A5-0352/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	314, 15, 66

Anmodning om AN,

PPE-DE endelig afstemning

2. Valget i 2004 ***I

Betænkning: DYBKJÆR (A5-0333/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Torsdag, den 6. november 2003

3. Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika ***I

Betænkning: SANDERS TEN-HOLTE (A5-0312/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	3-4 6-17 23-24 26 28-54 57-58 60-88 91-92 95-96 98-109	korr. udv.	AN	+	419, 63, 15
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	5	korr. udv.	AN	+	366, 122, 9
	19	korr. udv.	AN	+	297, 184, 16
	20	korr. udv.	AN	+	408, 82, 14
	21	korr. udv.	AN	+	319, 167, 13
	25	korr. udv.	AN	+	417, 75, 15
	89	korr. udv.	AN	+	293, 201, 9
	90	korr. udv.	div/AN		
			1	+	452, 42, 13
			2	+	280, 207, 18
	93	korr. udv.	AN	+	331, 168, 9
	94	korr. udv.	AN	+	332, 164, 11
	97	korr. udv.	AN	+	305, 189, 15
art 2, § 1	111	ELDR	AN	—	72, 418, 16
	22	korr. udv.	AN	+	454, 45, 7
art 3 a	1	korr. udv.	AN	+	341, 160, 10
	112	ELDR + Verts/ALE	AN	↓	
	27	korr. udv.	AN	+	419, 74, 14
art 3 b	2	korr. udv.	AN	+	339, 167, 10
	113	ELDR + Verts/ALE	AN	↓	
	55	korr. udv.	AN	+	451, 36, 12
art 3 b, efter litra a)	114	ELDR	AN	—	65, 429, 14
	56	korr. udv.	div/AN		
			1	+	420, 80, 13
			2	+	298, 186, 12

Torsdag, den 6. november 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 3 b, efter litra d)	59	korr. udv.	AN	—	236, 263, 11
	115	ELDR + Verts/ALE	AN	—	248, 248, 14
efter cons 13	110	ELDR + Verts/ALE	AN	—	114, 386, 14
	18	korr. udv.	AN	+	325, 169, 18
afstemning: ændret forslag			AN	+	334, 159, 24
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	342, 152, 22

Verts/ALE-Gruppen havde taget æf 111 og 114 tilbage.

Anmodning om AN,

PPE-DE: æf 1, 112, 2, 113, endelig afstemning

ELDR: æf 1, 2, 93, 94, 112, 113 og endelig afstemning

Verts/ALE: alle afstemningerne

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 19, 21, 89

ELDR: æf 5, 20, 25, 97

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 90

1. del: indtil »... konsultation«

2. del: resten

Verts/ALE

æf 56

1. del: 1 afsnit

2. del: resten

4. Europæisk ungdom ***I

Betænkning: PRETS (A5-0358/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-4 6-7 9-17 20	korr. udv.		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	5	korr. udv.	div		
			1	+	277, 191, 8
			2	+	266, 205, 8
	8	korr. udv.	vs	—	
	18	korr. udv.	vs	+	294, 191, 12

Torsdag, den 6. november 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
Bilag, § 3	22	Verts/ALE		–	239, 243, 5
	23	Verts/ALE		+	264, 222, 5
Bilag, § 5.6	19 S	korr. udv.		+	294, 180, 11
	24	ELDR		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 21 var annulleret

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: æf 8

ELDR: æf 5, 8, 18

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 5

1. del: indtil »... for dem«

2. del: resten

Diverse

Terence Wynn, formand for BUDG, havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje et nyt punkt 1a med følgende ordlyd: »mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006)«

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning

5. Uddannelse ***I

Betænkning: PACK (A5-0357/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	2 4-6 8-13	korr. udv.		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	1	korr. udv.	vs	+	
	3	korr. udv.	vs	+	
Bilag, efter § 3	14	Verts/ALE	VE	–	243, 248, 7
	15	Verts/ALE	VE	+	263, 231, 5
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Torsdag, den 6. november 2003

Ændringsforslag 7 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (jf. forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d))

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: æf 1, 3

Diverse

Terence Wynn, formand for BUDG, havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje et nyt punkt 1a med følgende ordlyd: »mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006)«

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning

6. Kultur ***I

Betænkning: IIVARI (A5-0359/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	1 3 6 8-9 11-12	korr. udv.		+	
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i>	2	korr. udv.	vs	+	
	10	korr. udv.	vs/VE	+	275, 204, 6
	13	korr. udv.	vs	+	
art 1, § 3	16	PSE		+	
art 3	18	PSE	div/AN		
			1	+	460, 36, 11
			2	+	338, 135, 9
	5	korr. udv.	AN	↓	
art 5, § 1	17	PSE		+	
	7	korr. udv.		↓	
Bilag, nr. 2, § 3	25	PPE-DE	VE	—	222, 275, 7
Bilag, nr. 3, §§ 2 + 3	19	Verts/ALE	AN	—	137, 360, 7
Bilag, nr. 3, § 2	23	ELDR	div/AN		
			1	—	136, 356, 14
			2	↓	
	15	PSE	AN	—	233, 261, 16
	20	Verts/ALE	AN	—	128, 371, 9

Torsdag, den 6. november 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
Bilag, efter § 3	21	Verts/ALE	VE	–	241, 246, 6
	22	Verts/ALE	VE	+	229, 224, 9
Bilag, nr. 5, § 6	14 S	korr. udv.	VE	+	286, 198, 5
	24	ELDR		↓	
Bilag, nr. 5, § 7	26	PSE		+	258, 201, 9
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 4 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN,

PPE-DE: æf 18, 5, 23, 15, 20
 Verts/ALE: æf 18, 19

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: æf 10
 ELDR: æf 13
 Verts/ALE: æf 2

Anmodning om opdelt afstemning

Verts/ALE

æf 18

1. del: teksten uden ordene: »Der kan ... forhånd«
2. del: disse ord

æf 23

1. del: teksten uden ordene: »og princippet ... år«
2. del: disse ord

Diverse

Terence Wynn, formand for BUDG, havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje et nyt punkt 1a med følgende ordlyd: »mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006)«

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning

Torsdag, den 6. november 2003

7. Decharge 2001: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur *I**

Betænkning: BLAK (A5-0360/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
Forslag til afgørelse nr. 1 (Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur)					
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag					
§ 25	1	ELDR		—	
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
Forslag til afgørelse nr. 2 (Det Europæiske Miljøagentur)					
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag					
§ 23	2	ELDR		—	
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
Forslag til afgørelse nr. 3 (Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer)					
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag					
§ 21	3	ELDR		—	
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
Forslag til afgørelse nr. 4 (Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug)					
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag					
§ 21	4	ELDR		—	
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
Forslag til afgørelse nr. 5 (Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad)					
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag					
§ 19	5	ELDR		—	
afstemning: forslag til beslutning (som helhed)				+	

Torsdag, den 6. november 2003

8. Indvandningsforbindelsesofficerer *I**

Betænkning: ROURE (A5-0344/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	1-13	<i>korr. udv.</i>		+	
<i>afstemning: ændret forslag</i>				+	
<i>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</i>				+	

9. Skærpelse af sikkerheden til søs *I**

Betænkning: (B5-0468/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>afstemning: forslag til beslutning (som helhed)</i>				+	

10. Retssikkerhedsgarantier *I**

Betænkning: HERNÁNDEZ MOLLAR (A5-0361/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 1	2	GUE/NGL		—	
	1	Verts/ALE		—	
§ 10	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2	+	261, 208, 2
§ 15	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2	+	
§ 16	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2	+	
§ 20	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2	+	

Torsdag, den 6. november 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 21	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 22	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 23	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 24	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 25	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 26	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 27	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
henvisning 11	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1/AN	+	427, 54, 5
			2	+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	410, 67, 4

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning

ELDR: endelig afstemning

M. KIRKHOPE m.fl.: henvisning 11 [1. del]

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: §§ 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 10

1. del: teksten uden ordene: »mener ... gratis«

2. del: disse ord

§ 15

1. del: teksten uden ordene: »eller ... organisation«

2. del: disse ord

§ 16

1. del: indtil: »... beskyttelse«

2. del: resten

§ 20

1. del: indtil: »... minimumsstandarder«

2. del: resten

M. KIRKHOPE m.fl.

Henvisning 11

1. del: indtil: »... overgivelse«

2. del: resten

Torsdag, den 6. november 2003

11. Kvinder i det nye informationssamfund *I**

Betænkning: KARAMANOU (A5-0279/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1	8 = 19 =	PSE PPE-DE		+	
§ 2	9	PSE		+	
efter § 3	10 = 20 =	PSE PPE-DE		+	
efter § 4	11	PSE	VE	+	254, 165, 32
	12 = 21 =	PSE PPE-DE		+	
efter § 6	13	PSE		+	
§ 8	14 = 22 =	PSE PPE-DE		+	
efter § 8	15	PSE		+	
§ 9	16	PSE		+	
§ 11	17 = 23 =	PSE PPE-DE		+	
efter cons B	1	PSE		+	
cons C	2	PSE		+	
efter cons C	3	PSE		+	
efter cons E	4	PSE		+	ændret mundtligt
	5 = 18 =	PSE PPE-DE		+	
cons I	6	PSE		+	
efter cons I	7	PSE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	414, 18, 49

Anmodning om AN,

PSE: endelig afstemning

Diverse

Kratsa-Tsagaropoulou havde for PPE-DE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 4 gående ud på at erstatte ordene »de negative og nedvurderende billeder, hvormed kvinder ofte gengives« med ordene »det billede, der ofte gives af kvinder, og som ikke svarer til deres virkelige rolle«.

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning

Torsdag, den 6. november 2003

12. Beskatning af personbiler *I**

Betænkning: HONEYBALL (A5-0265/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1	§	<i>originaltekst</i>	vs/VE	+	237, 224, 5
§ 2	§	<i>originaltekst</i>	div/AN		
			1	+	426, 34, 13
			2	+	247, 186, 14
§ 4	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	226, 223, 3
§ 7	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 8	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
§ 10	2	ELDR		+	
§ 12	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2/VE	+	253, 198, 3
§ 13	§	<i>originaltekst</i>	AN	+	248, 197, 10
§ 16	1	PSE		+	
	§	<i>originaltekst</i>	vs	↓	
§ 19	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2/VE	–	207, 256, 4
			3/VE	+	231, 217, 5
			4/VE	+	245, 216, 4
§ 21	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2/VE	–	226, 230, 2
cons D	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
cons E	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
cons F	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
cons G	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	

Torsdag, den 6. november 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
cons H	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
cons I	§	<i>originaltekst</i>	vs	+	
cons J	§	<i>originaltekst</i>	div		
			1	+	
			2	–	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	239, 196, 39

Anmodning om AN,

Verts/ALE: §§ 2, 13, endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: cons D, E, F, G, H, I, §§ 1, 4, 7, 13, 16

Verts/ALE: cons J, § 8

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

cons J

1. del: teksten uden ordene: »en vis«

2. del: disse ord

§ 2

1. del: indtil: »... medlemsstaterne«

2. del: resten

§ 12

1. del: teksten uden ordene: »med henblik ... miljøet«

2. del: disse ord

§ 19

1. del: teksten uden ordene: »Kommissionen«, »ud over ... registreringsafgifterne« og »andre«

2. del: »Kommissionen«

3. del: »ud over ... registreringsafgifterne«

4. del: »andre«

§ 21

1. del: indtil: »... officielle sprog«

2. del: resten

Torsdag, den 6. november 2003

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Oostlander A5-0352/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 314

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Dary

NI: Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Turmes

Nej-stemmer: 15

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Krivine, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang

Torsdag, den 6. november 2003

Hverken eller: 66**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Seppänen, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Harbour, Helmer, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden**2. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003****Nr. blok****Ja-stemmer: 419****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 6. november 2003

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 63

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Adam, Andersson, Cashman, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, O'Toole, Piecyk, Rapkay, Read, Sandberg-Fries, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Hverken eller: 15

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

3. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 5

Ja-stemmer: 366

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 6. november 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Nej-stemmer: 122

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krivine, Seppänen, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Hverken eller: 9

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

4. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 19

Ja-stemmer: 297

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 6. november 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Bébéar, von Boetticher, Cesaro, Cornillet, Florenz, García-Margallo y Marfil, Goepel, Lamassoure, Langen, Lombardo, Mauro, Menrad, Musotto, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Scapagnini, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain, Pasqua

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 184

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcóyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 6. november 2003

Hverken eller: 16**EDD:** Booth, Farage, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Camre**5. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003****Nr. 20****Ja-stemmer: 408****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Manders, Plooi-j-van Gorsel**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Mennea, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 6. november 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 82

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, Martinez

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Vatanen

UEN: Ó Neachtain

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

6. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 21

Ja-stemmer: 319

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Bébéar, Bodrato, Böge, Brok, Cesaro, Cornillet, Costa Raffaele, Doyle, Fatuzzo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lombardo, Maat, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Podestà, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Theato, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis,

Torsdag, den 6. november 2003

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 167

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 13

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

7. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 25

Ja-stemmer: 417

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 6. november 2003

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 75

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Jackson, Jeggle, Khanbhai, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

Torsdag, den 6. november 2003

Hverken eller: 15**EDD:** Booth, Farage, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**PPE-DE:** Camisón Asensio**8. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003****Nr. 89****Ja-stemmer: 293****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet**PPE-DE:** Bébéar, Bodrato, Costa Raffaele, Florenz, Goepel, Matikainen-Kallström, Redondo Jiménez, Wijkman**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Fitzsimons, Ó Neachtain, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn**Nej-stemmer: 201****NI:** Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld,

Torsdag, den 6. november 2003

Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 9

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud

9. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 90, 1. del

Ja-stemmer: 452

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt,

Torsdag, den 6. november 2003

Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 42

EDD: Kuntz

NI: de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zissener

Hverken eller: 13

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Thomas-Mauro

10. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 90, 2. del

Ja-stemmer: 280

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 6. november 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bodrato, Cesaro, Cocilovo, Florenz, Goepel, Korhola, Lombardo, Musotto, Pronk, Schwaiger, Wenzel-Perillo

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 207

EDD: Coûteaux

ELDR: Boogerd-Quaak, Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag, den 6. november 2003

Hverken eller: 18**EDD:** Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**11. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003****Nr. 93****Ja-stemmer: 331****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wuori

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 168

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krivine, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Carrilho, Cashman, Färm, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Sandberg-Fries, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 9

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Camisón Asensio

PSE: Mann Erika

12. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 94

Ja-stemmer: 332

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto,

Torsdag, den 6. november 2003

Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wuori

Nej-stemmer: 164

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krivine, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, McMillan-Scott, Marques, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Cashman, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Sandberg-Fries, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: de La Perriere, Martinez

PPE-DE: von Boetticher, Matikainen-Kallström

Torsdag, den 6. november 2003

13. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 97

Ja-stemmer: 305

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Caudron, Dary, Jové Peres, Korakas, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Scarbonchi, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Ortuondo Larrea

Nej-stemmer: 189

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Torsdag, den 6. november 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallan, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 15

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Martin Hans-Peter

14. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 111

Ja-stemmer: 72

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Scarbonchi, Vinci

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Cesaro, Costa Raffaele, Goepel, Korhola, Lombardo

PSE: Casaca, Corbey, Dehousse, Dührkop Dührkop, Ford, Guy-Quint, Kinnock, Lage, Lange, Marinho, Piecyk, Pittella, Torres Marques

UEN: Angelilli, Caullery

Verts/ALE: Celli

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 418

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ries, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 16

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

PSE: Mann Erika

Torsdag, den 6. november 2003

15. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003**Nr. 22****Ja-stemmer: 454**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 45

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

Hverken eller: 7

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Souchet

16. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 1

Ja-stemmer: 341

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Huhne, Lynne, Rutelli, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 6. november 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, McKenna, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Sörensen

Nej-stemmer: 160

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krivine, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Howitt, Hughes, van Hulten, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, O'Toole, Read, Sandberg-Fries, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 10

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Gollnisch

PSE: Mann Erika, Swoboda

17. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 27

Ja-stemmer: 419

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Clegg, Flesch, Manders, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Sanders-ten Holte, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perrière, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles,

Torsdag, den 6. november 2003

Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nej-stemmer: 74

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Schröder Ilka

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Khanbhai, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Andrews, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Schörling

Hverken eller: 14

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

Torsdag, den 6. november 2003

18. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003**Nr. 2****Ja-stemmer: 339****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Vallvé, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perrière, Martinez, Mennea, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun, Ortuondo Larrea, Sörensen**Nej-stemmer: 167****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krivine, Meijer, Seppänen, Vachetta

Torsdag, den 6. november 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Sandberg-Fries, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 10

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Mann Erika, Swoboda

19. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 55

Ja-stemmer: 451

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perrière, Mennea, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel,

Torsdag, den 6. november 2003

Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 36

GUE/NGL: Bertinotti, Manisco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Helmer, Inglewood, Khanbhai, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Colom i Naval, Lalumière

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Nogueira Román

Hverken eller: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis

NI: Berthu, Claeys, de Gaulle, Lang, Martinez

20. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 114

Ja-stemmer: 65

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 6. november 2003

GUE/NGL: Alavanos, Patakis

NI: de La Perriere, Mennea

PPE-DE: Berend, Cesaro, Florenz, Goepel, Korhola, Pronk

PSE: Berenguer Fuster, Ceyhun, Kinnock, Marinho, Moraes, Swiebel

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Nogueira Román

Nej-stemmer: 429

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébér, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag, den 6. november 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 14

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Korakas

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Souchet

PSE: Dehousse

21. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 56, 1. del

Ja-stemmer: 420

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassouze, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie,

Torsdag, den 6. november 2003

Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 80

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gahler, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Klamt, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman, Zimmerling

PSE: Adam, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Lange, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Fitzsimons, Ó Neachtain

Hverken eller: 13

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Korakas

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Bébear

PSE: Mann Erika

22. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 56, 2. del

Ja-stemmer: 298

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alavanos, Bergaz Conesa, Dary, Jové Peres, Korakas, Marset Campos, Puerta, Scarbonchi

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig,

Torsdag, den 6. november 2003

Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Bouwman, Ferrández Lezaun, Ortuondo Larrea, Sörensen

Nej-stemmer: 186

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbourn, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Langen, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Souchet

PSE: Mann Erika

Torsdag, den 6. november 2003

23. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 59

Ja-stemmer: 236

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, de La Perrière, Mennea, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Berenguer Fuster, Jöns, Leinen, Marinho, Randzio-Plath, Rapkay

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

Nej-stemmer: 263

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krivine, Meijer, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie,

Torsdag, den 6. november 2003

Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang

PSE: Mann Erika

24. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 115

Ja-stemmer: 248

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Seppänen, Vachetta

NI: Berthu, Dupuis, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Cesaro, Florenz, Montfort

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 248

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Hughes

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 14

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

PSE: Mann Erika

25. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 110

Ja-stemmer: 114

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bertinotti, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Meijer, Patakis, Seppänen, Vachetta

NI: de La Perriere

PPE-DE: Cesaro, Lombardo, Mastella, Thyssen, Wijkman

Torsdag, den 6. november 2003

PSE: Kinnock, Marinho, Martin Hans-Peter, O'Toole, Prets, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 386**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Torsdag, den 6. november 2003

Hverken eller: 14

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Souchet

PSE: Dehousse, Mann Erika

26. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Nr. 18

Ja-stemmer: 325

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Ortuondo Larrea

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 169**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Krivine, Seppänen, Vachetta**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Foster, Gahler, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Konrad, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallón, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Wijkman**PSE:** Adam, Carrilho, Cashman, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Martínez Martínez, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Fitzsimons, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Hverken eller: 18****EDD:** Booth, Farage, Titford**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet**PSE:** Mann Erika, Marinho**27. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003****Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 334****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure,

Torsdag, den 6. november 2003

Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Sörensen

Nej-stemmer: 159

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Adam, Bowe, Carrilho, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Poignant, Read, Ruffolo, Savary, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 24

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Calò, Di Pietro

Torsdag, den 6. november 2003

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas, Krivine, Patakis

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Wijkman

PSE: Mann Erika, Marinho, Swoboda

28. Betænkning af Sanders-Ten Holte A5-0312/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 342

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Ortuondo Larrea, Sörensen

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 152

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Adam, Bowe, Carrilho, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 22

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: André-Léonard, Calò, Di Pietro, Manders, Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Wijkman

PSE: Mann Erika, Swoboda

29. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 18, 1. del

Ja-stemmer: 460

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébér, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill,

Torsdag, den 6. november 2003

Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Musumeci, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 36

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Di Pietro

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Cesaro

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

Torsdag, den 6. november 2003

30. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 18, 2. del

Ja-stemmer: 338

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Ludford, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Virrankoski

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Krarup, Seppänen

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Breyer, Staes

Nej-stemmer: 135

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 6. november 2003

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Podestà

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans, Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 9

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

31. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 19

Ja-stemmer: 137

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Cesaro, Maat, Oomen-Ruijten

PSE: Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans, Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 360

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler,

Torsdag, den 6. november 2003

Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schörling

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Borghezio

PSE: Martin Hans-Peter

32. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 23, 1. del

Ja-stemmer: 136

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigel, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Liese, Maat, Oomen-Ruijten

Torsdag, den 6. november 2003

PSE: Dehousse, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 356**EDD:** Bernié, Booth, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Pesälä**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirkner, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 14**EDD:** Coûteaux**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**PPE-DE:** Lechner

Torsdag, den 6. november 2003

33. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 15

Ja-stemmer: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ford, Garot, Ghilardotti, Goebbels, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 261

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher,

Torsdag, den 6. november 2003

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Bullmann, Carnero González, Cercas, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Dührkop Dührkop, Gill, Glante, Görlach, Haug, Izquierdo Collado, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 16

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen

PSE: Désir, Fruteau, Gillig, Guy-Quint, Mann Erika, Torres Marques

34. Betænkning af livari A5-0359/2003

Nr. 20

Ja-stemmer: 128

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PSE: Dehousse, Hume, Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 371

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover,

Torsdag, den 6. november 2003

Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 9

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

PSE: Carrilho

35. Bænkning af Hernández Mollar A5-0361/2003

Punkt 11, 1. del

Ja-stemmer: 427

EDD: Andersen, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 6. november 2003

NI: Beysen, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Mennea, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 54

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Musotto, Parish, Perry, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Marchiani, Musumeci, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 5

EDD: Coûteaux

NI: Dell'Alba, Garaud

UEN: Fitzsimons, Ó Neachtain

Torsdag, den 6. november 2003

36. Betynkning af Hernández Mollar A5-0361/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 410

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghesio, Hager, Ilgenfritz, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torsdag, den 6. november 2003

Nej-stemmer: 67

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup

NI: Berthu, Cappato, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden

PSE: Lund

UEN: Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

UEN: Camre

37. Betænkning af Karamanou A5-0279/2003**Beslutning****Ja-stemmer: 414**

EDD: Andersen, Booth, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 6. november 2003

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz

NI: Berthu, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

UEN: Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

Hverken eller: 49

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Khanbhai, McMillan-Scott, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tannock, Twinn, Van Orden

UEN: Camre

38. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003

Punkt 2, 1. del

Ja-stemmer: 426

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Manisco, Puerta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Souchet

Torsdag, den 6. november 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 34

EDD: Abitbol, Andersen, Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Scallon, Sumberg

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bertinotti, Korakas, Patakis

NI: Cappato

PPE-DE: Konrad

PSE: Poos

Torsdag, den 6. november 2003

39. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003

Punkt 2, 2. del

Ja-stemmer: 247

EDD: Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cesaro, Doorn, Gutiérrez-Cortines, Mantovani, Mastella, Mauro, Mombaur, Pisicchio, Schwaiger, Thyssen, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 186

EDD: Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 6. november 2003

UEN: Berlato, Camre, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 14

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Cappato, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

PSE: Martin Hans-Peter, Poos

40. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003

Punkt 13

Ja-stemmer: 248

EDD: Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghезio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz

PPE-DE: Bodrato, Doorn, Fiori, Korhola, Mastella, Pisicchio, Thyssen, Wijkman, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 197

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva,

Torsdag, den 6. november 2003

Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Cappato, Dell'Alba

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: MacCormick

41. Betænkning af Honeyball A5-0265/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 239

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Markov

NI: Cappato, Ilgenfritz

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Deprez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Kauppi, Korhola, Maat, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Pex, Pronk, Rübig, Sartori, Scallon, Suominen, Thyssen, Vatanen, van Velzen, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 6. november 2003

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 196

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Wallis**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 39**EDD:** Andersen, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, Fiori**PSE:** Lund, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

Torsdag, den 6. november 2003

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0471

EF-statistikker på indvandringsområdet

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet med henblik på fremlæggelse af en handlingsplan for indsamling og analyse af EF-statistikker på indvandringsområdet (2003/2157(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 179),
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors den 15.-16. oktober 1999 og i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003,
 - der henviser til konklusionerne fra Rådet (retlige og indre anliggender) den 28.-29. maj 2001,
 - der henviser til FN's retningslinjer for vandringsopgørelser (Generalforsamlingen 1998)
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked samt udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0352/2003),
- A. der henviser til, at der er stort behov for klare, fuldstændige, pålidelige og sammenlignelige statistikker, hvis det skal lykkes at løse de forskellige politiske spørgsmål i forbindelse med indvandring,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Tammerfors i sine konklusioner lagde stor vægt på princippet om åbenhed, også inden for asyl- og indvandringspolitikken, og at der kun gives undtagelser herfra, hvis der er tale om fortrolige oplysninger,
- C. der henviser til, at de relevante og entydige informationer, som Eurostat får fra de forskellige aktører, undertiden er for få eller ufuldstændige, da aktørerne altid bruger forskellige definitioner, hvilket gør det vanskeligt at sammenligne informationerne på internationalt plan og dermed også de forskellige politikkers effektivitet,
- D. der henviser til, at de beskrevne aktiviteter i denne handlingsplan kræver de ansvarlige nationale myndigheders fulde og aktive deltagelse heri, men at dette endnu ikke fungerer optimalt, så længe medlemsstaterne har forskellige prioriteringer, interesser eller definitioner,
- E. der henviser til, at grundene til, at Kommissionen via en debat vil undersøge, om der er behov for fællesskabslovgivning og harmonisering på det statistiske område, er dels at undgå dobbeltarbejde og dels at få harmoniseret definitioner og praksis, så alle aktører vil og kan offentliggøre de nøjagtige tal,
- F. der henviser til, at illegal indvandring ikke kan måles præcist, men at der jo findes skøn, som giver et vist grundlag for at udarbejde en politik,
- G. der henviser til, at statistikker over illegal indvandring, hvis de findes, ofte ikke publiceres, da de er af en såkaldt følsom karakter,
- H. der henviser til, at der for at udvikle effektive og målrettede foranstaltninger til forebyggelse af handel med kvinder er behov for forbedrede data, forskning og analyser, herunder vedrørende handelens karakter og omfang,

Torsdag, den 6. november 2003

- I. der henviser til, at De Forenede Nationer i sine retningslinjer for statistikker om vandringsopgørelser foreslår en praksis for indsamling af regionale statistikker,
- J. der henviser til, at Eurodac-systemet også kan give oplysninger på Unionsniveau, der kan være et nyttigt supplement i forbindelse med udarbejdelsen af statistikker,
- K. der henviser til, at handlingsplanen for indsamling af statistikker helt klart øger aktivitetsniveauet og fører til øget produktion af statistikker, men at det er uklart, om der er afsat tilstrækkelige midler hertil,
- L. der henviser til, at menneskesmugling og menneskehandel hovedsageligt vedrører kvinder og børn med henblik på seksuel udnyttelse og slaveri og hovedsageligt kontrolleres af kriminelle netværk, som det kræver informationer at opløse,
- M. der henviser til, at oplysninger og statistikker vil hjælpe med til at belyse handel med kvinder og børn med henblik på seksuel udnyttelse og slaveri,
- N. der henviser til, at det grundet manglen på pålidelige oplysninger og statistikker ikke har været muligt at vurdere fænomenets omfang og bekæmpe handel med kvinder og børn effektivt,

Statistikernes betydning for indvandringen

- 1. glæder sig over Kommissionens meddelelse og kan principielt tilslutte sig denne, men beklager, at den er udarbejdet så sent, da handlingsplanen gælder for perioden 2002-2004, og meddelelsen er dateret april 2003;
- 2. opfordrer til en hurtig og fuldstændig gennemførelse af statistikhandlingsplanen, som skal styrke EU's evne til at indsamle, udveksle og behandle oplysninger om illegal indvandring og især handel med kvinder og børn;
- 3. finder, at EU-statistikker om indvandring er af stor betydning for udarbejdelsen af en målrettet, retfærdig og socialt acceptabel indvandringspolitik i EU;
- 4. erindrer om kønsforskellens indflydelse på indvandringsårsager og -typer såvel som på de forhold, hvorunder kvindelige og mandlige indvandrere lever, og understreger derfor den store betydning af indsamling af kønsbaserede statistiske oplysninger som et redskab til overvågning og evaluering af politikker og foranstaltninger på dette område;
- 5. er enig med Rådet i, at Eurostat er den vigtigste kilde for EU-statistikker på dette område, men at det i første række er Kommissionens opgave at tage yderligere skridt til at forbedre statistikker og informationsudveksling med henblik på en fælles asyl- og indvandringspolitik;
- 6. understreger, at Eurostat hidtil ikke har fået fuldstændige oplysninger fra alle medlemsstater, og at det ikke er muligt at opnå fremskridt uden medlemsstaternes medvirken;
- 7. mener, at det nye Europæiske Indvandringsnetværk kan spille den supplerende rolle, der tidligere var tiltænkt Det Europæiske Observationscenter for Indvandring;

Åbenhed

- 8. mener, at alle statistikker skal være præget af åbenhed, dvs. være tilgængelige og læsbare for offentligheden, og at dette princip kun fraviges, hvis der er tale om fortrolige oplysninger;
- 9. bemærker de ikke-statslige organisationers bekymring over at udveksle oplysninger om ofre for menneskesmugling og menneskehandel med medlemsstaterne, da det er af største betydning at sikre fortrolighed omkring disse oplysninger;

Torsdag, den 6. november 2003

Afskaffelse af dobbeltarbejde

10. understreger, at selv om ikke-statslige organisationer har oplysninger om menneskesmugling og menneskehandel, indsamles disse oplysninger endnu ikke systematisk;
11. konstaterer, at visse statslige og ikke-statslige organisationer offentliggør statistikker, der er vanskelige at kombinere, f.eks. fordi de undertiden giver oplysninger om asylansøgninger, men ikke om midlertidig beskyttelse;
12. mener, at Eurostat skal spille en samordnende rolle, så der kan offentliggøres klare, fuldstændige, objektive og sammenlignende statistikker, og at ingen aktør som oplysningsgiver kan gøre krav på at spille en afgørende rolle;
13. finder, at der bør lægges stor vægt på at sikre Eurostats integritet som organisation for at sikre pålideligheden af de offentliggjorte oplysninger;
14. konstaterer, at der er brug for månedlige statistikker om indvandring, så de på længere sigt kan bruges som grundlag for en sammenhængende og ansvarlig politik;

Eventuel fremtidig lovgivning

15. konstaterer, at de nuværende »gentleman's agreements« ikke længere dækker behovene, og mener derfor, at der er brug for bindende europæisk lovgivning for at undgå, at en eller flere medlemsstaters forsømmelighed kommer til at skade Den Europæiske Unions politik som helhed;
16. støtter Kommissionens lovgivningsplaner, men vil, at dens forslag skal være så fleksible, at de løbende kan tilpasses en forbedret praksis, og at offentliggørelsen af statistikker ikke kan bruges som et middel til at manipulere med politikken eller den offentlige mening;
17. opfordrer Kommissionen til at basere sin lovgivning på FN's retningslinjer for vandringsopgørelser for at styrke forbindelsen med de internationale og regionale statistikker;

Illegal indvandring

18. forstår Rådets synspunkt om, at visse oplysninger om illegal indvandring kan være følsomme, men mener ikke, det bør bruges som en undskyldning for ikke at give Eurostat almindelige statistikker, da disse er en forudsætning for, at Unionen kan reagere hensigtsmæssigt på tendenserne i forbindelse med illegal indvandring;
19. understreger betydningen af sammenlignelige statistikker på EU-plan og internationalt, hvilket er særligt relevant i forbindelse med evaluering og undersøgelse af fænomenerne illegal indvandring og menneskehandel;
20. mener, at statistikker, der er udarbejdet af medlemsstater og ikke-statslige organisationer, bør kombineres med henblik på at danne et samlet billede af fænomenet menneskehandel, idet opmærksomheden særlig rettes mod kvinder og børn;
21. anmoder Kommissionen om at undersøge, om Eurodac kan integreres som oplysningsgiver i forbindelse med visse oplysninger;
22. opfordrer Kommissionen til også at undersøge Europols inddragelse som leverandør af oplysninger om menneskesmugling og menneskehandel, idet opmærksomheden særlig rettes mod kvinder og børn;
23. opfordrer Kommissionen til at tage de nødvendige initiativer på grundlag af Bruxelles-erklæringen om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel – især med henblik på i samarbejde med Interpol og Europol at etablere en europæisk database over forsvundne personer, som skal indeholde specielt indsamlede oplysninger om forsvundne personer, som menes at være ofre for menneskehandel;

Torsdag, den 6. november 2003

Budget

24. anmoder Kommissionen om at oplyse mere præcist, hvilke budgetposter der skal anvendes til finansiering af handlingsplanen, og om udgifterne til indsamling og formidling af statistikker kan finansieres over budgettet for Det Europæiske Indvandningsnetværk;

*
* *

25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0472

Valget i 2004

Europa-Parlamentets beslutning om valget i 2004: Hvordan kan der sikres afbalanceret repræsentation af kvinder og mænd? (2003/2108(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 2, artikel 3, stk. 2, artikel 13 og artikel 141, stk. 4,
- der henviser til artikel 23, stk. 1, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⁽¹⁾,
- der henviser til FN-konventionen fra 1970 om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder (CEDAW),
- der henviser til den erklæring, der blev vedtaget i Athen den 3. november 1992 i anledning af det første europæiske topmøde med temaet »kvinder i magtpositioner«,
- der henviser til Wiener-erklæringen og handlingsprogrammet, der blev vedtaget af verdenskonferencen om menneskerettigheder den 25. juni 1993,
- der henviser til den handlingsplatform, der blev vedtaget på den fjerde internationale kvindekongres i Beijing den 15. september 1995, og til sin beslutning af 18. maj 2000 om opfølgningen af Beijing-handlingsplanen ⁽²⁾,
- der henviser til Rom-charteret, som blev undertegnet af EU's kvindelige ministre den 18. maj 1996,
- der henviser til sin beslutning af 11. februar 1994 ⁽³⁾, sin udtalelse af 24. maj 1996 ⁽⁴⁾ og sin beslutning af 2. marts 2000 ⁽⁵⁾ om kvinders deltagelse i beslutningsprocesserne,
- der henviser til Rådets resolution af 27. marts 1995 ⁽⁶⁾ og til Rådets henstilling 96/694/EF af 2. december 1996 om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningsprocessen ⁽⁷⁾,
- der henviser til ministererklæringen af 17. april 1999 i Paris om kvinder og mænd i magtpositioner,
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 2001 om Kommissionens beretning om gennemførelsen af Rådets henstilling 96/694/EF af 2. december 1996 om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i beslutningsprocessen ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 59 af 23.2.2001, s. 258.

⁽³⁾ EFT C 61 af 28.2.1994, s. 248.

⁽⁴⁾ EFT C 166 af 10.6.1996, s. 269.

⁽⁵⁾ EFT C 346 af 4.12.2000, s. 82.

⁽⁶⁾ EFT C 168 af 4.7.1995, s. 3.

⁽⁷⁾ EFT L 319 af 10.12.1996, s. 11.

⁽⁸⁾ EFT C 262 af 18.9.2001, s. 248.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til Rådets beslutning nr. 2001/51/EF af 20. december 2000 om et EF-handlingsprogram vedrørende fællesskabsstrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder (2001-2005) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 19. december 2002 om Kommissionens sjette årsberetning om lige muligheder for kvinder og mænd i Den Europæiske Union ⁽²⁾,
 - der henviser til den offentlige høring »Valget i 2004 — Hvordan kan der sikres afbalanceret repræsentation af kvinder og mænd?«, som Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder afholdt i Europa-Parlamentet den 11. juni 2003, og hvor alle eksperter gik ind for valgsystemer, som sikrer lige repræsentation af kvinder og mænd,
 - der henviser til konklusionerne fra ministerkonferencen om »Kvinders deltagelse i beslutningsprocessen og politikformuleringen«, der blev afholdt i Syracuse den 12. september 2003,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0333/2003),
- A. der henviser til, at ligestilling mellem mænd og kvinder er et grundlæggende princip i fællesskabslovgivningen i henhold til traktatens artikel 2 og således er en del af gældende fællesskabsret; der henviser til, at dette princip derfor er et væsentligt krav i forbindelse med medlemskab af EU,
- B. der henviser til, at princippet om integrering af ligestillingsaspektet fastsættes i traktatens artikel 3, stk. 2, hvor det erklæres, at Fællesskabet tilstræber at fjerne uligheder og fremme ligestilling mellem mænd og kvinder,
- C. der henviser til, at det i traktatens artikel 141, stk. 4, fastsættes, at princippet om ligebehandling ikke er til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager foranstaltninger, der tager sigte på at indføre specifikke fordele, der har til formål at gøre det lettere for det underrepræsenterede køn at udøve en erhvervsaktivitet eller at forebygge eller opveje ulemper i den erhvervsmæssige karriere,
- D. der henviser til, at der i Wiener-erklæringen om menneskerettigheder (artikel 18) klart fastsættes en forpligtelse til at fremme kvinders fulde og ligelige deltagelse i det politiske, civile, økonomiske, sociale og kulturelle liv på lokalt, regionalt, nationalt, og internationalt plan, samt til at gøre afskaffelse af alle former for forskelsbehandling på grund af køn til et prioriteret mål for det internationale samfund,
- E. der henviser til, at det i Beijing-handlingsplatformen (1995) betones, at det skal sikres, at forpligtelser, beføjelser og rettigheder deles ligeligt; der henviser til, at medlemsstaterne er forpligtede til at gennemføre handlingsplatformen,
- F. der henviser til, at Rådet i ovennævnte henstilling af 2. december 1996 understregede, at den alt for ringe repræsentation af kvinder på besluttende poster betyder, at kvinders særlige kvaliteter undervurderes og underudnyttes, og dermed udgør et tab for samfundet som helhed og kan forhindre, at hele befolkningens interesser og behov fuldt ud tages i betragtning, og henstillede til medlemsstaterne og foreninger og organisationer i alle samfundslag at fremme og støtte kvinders adgang til beslutningsprocessen samt mænds og kvinders ligelige deltagelse i besluttende organer,
- G. der henviser til, at det i udkastet til traktat om en forfatning for Europa (tekst af 18. juli 2003) i artikel 1, stk. 2 (del I), klart erklæres, at lighed er en af de europæiske værdier, som medlemsstaterne og tiltrædelseslandene, skal respektere for henholdsvis at undgå suspendering af deres rettigheder som medlemmer af Unionen og at kunne tiltræde Unionen (artikel 58 og 57 (afsnit IX, del I)),

⁽¹⁾ EFT L 17 af 19.1.2001, s. 22.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0633.

Torsdag, den 6. november 2003

- H. der henviser til, at ligestilling mellem kvinder og mænd er forankret i artikel 23 i chartret om grundlæggende rettigheder, som nu er en integreret del af udkastet til traktat om en forfatning for Europa (tekst af 18. juli 2003), ligesom en afbalanceret deltagelse af kvinder og mænd i magtpositioner og beslutningsprocessen betragtes som et demokratisk princip og også indgår i chartret om grundlæggende rettigheder,
- I. der henviser til, at kvinder udgør mindst halvdelen af vælgerne og har opnået valgret og valgbarhed i alle medlemsstaterne, men at de stadig er alvorligt underrepræsenterede i den politiske beslutningsproces,
- J. der henviser til, at den lave repræsentation af kvinder blandt tiltrædelseslandenes observatører i Europa-Parlamentet (14 %) giver anledning til at frygte, at der vil blive en lavere repræsentation af kvinder i Parlamentet i valgperioden 2004-2009,
- K. der henviser til, at for mange kvinder har en dobbelt byrde at bære, idet de på den ene side skal varetage deres familiære opgaver og forpligtelser og på den anden side deres erhvervsmæssige karrierer,
- L. der henviser til, at der er stærke empiriske indicier for, at inddragelse af begge køn i den politiske beslutningsproces fører til bedre politikker, som i højere grad tilgodeser en meget forskelligartet befolkning;
- M. der henviser til, at Kommissionen har gjort kvinders deltagelse i beslutningsprocessen til et prioriteret emne for 2003 i EF-handlingsprogrammet vedrørende fællesskabsstrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder (2001-2005), da ligestilling i det politiske liv stadig er et emne, der giver anledning til bekymring både i medlemsstaterne og på europæisk plan,
- N. der henviser til, at bekæmpelse af uligheder på alle områder forudsætter politisk engagement og bedre repræsentation af kvinder,
- O. der henviser til, at fuldstændig overholdelse af hele spektret af menneskerettigheder forudsætter, at lige behandling og lige muligheder for mænd og kvinder, både juridisk og i praksis, betragtes som en grundlæggende menneskeret,
1. opfordrer regeringerne i alle medlemsstater og tiltrædelseslande til så hurtigt som muligt at tage valgsystemernes forskellige konsekvenser for kvinders politiske repræsentation i valgte organer op til revision og overveje justering eller ændring af disse systemer og om nødvendigt træffe lovgivningsmæssige foranstaltninger og/eller tilskynde politiske partier til at indføre kvotesystemer, som f.eks. lynlåssystemet («Zipper system»), og/eller træffe foranstaltninger til fremme af ligelig repræsentation;
2. opfordrer de politiske partier både på nationalt og europæisk plan til at tage deres partistrukturer og -procedurer op til revision med henblik på at fjerne alle hindringer, som udgør en direkte eller indirekte forskelsbehandling af kvinder, og vedtage strategier, der gør det muligt at opnå en bedre balance mellem kvinder og mænd i valgte forsamlinger;
3. opfordrer de politiske partier til på grundlag af konklusionerne fra ministerkonferencen i Syracuse at nå til enighed om gennemførelsen af fælles politikker, som tager sigte på, at kvinder deltager som kandidater i valget til Europa-Parlamentet med en kvote på mindst 30 % på deres valglisten, at indlede en ligestillingssensibilisering af deres partiledelse, i højere grad også finansielt at fremme initiativer til styrkelse af kvinder inden for politik (uddannelse, møder, overvågning) og sikre, at der i deres mediestrategier tages hensyn til ligestilling mellem kønnene;
4. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at træffe bl.a. lovgivningsmæssige initiativer og udvikle politikker, der har til formål at forene arbejdsliv og familieliv ved at sikre adgang til tilstrækkelige børnepasningsfaciliteter af høj kvalitet; opfordrer Kommissionen til at fremme metoder, der medvirker til at forene arbejdsliv og familieliv, og yde finansiell støtte til fremme heraf;
5. understreger de forpligtelser, som Kommissionen har indgået (i årsberetningen om lige muligheder for kvinder og mænd i Den Europæiske Union 2002 (KOM(2003) 98)) til at fremme kvinders deltagelse i beslutningsprocessen og stille finansielle midler til rådighed i 2003 til fremme af en afbalanceret repræsentation af kønnene inden for beslutningsprocessen; anmoder navnlig Kommissionen om inden valget til

Torsdag, den 6. november 2003

Europa-Parlamentet i 2004 at begynde at udbrede oplysninger om begrebet paritetisk demokrati, herunder de erfaringer der er gjort i lande, som har indarbejdet princippet om paritetisk demokrati i deres forfatninger eller har indført en særlig lovgivning herom (f.eks. Frankrig og Belgien);

6. opfordrer indtrængende Kommissionen, de nationale regeringer og parlamenter samt kvindeorganisationer til forud for valget til Europa-Parlamentet i 2004 at finansiere og gennemføre bevidstgørelseskampagner, der målrettet fremmer kvinders deltagelse i det politiske liv;

7. understreger i den forbindelse, at det er nødvendigt at tage hensyn til forskellige nationale forhold og navnlig til den særlige situation i tiltrædelseslandene;

8. betoner, at det er vigtigt at inddrage ligestillings eksperter og kvindeorganisationer og -netværk i udarbejdelsen af eventuel lovgivning og eventuelle programmer om positive foranstaltninger, oplysningsmateriale osv. samt i tilrettelæggelse af bevidstgørelseskampagner;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer.

P5_TA(2003)0473

Samarbejde med lande i Asien og Latinamerika *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 (KOM(2002) 340 – C5-0368/2002 – 2002/0139(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 340 (')),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 179, stk. 1 (C5-0368/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0312/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder Kommissionen og Rådet om, at de behandler ændringerne til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 i to særskilte forordninger, der gælder for lande i hhv. Asien og Latinamerika, og at de følgelig optager Europa-Parlamentets ændringer i den respektive forordning;
3. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 4 i de finansielle overslag uden at begrænse andre politikker;
4. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

(') EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 12.

Torsdag, den 6. november 2003

P5_TC1-COD(2002)0139

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet har siden 1992 ført en politik for finansielt, teknisk og økonomisk samarbejde med landene i **Asien på** grundlag af Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 af 25. februar 1992 om finansiell og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika ⁽³⁾. Denne politik bør videreføres og intensiveres **ud fra en ny strategi, der er baseret på de specifikke forhold i de to regioner hver for sig.**
- (2) I aftalerne mellem **Det Europæiske Fællesskab** og landene og **underregionerne i Asien, der baseres på partnerskabsprincippet**, fastlægges områderne for samarbejdet med hvert land og hver underregion, **idet der lægges særlig vægt på at udrydde tilfælde af ekstrem fattigdom. Deltagende parter – herunder civilsamfundsorganisationer, der repræsenterer mennesker, der lever i fattigdom – bør høres under forhandlinger om samarbejde og andre aftaler.**
- (3) I Kommissionens meddelelse af 4. september 2001 med titlen »Europa og Asien: strategiske rammer for styrkede partnerskaber« ⁽⁴⁾ fastlægges de overordnede rammer for forbindelserne med **Asien. Rådet** tilsluttede sig fuldt ud den nævnte meddelelse i konklusioner vedtaget den 27. december 2001.
- (4) Stats- og regeringscheferne for Den Europæiske Unions medlemsstater samt Kommissionen nåede på FN's 55. generalforsamling til enighed ved konsensus om at godkende De Forenede Nationers Millenniumudviklingsmålene, der indeholder udviklingsmålene for årtusindskiftet (Millennium Development Goals). Fællesskabet vil i sine bestræbelser på at realisere disse mål lade sig lede af principperne og målene for den udviklingspolitik, der er fastlagt af Rådet og Kommissionen i deres fælleserklæring af 10. november 2000.
- (5) **Millenniumudviklingsmål 8 omfatter forpligtelser, som donorer skal påtage sig på bestemte områder, bl.a. officiel udviklingsbistand og markedsadgang.**
- (6) **Strategidokumenterne bør sikre overholdelse af og bidrage til gennemførelsen af internationale miljøaftaler, der er ratificeret af EU og partnerlandene, som f.eks. konventionen om den biologiske mangfoldighed, konventionen om ørkendannelse og rammekonventionen om klimaændringer.**
- (7) **Det er nødvendigt at understrege EU-institutionernes og medlemsstaternes forpligtelse til at undgå eventuelle ugunstige økonomiske, sociale og miljømæssige virkninger på udviklingslande forårsaget af en række andre fællesskabspolitikker som f.eks. landbrug, fiskeri, energi, transport, det indre marked og handel. Denne forordning bør sikre sammenhæng mellem de interne og de eksterne politikker med det formål at virkeliggøre målet om udryddelse af fattigdom.**

⁽¹⁾ EUT C 331 E af 31.12.2002, s. 12.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6. november 2003.

⁽³⁾ EFT L 52 af 27.2.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 469.

Torsdag, den 6. november 2003

- (8) Medlemmerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) forpligtede sig på den fjerde ministerkonference i Doha til at integrere handel i udviklingsstrategierne og til at yde handelsrelateret teknisk bistand og kapacitetsopbygning **samt træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at fremme udveksling af teknologi gennem handel, styrke forholdet mellem direkte udenlandske investeringer og handel og øge bevidstheden om den gensidige påvirkning mellem handel og miljø og at hjælpe udviklingslandene med at deltage i nye handelsforhandlinger og gennemføre resultaterne heraf. Denne bistand bør bidrage til fri og fair handel.**
- (9) Kommissionen planlægger at støtte forberedelserne til og gennemførelsen af en ny generation af økonomiske reformer i landene i **Asien på linje med målet om fattigdomsreduktion som fastlagt i millenniumudviklingsmålene.**
- (10) **For at skabe en referenceramme for** de beslutninger, der vil blive truffet i programmeringsfasen, er det nødvendigt at definere **målene** for Fællesskabets samarbejde for at gøre det muligt at gennemføre aktionerne i alle de sektorer, der er omfattet af de aftaler, som er indgået med modtagerlandene, samt at forfølge de prioriteter, der er fastlagt i henhold til Den Europæiske Unions strategiske retningslinjer for **Asien.**
- (11) **Europa-Parlamentet og Kommissionen har haft omfattende drøftelser om fastsættelse af mål for såvel budgetbevillinger som resultaterne af udviklingsforanstaltninger og om præstationsindikatorer for at forbedre vurderingen af samarbejdsforanstaltninger, og resultaterne af disse drøftelser bør indgå i lovgivningen.**
- (12) **Der bør især fokuseres på at forbedre gennemførelsen af samarbejdet med lande i Asien, sikre en hensigtsmæssig balance mellem de finansielle midler, der er tildelt, og absorptionskapaciteten og reducere de uindfrie forpligtelser. Der bør i den forbindelse tages hensyn til forenklingen og rationaliseringen af fælles gennemførelses- og beslutningstagningsprocedurer.**
- (13) **Aktioner vedrørende rehabilitering og genopbygning og vedrørende bistand til hjemstedsfordrevne er af afgørende betydning i tiden efter krisesituationer for at kunne sikre en smidig overgang fra humanitær bistand til udviklingsbistand, og de skal opretholdes.** For at forenkle og rationalisere reglerne om samarbejde **kan disse foranstaltninger imidlertid medtages i denne forordning og den tilsvarende forordning om samarbejde med Latinamerika.** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2130/2001 af 29. oktober 2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika⁽¹⁾ bør derfor ophæves, og Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 af 22. november 1996 om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene⁽²⁾ bør derfor ændres.
- (14) Fællesskabets samarbejde bør bygge på en strategisk ramme og en årlig og flerårig programmering som omhandlet i Kommissionens meddelelse af 16. maj 2000 med titlen »Reform af forvaltningen af bistanden til tredjelande« og som omtalt i Rådets konklusioner af 10. november 2000. Dermed placeres samarbejdet i en kontekst på mellemlangt sigt, hvilket vil gøre det muligt at sikre, at det supplerer og forbliver foreneligt med medlemsstaternes samarbejde. **Ovennævnte konklusioner fra Rådet, programmeringsretningslinjerne og Kommissionens meddelelse af 7. november 2002 om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik understreger betydningen af aktører fra civilsamfundet, som bør høres under programmeringsfasen.**
- (15) For at fremme de økonomiske forbindelser inden for de to regioner og i overensstemmelse med rekommandationen fra OECD/Komiteen for Udviklingsbistand (DAC) af 26. april 2001 om afbinding af den offentlige udviklingsbistand til de mindst udviklede lande og den dertil knyttede erklæring fra Kommissionen bør det sikres, at der åbnes op for deltagelse i udbud og kontrakter på et regionalt

⁽¹⁾ EFT L 287 af 31.10.2001, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 306 af 28.11.1996, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Torsdag, den 6. november 2003

grundlag for partnerlande i **Asien under** hensyntagen til bestemmelserne i ovennævnte erklæring, vedrørende varer og tjenesteydelser, der er af betydning for bekæmpelsen af HIV/AIDS, tuberkulose og malaria. Desuden er der åbnet helt op for deltagelse i udbud og kontrakter vedrørende Fællesskabets samarbejde med de mindst udviklede modtagerlande, som er omfattet af denne forordning, for de kategorier, der er omhandlet i den nævnte rekommandation.

- (16) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (17) I denne forordning fastlægges der for perioden 2003-2006 en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden. **Der bør gives prioritet til de fattigste lande blandt de asiatiske partnere og til de fattigste samfundssektorer hos alle de asiatiske partnere.**
- (18) **Projekter vedrørende social infrastruktur bør tildeles 35 % som vejledende mål.**
- (19) Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder udgør en integrerende del af denne forordning. Det bør navnlig fremgå af aftaler og kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, at Kommissionen er beføjet til at udføre de foranstaltninger, der følger af Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ⁽³⁾.
- (20) **Tildelingen af midler samt udvælgelsen af støtteberettigede asiatiske lande bør genovervejes, og der bør fastsættes passende kriterier, der på baggrund af de enkelte landes befolkning, interne uligheder, indkomst pr. indbygger, fattigdom, eksportpotentiale og økonomiske formåen gør det muligt at vurdere, om landene er berettigede til at blive »asiatiske partnere«.**
- (21) Da der med denne forordning lægges nye rammer for samarbejdet, er det nødvendigt at ophæve forordning (EØF) nr. 443/92. For at undgå afbrydelser af Fællesskabets indsats er det samtidig nødvendigt at fastsætte overgangsforanstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

GENSTAND, FORMÅL OG UNDERLIGGENDE PRINCIPPER

Artikel 1

Ved denne forordning fastlægges rammerne for gennemførelsen af Fællesskabets politik for samarbejde gennem finansiering af projekter og programmer, i det følgende benævnt »Fællesskabets samarbejde«, med de lande i Asien [og Latinamerika], der er anført i **bilaget**, i det følgende benævnt »de asiatiske partnere« [og »de latinamerikanske partnere«].

Denne forordnings vigtigste formål er at udrydde fattigdom. De mere generelle formål er fastsat i artikel 2.

Artikel 2

1. Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning sigter mod **det** overordnede **mål at** bekæmpe **og i sidste ende udrydde** fattigdom.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

Torsdag, den 6. november 2003

2. *Opfyldelse af det overordnede mål vil kræve nøje overholdelse af millenniumudviklingsmålene samt foranstaltninger med henblik på at fremme bæredygtig økonomisk, social og miljømæssig udvikling, menneskerettigheder, mindretalsrettigheder og oprindelige folks rettigheder, demokrati og god forvaltning, bekæmpe uligheder, forbedre balancen mellem kønnene og bidrage til velfærd, sikkerhed og stabilitet.*

3. *Fællesskabets samarbejde skal så vidt muligt, og i de tilfælde hvor det er hensigtsmæssigt, vælge en sektorbaseret tilgang. I denne forbindelse kan Fællesskabets samarbejde støtte sektorpolitikker og programmer for økonomisk reform med de mest egnede instrumenter, herunder sektorbaseret budgetstøtte, under forudsætning af at den er tilpasset bekæmpelse af fattigdom, at der føres streng kontrol, og at visse på forhånd fastsatte betingelser overholdes, herunder minimumskriterier for forsvarlig styring af de offentlige finanser.*

Artikel 3

Respekten for de demokratiske principper, *god regeringsførelse*, retsstatsprincippet samt respekten for menneskerettighederne, mindretallenes rettigheder og de grundlæggende frihedsrettigheder udgør et vigtigt element i *Fællesskabets forbindelser med landene i Asien*. Hvis disse principper overtrædes, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, træffe passende foranstaltninger.

Artikel 4

Følgende faktorer indgår i Fællesskabets samarbejde med partnere i Asien og fremgår af de relevante programmeringsdokumenter:

- a) *Et vejledende mål på 35 % af de årlige bevillinger tildeles social infrastruktur som defineret af OECD's Komité for Udviklingsbistand (DAC). Størstedelen af dette mål, dog mindst 20 % af de samlede årlige forpligtelser, afsættes til primær sundhed og grundlæggende uddannelse. I denne sammenhæng anerkendes det, at EU's bidrag ses som en del af den samlede donorstøtte til et givet land. En afvigelse fra målet begrundes i Kommissionens årsrapport.*
- b) *Et vejledende mål på 10 % af de årlige bevillinger afsættes til projekter og programmer til mere effektiv bevarelse og bæredygtig forvaltning af naturressourcer og miljøgenopretning (i overensstemmelse med millenniumudviklingsmål 7).*
- c) *Der gives prioritet til de fattigste lande blandt de asiatiske partnere, navnlig de mindst udviklede lande, og til de fattigste sektorer hos alle de asiatiske partnere.*
- d) *Programmeringsdokumenter og -foranstaltninger undersøges for deres indvirkning på sårbare og udstødte grupper, herunder, men ikke begrænset til, handicappede, mennesker, der diskrimineres som følge af deres religions-, kaste- eller racetilhørsforhold, personer tilhørende den oprindelige befolkning, kvinder, børn og ældre.*
- e) *Kønsaspektet og kvinders rettigheder integreres ved foranstaltninger i samarbejde med de asiatiske partnere, herunder, men ikke begrænset til, rutinemæssig analyse af kvinders og mænds situation på projekt- og programniveau, øgede ligestillingsovervejelser under hele projektfasen og brug af kønsrelevante indikatorer og kønsopdelte data på alle niveauer inden for planlægning, gennemførelse og vurdering af aktiviteter i overensstemmelse med Kommissionens handlingsprogram om generel hensyntagen til kønsaspektet i Fællesskabets udviklingssamarbejde⁽¹⁾.*
- f) *Miljøhensyn indgår systematisk i udarbejdelsen af alle programmeringsdokumenter med anvendelse af grundige politiske analyser og strategiske miljøvurderinger. Sådanne vurderinger anvendes også systematisk under udarbejdelse af struktur- og sektorprogrammer. Miljøvurderinger anvendes syste-*

⁽¹⁾ KOM(2001) 295.

Torsdag, den 6. november 2003

matisk på projektniveau og i forbindelse med nye større infrastrukturprojekter. Det sikres, at alle interesserede og berørte parter inddrages i alle faser i forbindelse med disse vurderinger. Der garanteres offentlig adgang til resultaterne af disse miljøvurderinger.

Artikel 5

Uden at dette berører andre støtteberettigede sektorer i henhold til aftalerne med de asiatiske partnere, støtter Fællesskabets samarbejde især:

- a) Foranstaltninger inden for sundhedssektoren, herunder bedre adgang til sundhedstjenester for lavindkomstgrupper og marginaliserede grupper, herunder grupper, der udsættes for forskelsbehandling på grund af kaste, religion og køn, nedbringelse af børnedødeligheden, forbedring af mødres og børns sundhed og af den seksuelle og reproduktive sundhed og bekæmpelse af fattigdomsrelaterede sygdomme, især hiv/aids, tuberkulose og malaria.
- b) Foranstaltninger inden for uddannelsesområdet, navnlig inden for rammerne af millenniumudviklingsmål 2 og 3 og Dakar-handlingsplanen: »Undervisning til alle«, med fokus på at sikre, at piger og drenge har samme adgang til fuldtidsundervisning på samme niveau.
- c) Foranstaltninger til gavn for sårbare og udstødte grupper, herunder, men ikke begrænset til, handicappede, mennesker, der diskrimineres som følge af deres religions- eller kastetilhørsforhold, personer tilhørende den oprindelige befolkning, kvinder, børn og ældre.
- d) Foranstaltninger til fremme af børns rettigheder for især at bekæmpe alle former for børnearbejde, som er farlige og/eller hindrer fuldtidsundervisning, og støtte til fuld gennemførelse af FN's konvention om barnets rettigheder.
- e) Styrkelse af demokratiske og retsstatslige principper samt beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder ved hjælp af foranstaltninger, der omfatter, men som ikke er begrænset til, kapacitetsopbygning og styrkelse af de institutionelle og retlige rammer.
- f) Foranstaltninger til bekæmpelse af korruption og fremme af god regeringsførelse, navnlig inden for statsadministration, udarbejdelse og gennemførelse af politikker og styring af offentlige finanser og nationale ressourcer på en gennemsigelig måde.
- g) Foranstaltninger til støtte af civilsamfundsorganisationers rolle, navnlig dem, der repræsenterer mennesker, der lever i fattigdom, i alle de foranstaltninger, der er fastsat i denne artikel med det formål at bidrage til udryddelse af fattigdom.
- h) Foranstaltninger til fremme og sikring af, at private aktører, herunder den private erhvervssektor, bidrager til håndtævelsen af menneskerettigheder og bekæmpelse af fattigdom inden for deres respektive indflydelsesområder.
- i) Forsyning af vand med prioritet til universel, bæredygtig adgang til rent drikkevand og sikker spildevandsbortskaffelse, men også omfattende bæredygtig anvendelse af vandressourcer, effektiv brug af vand til landbrugs- og industriformål og forbedring af vandkvaliteten.
- j) Foranstaltninger til fremme af udvikling af landdistrikter, navnlig med henblik på at sørge for fødevarer sikkerhed.
- k) Fremme af økonomisk samarbejde og handelssamarbejde, støtteordninger, som kan yde et væsentligt bidrag til løsning af gældsproblemer, og styrkelse af investeringsforbindelserne mellem EU og de asiatiske lande gennem foranstaltninger til fremme og sikring af, at private aktører, herunder den indenlandske private sektor og investeringer fra europæiske virksomheder, bidrager til en socialt ansvarlig økonomisk udvikling, som er i overensstemmelse med ILO's standarder og andre menneskerettigheder og bidrager til bekæmpelse af fattigdom, især gennem kapacitetsopbyggende foranstaltninger.

Torsdag, den 6. november 2003

- l) Foranstaltninger til imødegåelse af de strukturelle vanskeligheder, som partnerlandene står overfor i den globale økonomi, ved at fremme teknisk bistand og kapacitetsopbygning, reducere eller fjerne de højeste toldsatser og ikke-toldmæssige hindringer mellem handelspartnere og fortolke de handelsrelaterede aspekter af den intellektuelle ejendomsret korrekt (TRIPS-aftalen) på områder som f.eks. folkesundhed eller forskning i og udvikling af nye lægemidler.*
- m) Beredskab og forebyggelse af naturkatastrofer samt rehabilitering, genopbygning og bistand til hjemstedsfordrevne i tiden efter krisesituationer, med særlig fokus på overgangen mellem nødsituation og udviklingssamarbejde.*
- n) Foranstaltninger til fremme af miljøbeskyttelse og bæredygtig forvaltning af naturressourcer og menneskelige aktiviteter, navnlig forbedring af bymiljøet i storbyerne i Asien, fremme af bæredygtige produktions- og forbrugsmønstre, sikker og bæredygtig forvaltning af kemikalier samt bæredygtig anvendelse og bevarelse af den marine og terrestriske biodiversitet, især i floder, have og skove.*
- o) Foranstaltninger til fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder og støtte til kvinders fulde deltagelse i samfundet, herunder, men ikke begrænset til, foranstaltninger, der skal sikre pigers ret til fuldtidsundervisning og øge kvinders aktive deltagelse på lige fod med mænd, hvad angår adgang til og kontrol med produktionsmidler, produktionsprocessen og resultaterne heraf, beslutningstagningen samt sociale aktiviteter, i overensstemmelse med Kommissionens handlingsprogram for generel hensyntagen til kønsaspektet i Fællesskabets udviklingssamarbejde.*
- p) Kulturelt samarbejde, herunder udveksling, der giver mulighed for større kulturel forståelse mellem de asiatiske partnere og EU.*
- q) Øget brug af informations- og kommunikationsteknologier som et udviklingsinstrument i de asiatiske partnerlande.*
- r) Foranstaltninger til fremme af øget anvendelse af bæredygtige energiteknologier blandt de asiatiske partnere.*
- s) Regional integration og regionalt samarbejde i Asien samt fremme af tættere forbindelser mellem de asiatiske partnere og EU.*
- t) Styrkelse af den institutionelle ramme til fremme af og støtte til oprettelsen af små og mellemstore virksomheder, herunder forbedring af mulighederne for at åbne bankkonti og etablere virksomheder.*

KAPITEL II

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSE AF SAMARBEJDSAKTIVITETER

Artikel 6

1. Som hovedregel udgøres rammerne for programmering og identifikation af Fællesskabets samarbejdsaktiviteter i henhold til denne forordning af:

- a) strategidokumenter
- b) flerårige vejledende programmer
- c) årlige handlingsplaner.

Disse dokumenter afspejler de prioriteter, der er blevet fastsat efter forhandlinger med de deltagende parter i de pågældende asiatiske partnerlande, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt niveau, parlamenter, ikke-statslige organisationer, organisationer, der repræsenterer den oprindelige befolkning, den private sektor og andre relevante aktører fra det civile samfund. Europa-Parlamentet får tilsendt de dokumenter, der henvises til i litra a), b) og c).

Torsdag, den 6. november 2003

Generelt afspejler en ændring af de ovenfor omtalte dokumenter de prioriteter, der er fastsat efter forhandlinger med ovennævnte deltagende parter. Europa-Parlamentet får tilsendt de dokumenter, der henvises til i litra a), b) og c), som ændret.

Ovennævnte dokumenter gøres offentligt tilgængelige på EU's informationswebsted for at sikre størst mulig gennemskuelighed.

2. Strategidokumenter udarbejdes for de **asiatiske partnerlande**, -regioner eller -underregioner for en periode på fem til syv år **og skal knyttes til (eller afspejle) partnerlandets nationale udviklingsplan, såfremt en sådan findes.**

De indeholder definitioner på de langsigtede mål for samarbejdet og identificerer de strategiske prioriteter og særlige indsatsområder. De ændres efter behov.

Der udarbejdes et særskilt strategidokument for hele **Asien** for en periode på tre år vedrørende kriser, der involverer hjemstedsfordrevne.

3. De flerårige vejledende programmer baseres på strategidokumenterne og udarbejdes for perioder på tre år for hvert land, hver region eller underregion, der er omfattet af Fællesskabets samarbejde.

De skal indeholde en beskrivelse af sektorielle og tværsektorielle prioriteter, specifikke mål og forventede resultater **baseret på udvikling og anvendelse af relevante indikatorer for opnåelse af resultaterne.**

De skal angive vejledende beløb (samlede og for hver prioriteret sektor) og fastlægge kriterier for finansiering af det pågældende program.

De skal indeholde en liste over alle de statslige eller offentlige, almennyttige og private organer, som er blevet hørt inden udarbejdelsen af de flerårige vejledende programmer.

De skal afspejle de prioriteter, der er identificeret sammen med de berørte **asiatiske partnere, herunder høring af de berørte befolkninger.** De ajourføres efter behov.

4. De årlige handlingsplaner bygger på de flerårige programmer og udarbejdes for hvert land, hver region eller underregion, der er omfattet af Fællesskabets samarbejde.

Deri angives så præcist som muligt for et givent år de mål, der forfølges, indsatsområderne og det tildelte budget.

De skal indeholde en liste over de samarbejdsaktiviteter, der skal finansieres af Fællesskabet. Der skal for hvert projekt og program angives et maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle bidrag.

De årlige rapporter til evaluering af de fremskridt, der er gjort i forbindelse med de flerårige programmer og landestrategidokumenterne, gøres offentligt tilgængelige for alle deltagende parter.

5. I særlige **tilfælde, som skyldes uforudsete hændelser**, kan der gives tilladelse til specifikke samarbejdsforanstaltninger, som ikke er omfattet af årlige handlingsplaner

Artikel 7

1. Fællesskabets finansielle bidrag ydes i form af gavebistand.

2. Fællesskabets finansielle bidrag kan navnlig anvendes til at dække udgifter til udarbejdelse, gennemførelse, overvågning, kontrol og evaluering af projekter og programmer samt information **og konsultation** om, **hvilke EU-projekter, der findes, og deres finansiering.**

Torsdag, den 6. november 2003

3. Fællesskabets finansielle bidrag kan anvendes til samfinansiering, som tilstræbes i alle tilfælde, hvor det er muligt, særlig når det kan inspirere til anden finansiering med henblik på at realisere målene i artikel 2.

4. Fællesskabets finansielle bidrag kan anvendes til gældsnedbringelse i forbindelse med eksisterende internationale aftaler til støtte for målene i artikel 2.

5. Fællesskabets finansielle bidrag må ikke anvendes til at betale skatter, told eller afgifter.

6. Fællesskabets finansielle bidrag kan dække investeringsudgifter, herunder erhvervelse af fast ejendom, når sidstnævnte er nødvendig for den direkte gennemførelse af foranstaltningen, og forudsat at ejerskabet overgår til *modtagerens* lokale partnere eller de endelige begunstigede, når foranstaltningen er afsluttet. **Erhvervelse og overdragelse af fast ejendom må under ingen omstændigheder krænke mindretals eller oprindelige folks økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder.**

Artikel 8

1. Kommissionen gennemfører Fællesskabets samarbejde i overensstemmelse med de gældende budget-procedurer og andre gældende procedurer, særlig dem, der er fastlagt i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

2. Når Kommissionen træffer finansieringsafgørelser i henhold til denne forordning, baserer den sig på princippet om forsvarlig finansforvaltning som omhandlet i finansforordningen.

Artikel 9

*Finansieringsrammen for gennemførelsen af Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning er for perioden 2003 til 2006 fastlagt til 2 276 mio. EUR for samarbejdet med **Asien**.*

*De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag **og ud fra objektive kriterier, der afspejler fattigdomsniveauer, befolkning og ydeevne.***

Et vejledende mål på 35 % af de årlige bevillinger på det årlige budget for de asiatiske partnere tildeles social infrastruktur, hvoraf størstedelen skal gå til uddannelse og sundhed.

Artikel 10

Foruden nationale og forbundsstatslige myndigheder kan andre partnere blive berettiget til finansiell støtte i henhold til denne forordning, såsom regionale og internationale organisationer (herunder **FN-organer**), **stats**-, provins- og lokalforvaltninger og -agenturer **samt ikke-statslige aktører.**

Ikke-statslige aktørers supplerende rolle og muligheder for at kunne bidrage til udviklingsprocessen bør anerkendes. Ikke-statslige aktører bør omfatte den private sektor og økonomiske og sociale partnere, herunder fagforbund og civilsamfundet i alle dets former alt efter nationale særtræk.

I denne forbindelse bør ikke-statslige aktører i relevante tilfælde:

- ***underrettes og inddrages i høringer om samarbejdspolitikker og — strategier, samarbejdsprioriteter, navnlig på områder som direkte angår eller berører dem, og den politiske dialog***
- ***tildeles finansielle midler på de betingelser, der er fastsat i denne forordning, på op til 15 % af de samlede disponible midler med det formål at støtte lokale udviklingsprocesser***

Torsdag, den 6. november 2003

- *inddrages i gennemførelsen af samarbejdsprojekter og -programmer på områder, som angår dem, og hvor disse aktører har en konkurrencefordel*
- *tildeles kapacitetsopbyggende støtte på kritiske områder med det formål at styrke disse aktørers muligheder, navnlig hvad angår organisering og repræsentation og etablering af høringsmekanismer, som skal omfatte kommunikations- og dialogkanaler, og at fremme strategiske alliancer.*

Artikel 11

1. *I de følgende bestemmelser henviser »udviklingslande« og »mindst udviklede lande« til de lande, som OECD's Komité for Udviklingsbistand definerer som sådanne.*

2. Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, de lande, der ansøger om tiltrædelse af Den Europæiske Union, og **alle udviklingslande**.

3. **I** tilfælde af samfinansiering kan Kommissionen ud fra en konkret vurdering tillade, at fysiske og juridiske personer fra de andre finansierende lande deltager i udbud og kontrakter under forudsætning af gensidighed.

4. Kommissionen kan også ud fra en konkret vurdering give fysiske og juridiske personer fra andre lande adgang til sine indkøb af tjenester og goder, som er strengt nødvendige til bekæmpelse af overførbare sygdomme som *hiv/aids*, tuberkulose og malaria.

5. Desuden har fysiske og juridiske personer fra ethvert tredjeland adgang til at deltage i udbud og kontrakter vedrørende projekter og programmer til fordel for de lande, der er anført i **bilaget**, og som er klassificeret som mindst udviklede på OECD/DAC-listen over bistandsmodtagere, på følgende områder: sektor- og multisektorprogramstøtte, investeringsprojektstøtte, import- og råvarestøtte, handelsservicekontrakter og støtte til ikke-statslige organisationer. I disse tilfælde kan deltagelse af virksomheder fra tredje-lande udelukkende ske under forudsætning af gensidighed.

Denne bestemmelse gælder kun for aktiviteter til en værdi på over 700 000 SDR eller på over 130 000 SDR i tilfælde af investeringsrelateret teknisk samarbejde. Enkeltstående tilfælde af teknisk samarbejde og fødevarehjælp er dog ikke omfattet af denne bestemmelse.

6. *Der skal iværksættes foranstaltninger til fremme af større deltagelse af fysiske og juridiske personer fra udviklingslande og navnlig fra de mindst udviklede lande i forbindelse med udførelsen af kontrakter, der er finansieret inden for rammerne af denne forordning, for at sikre en optimal udnyttelse af de naturlige og menneskelige ressourcer i disse lande.*

Dette medfører følgende:

- a) *der gives ved bygge- og anlægskontrakter af en værdi på under 5 mio. EUR bydende fra udviklingslande en prispræference på 10 % ved sammenligning med bud af samme økonomiske, tekniske og administrative kvalitet, såfremt mindst en fjerdedel af kapitalen og det ledende personale kommer fra et eller flere udviklingslande; ved bud fra de mindst udviklede lande er prispræferencen 15 % under opfyldelse af de samme betingelser*
- b) *der gives ved indkøbskontrakter, uanset værdi, bydende fra udviklingslande, som tilbyder leverancer, hvor mindst 50 % af kontraktværdien er fra udviklingslande, en prispræference på 15 % ved sammenligning med bud af samme økonomiske, tekniske og administrative kvalitet; ved bud fra de mindst udviklede lande er prispræferencen 20 % under opfyldelse af de samme betingelser*

Torsdag, den 6. november 2003

- c) *der gives ved tjenesteydelseskontrakter, forudsat at den fornødne kompetence er til stede, præference til:*
- i) *eksperter, institutioner eller konsulentfirmaer fra udviklingslande ved sammenligning med bud af samme økonomiske og tekniske kvalitet*
 - ii) *bud fra et firma fra et udviklingsland, der deltager i en sammenslutning med EU-partnere, og*
 - iii) *bud fra EU-bydende med underleverandører eller eksperter fra udviklingslande*
- (der vil blive givet yderligere præference i de tilfælde, hvor deltagerne fra udviklingslandene kommer fra et af de mindst udviklede lande)*
- d) *den udvalgte bydende giver, når det påtænkes at anvende underleverandører, præference til fysiske personer, selskaber og firmaer i udviklingslande og navnlig i de mindst udviklede lande, der kan udføre kontrakten på samme betingelser, og*
- e) *udviklingslandet kan i opfordringen til at afgive bud tilbyde potentielle bydende bistand fra selskaber, firmaer, nationale eksperter eller konsulenter fra andre udviklingslande, som udvælges efter fælles overenskomst. Dette samarbejde kan tage form af et joint venture, en underleverance eller jobtræning for de ansatte.*

Artikel 12

Enhver aftale eller kontrakt, der indgås i henhold til denne forordning, skal indeholde udtrykkelig bestemmelse om, at Kommissionen, herunder Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), foretager overvågning og finanskontrol, og at Revisionsretten foretager revision, om nødvendigt også på stedet. Det skal tillades Kommissionen at foretage kontrol og inspektion på stedet i overensstemmelse med forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96.

KAPITEL III

BESLUTNINGSPROCEDURE

Artikel 13

1. Strategidokumenterne, de flerårige vejledende programmer og de årlige handlingsplaner, der er omhandlet i artikel 6, **udarbejdes i samråd med de deltagende parter i de pågældende asiatiske partnerlande, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt plan, parlamenter, ikke-statslige organisationer, organisationer, der repræsenterer den oprindelige befolkning, den private sektor og andre relevante organisationer fra det civile samfund.** De vedtages efter proceduren i artikel 14, stk. 2. **Høringen af Europa-Parlamentet finder sted tidligst muligt.** Afgørelserne om de årlige handlingsplaner skal betragtes som finansieringsafgørelser vedrørende projekter og programmer, der er angivet i den pågældende årlige handlingsplan.

Ændringer af de i første afsnit omhandlede afgørelser vedtages efter samme procedure, undtagen når ændringerne ikke medfører en overskridelse på over 20 % af det samlede beløb, der er afsat til den årlige handlingsplan, og ikke medfører væsentlige ændringer af de i den årlige handlingsplan indeholdte projekters eller programmers art. I så fald vedtages ændringerne af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 14, stk. 1.

2. Finansieringsafgørelser om projekter og programmer, der ikke indgår i de årlige handlingsplaner og beløber sig til eller overstiger 5 mio. EUR, vedtages hver især efter proceduren i artikel 14, stk. 2.

Ændringer af disse afgørelser vedtages efter samme procedure, undtagen når ændringerne ikke medfører en overskridelse på over 20 % af det beløb, der er afsat til projekterne og programmerne, og ikke medfører væsentlige ændringer af projekterne eller programmerne. I det sidstnævnte tilfælde vedtages ændringerne af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 14, stk. 1.

Finansieringsafgørelser til beløb på under 5 mio. EUR, tillige med ændringer af dem, vedtages af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat ved artikel 14, stk. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 14

1. Kommissionen bistås af et udvalg i det følgende benævnt »**Asien-udvalget**«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand. **Udvalget mødes en gang om året med repræsentanter for civilsamfundsorganisationer, som arbejder med bekæmpelse af fattigdom, med henblik på høring om Asien-programmet.**

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes *proceduren* i artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 30 dage.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsordenen.

4. Udvalget kan behandle alle spørgsmål vedrørende denne forordning, som dets formand forelægger det, også på anmodning af repræsentanten for en medlemsstat, særlig spørgsmål vedrørende programmeringen eller gennemførelsen af foranstaltninger i almindelighed eller vedrørende samfinansiering.

KAPITEL IV

Koordination, indberetning og afsluttende bestemmelser

Artikel 15

1. Af hensyn til sammenhængen, **kohærens**, effektiviteten og komplementariteten af Fællesskabets samarbejde organiserer medlemsstaterne og Kommissionen hyppigt og regelmæssigt udveksling af oplysninger, også på stedet, om de foranstaltninger, de agter at iværksætte. De holder hinanden underrettet om deres programstrategi, prioriterede sektorer, evalueringer samt igangværende og fremtidige samarbejde. **Disse oplysninger gøres også tilgængelige for Europa-Parlamentet og nationale parlamenter i medlemsstaterne og partnerlandene.**

2. Kommissionen kan i samarbejde med medlemsstaterne tage alle nødvendige initiativer til at sikre en egnet koordination og et passende samarbejde med internationale finansieringsinstitutioner, FN-organer og andre donorer.

3. Der tages de nødvendige skridt til at fremhæve fællesskabskarakteren af de samarbejdsaktiviteter, der gennemføres i henhold til denne forordning.

Artikel 16

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet alle strategidokumenter, flerårige vejledende programmer og årlige handlingsplaner efter vedtagelsen heraf samt den årlige/flerårige gennemgang af deres gennemførelse. Sammen med disse dokumenter vedføjes en fortegnelse over alle organer, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt plan, parlamenter, ikke-statslige organisationer, den private sektor og andre relevante organisationer fra det civile samfund, der er blevet konsulteret i forbindelse med udarbejdelsen af dokumenterne.

Hvert år forelægger Kommissionen **desuden** i sin årsrapport om Fællesskabets bistand til tredjelande Europa-Parlamentet og Rådet oplysninger om, hvilke aktioner der er finansieret i medfør af denne forordning.

Artikel 17

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre et effektivt og løbende tilsyn med gennemførelsen af Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning.

Hvert femte år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport sammen med forslag til, hvad der fremover skal ske med forordningen, og til eventuelle nødvendige ændringer.

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 18

1. Forordning (EØF) nr. 443/92 og (EF) nr. 2130/2001 ophæves.
2. I artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2258/96 udgår ordene »i Latinamerika og i Asien«.
3. Uanset stk. 1 og 2 finder forordning (EØF) nr. 443/92, (EF) nr. 2130/2001 og (EF) nr. 2258/96 fortsat anvendelse på projekter og programmer, med hensyn til hvilke procedurerne for Kommissionens finansieringsafgørelse er indledt, men endnu ikke afsluttet ved denne forordnings ikrafttræden.
4. Strategidokumenter, flerårige vejledende programmer, årlige handlingsplaner og projekter, der vedtages i henhold til forordning (EØF) nr. 443/92 med positiv udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til dennes artikel 15, anses for at være vedtaget i henhold til denne forordning.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

BILAG

Afghanistan	[Argentina]
Bahrain	[Bolivia]
Bangladesh	[Brasilien]
Bhutan	[Chile]
Burma/Myanmar	[Colombia]
Cambodja	[Costa Rica]
Kina	[Cuba]
Østtimor	[Ecuador]
Indien	[El Salvador]
Indonesien	[Guatemala]
Iran	[Honduras]
Irak	[Mexico]
Korea, Den Demokratiske Folkerepublik	[Nicaragua]
Laos	[Panama]
Malaysia	[Paraguay]
Maldiverne	[Peru]
Mongoliet	[Uruguay]
Nepal	[Venezuela]
Oman	
Pakistan	
Filippinerne	
Saudi-Arabien	
Sri Lanka	
Thailand	
Vietnam	
Yemen	

Torsdag, den 6. november 2003

P5_TC1-COD(2002)0139A

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om Fællesskabets samarbejde med lande i Latinamerika og om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2258/96

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet har siden 1992 ført en politik for finansielt, teknisk og økonomisk samarbejde med landene **i Latinamerika** på grundlag af Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 af 25. februar 1992 om finansiell og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika ⁽³⁾. Denne politik bør videreføres og intensiveres **ud fra en ny strategi, der er baseret på de specifikke forhold i de to regioner hver for sig.**
- (2) I aftalerne mellem **Det Europæiske Fællesskab** og landene og **underregionerne i Latinamerika, der baseres på partnerskabsprincippet**, fastlægges områderne for samarbejdet med hvert land og hver underregion, **idet der lægges særlig vægt på at udrydde tilfælde af ekstrem fattigdom. Deltagende parter — herunder civilsamfundsorganisationer, der repræsenterer mennesker, der lever i fattigdom — bør høres under forhandlinger om samarbejde og andre aftaler.**
- (3) Stats- og regeringscheferne fra Den Europæiske Union, Latinamerika og Vestindien vedtog på deres møde i Rio de Janeiro i juni 1999 en handlingsplan, som definerer et bredt udvalg af samarbejdsaktiviteter med henblik på at opbygge et **strategisk biregionalt partnerskab**. De ajourførte og konsoliderede denne handlingsplan på deres andet topmøde, som blev afholdt i Madrid den 17. maj 2002, **og hvor samarbejdsprocessen mellem de to regioner blev bekræftet og konkretiseret, idet der særligt blev henvist til de partnerskabsaftaler, der er i kraft, eller der forhandles om med lande og regioner i Latinamerika.**
- (4) **Stats-** og regeringscheferne for Den Europæiske Unions medlemsstater samt Kommissionen nåede på FN's 55. generalforsamling til enighed ved konsensus om at godkende De Forenede Nationers Milleniumerklæring, der indeholder udviklings-målene for årtusindskiftet (Millennium Development Goals). Fællesskabet vil i sine bestræbelser på at realisere disse mål lade sig lede af principperne og målene for den udviklingspolitik, der er fastlagt af Rådet og Kommissionen i deres fælleserklæring af 10. november 2000.
- (5) **Millenniumudviklingsmål 8 omfatter forpligtelser, som donorer skal påtage sig på bestemte områder, bl.a. officiel udviklingsbistand og markedsadgang.**
- (6) **Strategidokumenterne bør sikre overholdelse af og bidrage til gennemførelsen af internationale miljøaftaler, der er ratificeret af EU og partnerlandene, som f.eks. konventionen om den biologiske mangfoldighed, konventionen om ørkendannelse og rammekonventionen om klimaændringer.**
- (7) **Det er nødvendigt at understrege EU-institutionernes og medlemsstaternes forpligtelse til at undgå eventuelle ugunstige økonomiske, sociale og miljømæssige virkninger på udviklingslande forårsaget af en række andre fællesskabspolitikker som f.eks. landbrug, fiskeri, energi, transport, det indre marked og handel. Denne forordning bør sikre sammenhæng mellem de interne og de eksterne politikker med det formål at virkeliggøre målet om udryddelse af fattigdom.**

⁽¹⁾ EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 12.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6. november 2003.

⁽³⁾ EFT L 52 af 27.2.1992, s. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

- (8) Medlemmerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO) forpligtede sig på den fjerde ministerkonference i Doha til at integrere handel i udviklingsstrategierne og til at yde handelsrelateret teknisk bistand og kapacitetsopbygning **samt træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at fremme udveksling af teknologi gennem handel, styrke forholdet mellem direkte udenlandske investeringer og handel og øge bevidstheden om den gensidige påvirkning mellem handel og miljø og at hjælpe udviklingslandene med at deltage i nye handelsforhandlinger og gennemføre resultaterne heraf. Denne bistand bør bidrage til fri og fair handel.**
- (9) Kommissionen planlægger at støtte forberedelserne til og gennemførelsen af en ny generation af økonomiske reformer i landene **i Latinamerika** på linje med **målet om fattigdomsreduktion som fastlagt i millenniumudviklingsmålene.**
- (10) **For at skabe en referenceramme for** de beslutninger, der vil blive truffet i programmeringsfasen, er det nødvendigt at definere **målene** for Fællesskabets samarbejde for at gøre det muligt at gennemføre aktionerne i alle de sektorer, der er omfattet af de aftaler, som er indgået med modtagerlandene, samt at forfølge de prioriteter, der er fastlagt i henhold til Den Europæiske Unions strategiske retningslinjer **for Latinamerika.**
- (11) **Europa-Parlamentet og Kommissionen har haft omfattende drøftelser om fastsættelse af mål for såvel budgetbevillinger som resultaterne af udviklingsforanstaltninger og om præstationsindikatorer for at forbedre vurderingen af samarbejdsforanstaltninger, og resultaterne af disse drøftelser bør indgå i lovgivningen.**
- (12) **Der bør især fokuseres på at forbedre gennemførelsen af samarbejdet med lande i Latinamerika, sikre en hensigtsmæssig balance mellem de finansielle midler, der er tildelt, og absorptionskapaciteten og reducere de uindfrie forpligtelser. Der bør i den forbindelse tages hensyn til forenklingen og rationaliseringen af fælles gennemførelses- og beslutningstagningsprocedurer.**
- (13) **Aktioner vedrørende rehabilitering og genopbygning og vedrørende bistand til hjemstedsfordrevne er af afgørende betydning i tiden efter krisesituationer for at kunne sikre en smidig overgang fra humanitær bistand til udviklingsbistand, og de skal opretholdes.** For at forenkle og rationalisere reglerne om samarbejde **kan disse foranstaltninger imidlertid medtages i denne forordning og den tilsvarende forordning om samarbejde med Asien.** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2130/2001 af 29. oktober 2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika⁽¹⁾ bør derfor ophæves, og Rådets forordning (EF) nr. 2258/96 af 22. november 1996 om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene⁽²⁾ bør derfor ændres.
- (14) Fællesskabets samarbejde bør bygge på en strategisk ramme og en årlig og flerårig programmering som omhandlet i Kommissionens meddelelse af 16. maj 2000 med titlen »Reform af forvaltningen af bistanden til tredjelande« og som omtalt i Rådets konklusioner af 10. november 2000. Dermed placeres samarbejdet i en kontekst på mellemlangt sigt, hvilket vil gøre det muligt at sikre, at det supplerer og forbliver foreneligt med medlemsstaternes samarbejde. **Ovennævnte konklusioner fra Rådet, programmeringsretningslinjerne og Kommissionens meddelelse af 7. november 2002 om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik understreger betydningen af aktører fra civilsamfundet, som bør høres under programmeringsfasen.**
- (15) For at fremme de økonomiske forbindelser inden for de to regioner og i overensstemmelse med rekommandationen fra OECD/Komitéen for Udviklingsbistand (DAC) af 26. april 2001 om afbinding af den offentlige udviklingsbistand til de mindst udviklede lande og den dertil knyttede erklæring fra Kommissionen bør det sikres, at der åbnes op for deltagelse i udbud og kontrakter på et regionalt grundlag for partnerlande **i Latinamerika** under hensyntagen til bestemmelserne i ovennævnte

⁽¹⁾ EFT L 287 af 31.10.2001, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 306 af 28.11.1996, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Torsdag, den 6. november 2003

erklæring, vedrørende varer og tjenesteydelser, der er af betydning for bekæmpelsen af HIV/AIDS, tuberkulose og malaria. Desuden er der åbnet helt op for deltagelse i udbud og kontrakter vedrørende Fællesskabets samarbejde med de mindst udviklede modtagerlande, som er omfattet af denne forordning, for de kategorier, der er omhandlet i den nævnte rekommandation.

- (16) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (17) I denne forordning fastlægges der for perioden 2003-2006 en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden. **Der bør gives prioritet til de fattigste lande blandt de latinamerikanske partnere og til de fattigste samfundssektorer hos alle de latinamerikanske partnere.**
- (18) **Projekter vedrørende social infrastruktur bør tildeles 35 % som vejledende mål. Budgetbevillingen til dette formål bør også dække finansiering af en biregional solidaritetsfond.**
- (19) Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder udgør en integrerende del af denne forordning. Det bør navnlig fremgå af aftaler og kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, at Kommissionen er beføjet til at udføre de foranstaltninger, der følger af Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ⁽³⁾.
- (20) **Tildelingen af midler samt udvælgelsen af støtteberettigede latinamerikanske lande bør genovervejes, og der bør fastsættes passende kriterier der på baggrund af de enkelte landes befolkning, interne uligheder, indkomst pr. indbygger, fattigdom, eksportpotentiale og økonomiske formåen gør det muligt at vurdere, om landene er berettigede til at blive »latinamerikanske partnere«.**
- (21) Da der med denne forordning lægges nye rammer for samarbejdet, er det nødvendigt at ophæve forordning (EØF) nr. 443/92. For at undgå afbrydelser af Fællesskabets indsats er det samtidig nødvendigt at fastsætte overgangsforanstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

GENSTAND, FORMÅL OG UNDERLIGGENDE PRINCIPPER

Artikel 1

Ved denne forordning fastlægges rammerne for **formulering af de politiske mål og** gennemførelsen af Fællesskabets politik for samarbejde gennem finansiering af projekter og programmer, i det følgende benævnt »Fællesskabets samarbejde«, med de lande i [Asien og] **Latinamerika**, der er anført i **bilaget**, i det følgende **benævnt** [»de asiatiske partnere« og] **»de latinamerikanske partnere«.**

Denne forordnings vigtigste formål er at udrydde fattigdom. De mere generelle formål er fastsat i artikel 2.

Artikel 2

1. Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning sigter mod **det** overordnede **mål at** bekæmpe **og i sidste ende udrydde** fattigdom.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

Torsdag, den 6. november 2003

2. *Opfyldelse af det overordnede mål vil kræve nøje overholdelse af millenniumudviklingsmålene samt foranstaltninger med henblik på at fremme bæredygtig økonomisk, social og miljømæssig udvikling, menneskerettigheder, mindretalsrettigheder og oprindelige folks rettigheder, demokrati og god forvaltning, bekæmpe uligheder, forbedre balancen mellem kønnene og bidrage til velfærd, sikkerhed og stabilitet.*

3. *Fællesskabets samarbejde skal så vidt muligt, og i de tilfælde hvor det er hensigtsmæssigt, vælge en sektorbaseret tilgang. I denne forbindelse kan Fællesskabets samarbejde støtte sektorpolitikker og programmer for økonomisk reform med de mest egnede instrumenter, herunder sektorbaseret budgetstøtte, under forudsætning af at den er tilpasset bekæmpelse af fattigdom, at der føres streng kontrol, og at visse på forhånd fastsatte betingelser overholdes, herunder minimumskriterier for forsvarlig styring af de offentlige finanser.*

4. *Fællesskabets samarbejde med Latinamerika skal fortsat være regionalt orienteret, og der skal, når det er hensigtsmæssigt, skelnes mellem lande og regioner i overensstemmelse med indholdet i de partnerskabsaftaler, der er i kraft, eller der forhandles om, eller med de øvrige aftaler, som finder anvendelse på de øvrige lande og regioner, ligesom der skal tages hensyn til de igangværende regionale og subregionale integrationsprocesser i Latinamerika.*

Artikel 3

Respekten for de demokratiske principper, *god regeringsførelse*, retsstatsprincippet samt respekten for menneskerettighederne, mindretallenes rettigheder og de grundlæggende frihedsrettigheder udgør et vigtigt element i *Fællesskabets forbindelser med landene i Latinamerika*. Hvis disse principper overtrædes, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, træffe passende foranstaltninger.

Artikel 4

Følgende faktorer indgår i Fællesskabets samarbejde med partnere i Latinamerika og fremgår af de relevante programmeringsdokumenter:

- a) Et vejledende mål på 35 % af de årlige bevillinger tildeles social infrastruktur som defineret af OECD's Komité for Udviklingsbistand (DAC). Størstedelen af dette mål, dog mindst 20 % af de samlede årlige forpligtelser, afsættes til primær sundhed og grundlæggende uddannelse. I denne sammenhæng anerkendes det, at EU's bidrag ses som en del af den samlede donorstøtte til et givet land. En afvigelse fra målet begrundes i Kommissionens årsrapport.

Uden at det indebærer en forøgelse af de årlige bevillinger, afsættes der hvert år 20 mio. EUR fra budgettet for Fællesskabets samarbejde med Latinamerika til en biregional solidaritetsfond, hvis sigte skal være forvaltning og finansiering af sektorprogrammer med tilknytning til sundhedsområdet, uddannelse, bekæmpelsen af fattigdom og social ulighed i de lande og regioner i Latinamerika, som har den laveste indkomst pr. indbygger, eller som står over for store uforudsete problemer.

Organer (BEI, Den Interamerikanske Udviklingsbank, Verdensbanken osv.) og lande, som har interesse i aktiviteterne, kan også deltage i fonden. Denne koordineres af Kommissionen i samarbejde med øvrige deltagere.

- b) Et vejledende mål på 10 % af de årlige bevillinger afsættes til projekter og programmer til forbedring af forvaltningen af naturressourcer og miljøgenopretning (i overensstemmelse med millenniumudviklingsmål 7).
- c) Der gives prioritet til de fattigste latinamerikanske partnere, navnlig lavindkomstlandene, og til de fattigste samfundssektorer hos alle de latinamerikanske partnere for især at bekæmpe uligheder og opbygge samfund med større samhørighed.

Torsdag, den 6. november 2003

- d) Kønsaspektet og kvinders rettigheder integreres ved foranstaltninger i samarbejde med de latinamerikanske partnere, herunder, men ikke begrænset til, rutinemæssig analyse af kvinders og mænds situation på projekt- og programniveau, øgede ligestillingsovervejelser under hele projektfasen og brug af kønsrelevante indikatorer og kønsopdelte data på alle niveauer inden for planlægning, gennemførelse og vurdering af aktiviteter i overensstemmelse med Kommissionens handlingsprogram om generel hensyntagen til kønsaspektet i Fællesskabets udviklingssamarbejde ⁽¹⁾.
- e) Miljøhensyn indgår systematisk i udarbejdelsen af alle programmeringsdokumenter med anvendelse af grundige politiske analyser og strategiske miljøvurderinger. Sådanne vurderinger anvendes også systematisk under udarbejdelse af struktur- og sektorprogrammer. Miljøvurderinger anvendes systematisk på projektniveau og i forbindelse med nye større infrastrukturprojekter. Det sikres, at alle interesserede og berørte parter, især oprindelige befolkninger, inddrages i alle faser af udarbejdelsen af disse vurderinger. Der garanteres offentlig adgang til resultaterne af disse miljøvurderinger.

Artikel 5

Uden at dette berører andre støtteberettigede sektorer i henhold til aftalerne med de latinamerikanske partnere, støtter Fællesskabets samarbejde især:

- a) Foranstaltninger inden for sundhedssektoren, herunder bedre adgang til sundhedstjenester for lavindkomstgrupper og marginaliserede grupper, herunder grupper, der udsættes for forskelsbehandling på grund af etnisk tilhørsforhold, religion eller køn, nedbringelse af børnedødeligheden, forbedring af mødres og børns sundhed og af den seksuelle og reproduktive sundhed og bekæmpelse af fattigdomsrelaterede sygdomme, især hiv/aids, tuberkulose og malaria.
- b) Foranstaltninger inden for uddannelsesområdet, navnlig inden for rammerne af millenniumudviklingsmål 2 og 3 og Dakar-handlingsplanen »Undervisning til alle«.
- c) Foranstaltninger til gavn for sårbare og udstødte grupper, herunder, men ikke begrænset til, handicappede, personer tilhørende den oprindelige befolkning og andre minoriteter, kvinder, børn og ældre.
- d) Foranstaltninger til fremme af børns rettigheder for især at tage fat på problemerne omkring gadebørn og børn, der er beskæftiget med arbejde, som er farligt og/eller hindrer fuldtidsundervisning, og støtte gennemførelsen af FN's konvention om barnets rettigheder.
- e) Styrkelse af demokratiske og retsstatslige principper samt beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder ved hjælp af foranstaltninger, der omfatter, men som ikke er begrænset til, kapacitetsopbygning og styrkelse af de institutionelle og retlige rammer.
- f) Foranstaltninger til bekæmpelse af korruption og fremme af god regeringsførelse, navnlig inden for statsadministration, udarbejdelse og gennemførelse af politikker og styring af offentlige finanser og nationale ressourcer på en gennemsigelig måde.
- g) Foranstaltninger til støtte af civilsamfundsorganisationers rolle, navnlig dem, der repræsenterer mennesker, der lever i fattigdom, i alle de foranstaltninger, der er fastsat i denne artikel, med det formål at bidrage til bekæmpelsen af fattigdom.

⁽¹⁾ KOM(2001) 295.

Torsdag, den 6. november 2003

- h) Forsyning af vand med prioritet til universel, bæredygtig adgang til rent drikkevand og sikker spildevandsbortskaffelse, men også omfattende bæredygtig anvendelse af vandressourcer, effektiv brug af vand til landbrugs- og industriformål og forbedring af vandkvaliteten.
- i) Foranstaltninger til fremme af udvikling af landdistrikter, navnlig med henblik på at sørge for fødevarer sikkerhed.
- j) Fremme af økonomisk samarbejde og handelssamarbejde, støtteordninger, som kan yde et væsentligt bidrag til løsning af gældsproblemer, og styrkelse af investeringsforbindelserne mellem EU og de latinamerikanske lande gennem foranstaltninger til fremme og sikring af, at private aktører, herunder den indenlandske private sektor og investeringer fra europæiske virksomheder, bidrager til en socialt ansvarlig økonomisk udvikling, som er i overensstemmelse med ILO's standarder og andre menneskerettigheder og bidrager til bekæmpelse af fattigdom, især gennem kapacitetsopbyggende foranstaltninger.
- k) Foranstaltninger til imødegåelse af de strukturelle vanskeligheder, som partnerlandene står overfor i den globale økonomi, ved at fremme teknisk bistand og kapacitetsopbygning, reducere eller fjerne de højeste toldsatser og ikke-toldmæssige hindringer mellem handelspartnere og fortolke de handelsrelaterede aspekter af den intellektuelle ejendomsret korrekt (TRIPS-aftalen) på områder som f.eks. folkesundhed eller forskning i og udvikling af nye lægemidler.
- l) Beredskab og forebyggelse af naturkatastrofer samt rehabilitering, genopbygning og bistand til hjemstedsfordrevne i tiden efter krisesituationer, med særlig fokus på overgangen mellem nødsituation og udviklingssamarbejde.
- m) Foranstaltninger til fremme af miljøbeskyttelse og bæredygtig forvaltning af naturressourcer og menneskelige aktiviteter, især ved at sikre bæredygtig anvendelse og bevarelse af Latinamerikas rige biodiversitet, med inddragelse af traditionel og lokal knowhow, navnlig i skove, floder og have, og ligeledes ved at fremme forbedringer inden for bymiljøet, herunder bæredygtige produktions- og forbrugsmønstre og sikker og bæredygtig forvaltning af kemikalier.
- n) Foranstaltninger til fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder og støtte til kvinders fulde deltagelse i samfundet, herunder, men ikke begrænset til, foranstaltninger, der skal sikre pigers ret til at få en uddannelse og øge kvinders aktive deltagelse på lige fod med mænd, hvad angår adgang til og kontrol med produktionsmidler, produktionsprocessen og resultaterne heraf, beslutningstagningen samt sociale aktiviteter.
- o) Kulturelt samarbejde, herunder udveksling, der muliggør større kulturel forståelse mellem de latinamerikanske partnere og EU.
- p) Øget brug af informations- og kommunikationsteknologier som et udviklingsinstrument i de latinamerikanske partnerlande.
- q) Foranstaltninger til fremme af øget anvendelse af bæredygtige energiteknologier blandt de latinamerikanske partnere.
- r) Regional integration og regionalt samarbejde i Latinamerika samt fremme af tættere forbindelser mellem de latinamerikanske partnere og EU.
- s) Styrkelse af den institutionelle ramme til fremme af og støtte til oprettelsen af små og mellemstore virksomheder, herunder forbedring af mulighederne for at åbne bankkonti og etablere virksomheder.
- t) Fremme af udenlandske investorer »offset«-investeringer i social-, undervisnings- og sundhedssektoren med ngo'er og andre civilsamfundsaktører, som kan sikre, at projekterne er bundet til opbygningen af den lokale kapacitet inden for den sociale og den industrielle sektor og tjenesteydelsektoren.

Torsdag, den 6. november 2003

KAPITEL II

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSE AF SAMARBEJDSAKTIVITETER

Artikel 6

1. Som hovedregel udgøres rammerne for programmering og identifikation af Fællesskabets samarbejdsaktiviteter i henhold til denne forordning af:

- a) strategidokumenter
- b) flerårige vejledende programmer
- c) årlige handlingsplaner.

Disse dokumenter afspejler de prioriteter, der er blevet fastsat efter forhandlinger med de deltagende parter i de pågældende latinamerikanske partnerlande, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt niveau, parlamenter, ikke-statslige organisationer, organisationer, der repræsenterer den oprindelige befolkning, den private sektor og andre relevante aktører fra det civile samfund. Europa-Parlamentet får tilsendt de dokumenter, der henvises til i litra a), b) og c).

Generelt afspejler en ændring af de ovenfor omtalte dokumenter de prioriteter, der er fastsat efter forhandlinger med ovennævnte deltagende parter. Europa-Parlamentet får tilsendt de dokumenter, der henvises til i litra a), b) og c), som ændret.

Ovennævnte dokumenter gøres offentligt tilgængelige på EU's informationswebsted for at sikre størst mulig gennemsækelighed.

2. Strategidokumenter udarbejdes for *de latinamerikanske* partnerlande, — regioner eller -underregioner for en periode på fem til syv år *og skal knyttes til (eller afspejle) partnerlandets nationale udviklingsplan, såfremt en sådan findes.*

De indeholder definitioner på de langsigtede mål for samarbejdet og identificerer de strategiske prioriteter og særlige indsatsområder. De ændres efter behov.

Der udarbejdes et særskilt strategidokument for *hele Latinamerika* for en periode på tre år vedrørende kriser, der involverer hjemstedsfordrevne.

3. De flerårige vejledende programmer baseres på strategidokumenterne og udarbejdes for perioder på tre år for hvert land, hver region eller underregion, der er omfattet af Fællesskabets samarbejde.

De skal indeholde en beskrivelse af sektorielle og tværsektorielle prioriteter, specifikke mål og forventede resultater *baseret på udvikling og anvendelse af relevante indikatorer for opnåelse af resultaterne.*

De skal angive vejledende beløb (samlede og for hver prioriteret sektor) og fastlægge kriterier for finansiering af det pågældende program.

De skal indeholde en liste over alle de statslige eller offentlige, almennyttige og private organer, som er blevet hørt inden udarbejdelsen af de flerårige vejledende programmer.

De skal afspejle de prioriteter, der er identificeret sammen med de *berørte latinamerikanske* partnere, *herunder høring af de berørte befolkninger.* De ajourføres efter behov.

4. De årlige handlingsplaner bygger på de flerårige programmer og udarbejdes for hvert land, hver region eller underregion, der er omfattet af Fællesskabets samarbejde.

Deri angives så præcist som muligt for et givent år de mål, der forfølges, indsatsområderne og det tildelte budget.

Torsdag, den 6. november 2003

De skal indeholde en liste over de samarbejdsaktiviteter, der skal finansieres af Fællesskabet. Der skal for hvert projekt og program angives et maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle bidrag.

De årlige rapporter til evaluering af de fremskridt, der er gjort i forbindelse med de flerårige programmer og landestrategidokumenterne, gøres offentligt tilgængelige for alle deltagende parter.

5. I særlige **tilfælde, som skyldes uforudsete hændelser**, kan der gives tilladelse til specifikke samarbejdsforanstaltninger, som ikke er omfattet af årlige handlingsplaner.

Artikel 7

1. Fællesskabets finansielle bidrag ydes i form af gavebistand.
2. Fællesskabets finansielle bidrag kan navnlig anvendes til at dække udgifter til udarbejdelse, gennemførelse, overvågning, kontrol og evaluering af projekter og programmer samt information **og konsultation** om, **hvilke EU-projekter, der findes, og deres finansiering.**
3. Fællesskabets finansielle bidrag kan anvendes til samfinansiering, som tilstræbes i alle tilfælde, hvor det er muligt, særlig når det kan inspirere til anden finansiering med henblik på at realisere målene i artikel 2.
4. **Fællesskabets finansielle bidrag kan anvendes til gældsnedbringelse i forbindelse med eksisterende internationale aftaler til støtte for målene i artikel 2.**
5. Fællesskabets finansielle bidrag må ikke anvendes til at betale skatter, told eller afgifter.
6. Fællesskabets finansielle bidrag kan dække investeringsudgifter, herunder erhvervelse af fast ejendom, når sidstnævnte er nødvendig for den direkte gennemførelse af foranstaltningen, og forudsat at ejerskabet overgår til *modtagerens* lokale partnere eller de endelige begunstigede, når foranstaltningen er afsluttet. **Erhvervelse og overdragelse af fast ejendom må under ingen omstændigheder krænke mindretals eller oprindelige folks økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder.**

Artikel 8

1. Kommissionen gennemfører Fællesskabets samarbejde i overensstemmelse med de gældende budget-procedurer og andre gældende procedurer, særlig dem, der er fastlagt i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.
2. Når Kommissionen træffer finansieringsafgørelser i henhold til denne forordning, baserer den sig på princippet om forsvarlig finansforvaltning som omhandlet i finansforordningen.

Artikel 9

Finansieringsrammen for gennemførelsen af Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning er for perioden 2003 til 2006 fastlagt til **1 517 mio. EUR** for samarbejdet med Latinamerika.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag **og ud fra objektive kriterier, der afspejler fattigdomsniveauer, befolkning og ydeevne.**

Et vejledende mål på 35 % af de årlige bevillinger på det årlige budget for de latinamerikanske partnere tildeles social infrastruktur, hvoraf størstedelen skal gå til uddannelse og sundhed. Kønsaspektet skal integreres i udarbejdelsen af budgetter på alle niveauer.

De budgetbevillinger, som skal sikre, at 35 % af de årlige forpligtelser anvendes til social infrastruktur, skal også anvendes til finansiering af en biregional solidaritetsfond, uden at dette må medføre nogen forhøjelse af de tildelte årlige beløb.

Torsdag, den 6. november 2003

Den biregionale solidaritetsfond varetager forvaltning og finansiering af sektorprogrammer for sundhed, uddannelse og bekæmpelse af ekstrem fattigdom, først og fremmest i de lande og områder, der har den laveste indkomst pr. indbygger og størst social ulighed, men kan udvides til samtlige lande i Latinamerika.

Den biregionale solidaritetsfond kan have deltagelse af de finansielle organer (EIB, IDB, Verdensbanken m.fl.) og lande, som har interesse i dens aktiviteter.

Den biregionale solidaritetsfond skal råde over tilstrækkelige budgetmidler og koordineres af Kommissionen i samarbejde med de internationale finansielle organer og andre lande, som bidrager til den.

Artikel 10

Foruden nationale og forbundsstatslige myndigheder kan andre partnere blive berettiget til finansiel støtte i henhold til denne forordning, såsom regionale og internationale organisationer (herunder **FN-organer**), **stats**-, provins- og lokalforvaltninger og -agenturer **samt ikke-statslige aktører**.

Ikke-statslige aktørers supplerende rolle og muligheder for at kunne bidrage til udviklingsprocessen bør anerkendes. Ikke-statslige aktører bør omfatte den private sektor og økonomiske og sociale partnere, herunder fagforbund og civilsamfundet i alle dets former alt efter nationale særtræk.

I denne forbindelse bør ikke-statslige aktører i relevante tilfælde:

- *underrettes og inddrages i høringer om samarbejdspolitikker og — strategier, samarbejdsprioriteter, navnlig på områder som direkte angår eller berører dem, og den politiske dialog*
- *tildeles finansielle midler på de betingelser, der er fastsat i denne forordning, på op til 15 % af de samlede disponible midler med det formål at støtte lokale udviklingsprocesser*
- *inddrages i gennemførelsen af samarbejdsprojekter og -programmer på områder, som angår dem, og hvor disse aktører har en konkurrencefordel*
- *tildeles kapacitetsopbyggende støtte på kritiske områder med det formål at styrke disse aktørers muligheder, navnlig hvad angår organisering og repræsentation og etablering af høringsmekanismer, som skal omfatte kommunikations- og dialogkanaler, og at fremme strategiske alliancer.*

Artikel 11

1. I de følgende bestemmelser henviser »udviklingslande« og »mindst udviklede lande« til de lande, som OECD's Komité for Udviklingsbistand definerer som sådanne.

2. Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, de lande, der ansøger om tiltrædelse af Den Europæiske Union og *alle udviklingslande*.

3. I tilfælde af samfinansiering kan Kommissionen ud fra en konkret vurdering tillade, at fysiske og juridiske personer fra de andre finansierende lande deltager i udbud og kontrakter under forudsætning af gensidighed.

4. Kommissionen kan også ud fra en konkret vurdering give fysiske og juridiske personer fra andre lande adgang til sine indkøb af tjenester og goder, som er strengt nødvendige til bekæmpelse af overførbare sygdomme som *hiv/aids*, tuberkulose og malaria.

Torsdag, den 6. november 2003

5. Desuden har fysiske og juridiske personer fra ethvert tredjeland adgang til at deltage i udbud og kontrakter vedrørende projekter og programmer til fordel for de lande, der er anført i **bilaget**, og som er klassificeret som mindst udviklede på OECD/DAC-listen over bistandsmodtagere, på følgende områder: sektor- og multisektorprogramstøtte, investeringsprojektstøtte, import- og råvarestøtte, handelsservicekontrakter og støtte til ikke-statslige organisationer. I disse tilfælde kan deltagelse af virksomheder fra tredje-lande udelukkende ske under forudsætning af gensidighed.

Denne bestemmelse gælder kun for aktiviteter til en værdi på over 700 000 SDR eller på over 130 000 SDR i tilfælde af investeringsrelateret teknisk samarbejde. Enkeltstående tilfælde af teknisk samarbejde og fødevarerhjælp er dog ikke omfattet af denne bestemmelse.

6. Der skal iværksættes foranstaltninger til fremme af større deltagelse af fysiske og juridiske personer fra udviklingslande og navnlig fra de mindst udviklede lande i forbindelse med udførelsen af kontrakter, der er finansieret inden for rammerne af denne forordning, for at sikre en optimal udnyttelse af de naturlige og menneskelige ressourcer i disse lande.

Dette medfører følgende:

- a) *der gives ved bygge- og anlægskontrakter af en værdi på under 5 mio. EUR bydende fra udviklingslande en prispræference på 10 % ved sammenligning med bud af samme økonomiske, tekniske og administrative kvalitet, såfremt mindst en fjerdedel af kapitalen og det ledende personale kommer fra et eller flere udviklingslande; ved bud fra de mindst udviklede lande er prispræferencen 15 % under opfyldelse af de samme betingelser*
- b) *der gives ved indkøbskontrakter, uanset værdi, bydende fra udviklingslande, som tilbyder leverancer, hvor mindst 50 % af kontraktværdien er fra udviklingslande, en prispræference på 15 % ved sammenligning med bud af samme økonomiske, tekniske og administrative kvalitet; ved bud fra de mindst udviklede lande er prispræferencen 20 % under opfyldelse af de samme betingelser*
- c) *der gives ved tjenesteydelseskontrakter, forudsat at den fornødne kompetence er til stede, præference til:*
 - i) *eksperter, institutioner eller konsulentfirmaer fra udviklingslande ved sammenligning med bud af samme økonomiske og tekniske kvalitet*
 - ii) *bud fra et firma fra et udviklingsland, der deltager i en sammenslutning med EU-partnere, og*
 - iii) *bud fra EU-bydende med underleverandører eller eksperter fra udviklingslande**(der vil blive givet yderligere præference i de tilfælde, hvor deltagerne fra udviklingslandene kommer fra et af de mindst udviklede lande)*
- d) *den udvalgte bydende giver, når det påtænkes at anvende underleverandører, præference til fysiske personer, selskaber og firmaer i udviklingslande og navnlig i de mindst udviklede lande, der kan udføre kontrakten på samme betingelser, og*
- e) *udviklingslandet kan i opfordringen til at afgive bud tilbyde potentielle bydende bistand fra selskaber, firmaer, nationale eksperter eller konsulenter fra andre udviklingslande, som udvælges efter fælles overenskomst. Dette samarbejde kan tage form af et joint venture, en underleverance eller jobtræning for de ansatte.*

Artikel 12

Enhver aftale eller kontrakt, der indgås i henhold til denne forordning, skal indeholde udtrykkelig bestemmelse om, at Kommissionen, herunder Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), foretager overvågning og finanskontrol, og at Revisionsretten foretager revision, om nødvendigt også på stedet. Det skal tillades Kommissionen at foretage kontrol og inspektion på stedet i overensstemmelse med forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96.

Torsdag, den 6. november 2003

KAPITEL III BESLUTNINGSPROCEDURE

Artikel 13

1. Strategidokumenterne, de flerårige vejledende programmer og de årlige handlingsplaner, der er omhandlet i artikel 6, **udarbejdes i samråd med de deltagende parter i de pågældende latinamerikanske partnerlande, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt plan, parlamenter, ikke-statslige organisationer, organisationer, der repræsenterer den oprindelige befolkning, den private sektor og andre relevante organisationer fra det civile samfund. De** vedtages efter proceduren i artikel 14, stk. 2. **Høringen af Europa-Parlamentet finder sted tidligst muligt.** Afgørelserne om de årlige handlingsplaner skal betragtes som finansieringsafgørelser vedrørende projekter og programmer, der er angivet i den pågældende årlige handlingsplan.

Ændringer af de i første afsnit omhandlede afgørelser vedtages efter samme procedure, undtagen når ændringerne ikke medfører en overskridelse på over 20 % af det samlede beløb, der er afsat til den årlige handlingsplan, og ikke medfører væsentlige ændringer af de i den årlige handlingsplan indeholdte projekters eller programmets art. I så fald vedtages ændringerne af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 14, stk. 1.

2. Finansieringsafgørelser om projekter og programmer, der ikke indgår i de årlige handlingsplaner og beløber sig til eller overstiger 5 mio. EUR, vedtages hver især efter proceduren i artikel 14, stk. 2.

Ændringer af disse afgørelser vedtages efter samme procedure, undtagen når ændringerne ikke medfører en overskridelse på over 20 % af det beløb, der er afsat til projekterne og programmerne, og ikke medfører væsentlige ændringer af projekterne eller programmerne. I det sidstnævnte tilfælde vedtages ændringerne af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 14, stk. 1.

Finansieringsafgørelser til beløb på under 5 mio. EUR, tillige med ændringer af dem, vedtages af Kommissionen, som underretter det udvalg, der er nedsat ved artikel 14, stk. 1.

Artikel 14

1. Kommissionen bistås af et udvalg i det følgende benævnt »**Latinamerika-udvalget**«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand. **Udvalget mødes en gang om året med repræsentanter for civilsamfundsorganisationer, som arbejder med bekæmpelse af fattigdom, med henblik på høring om Latinamerika-programmet.**

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes proceduren i artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 30 dage.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsordenen.

4. Udvalget kan behandle alle spørgsmål vedrørende denne forordning, som dets formand forelægger det, også på anmodning af repræsentanten for en medlemsstat, særlig spørgsmål vedrørende programmeringen eller gennemførelsen af foranstaltninger i almindelighed eller vedrørende samfinansiering.

KAPITEL IV KOORDINATION, INDBERETNING OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

1. Af hensyn til sammenhængen, **kohærens**en, effektiviteten og komplementariteten af Fællesskabets samarbejde organiserer medlemsstaterne og Kommissionen hyppigt og regelmæssigt udveksling af oplysninger, også på stedet, om de foranstaltninger, de agter at iværksætte. De holder hinanden underrettet om deres programstrategi, prioriterede sektorer, evalueringer samt igangværende og fremtidige samarbejde. **Disse oplysninger gøres også tilgængelige for Europa-Parlamentet og nationale parlamenter i medlemsstaterne og partnerlandene.**

Torsdag, den 6. november 2003

2. Kommissionen kan i samarbejde med medlemsstaterne tage alle nødvendige initiativer til at sikre en egnet koordination og et passende samarbejde med internationale finansieringsinstitutioner, FN-organer og andre donorer.
3. Der tages de nødvendige skridt til at fremhæve fællesskabskarakteren af de samarbejdsaktiviteter, der gennemføres i henhold til denne forordning.

Artikel 16

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet alle strategidokumenter, flerårige vejledende programmer og årlige handlingsplaner efter vedtagelsen heraf samt den årlige/flerårige gennemgang af deres gennemførelse. Sammen med disse dokumenter vedføjes en fortegnelse over alle organer, herunder regeringsmyndigheder på nationalt, regionalt og lokalt plan, parlamenter, ikke-statslige organisationer, den private sektor og andre relevante organisationer fra det civile samfund, der er blevet konsulteret i forbindelse med udarbejdelsen af dokumenterne.

Hvert år forelægger Kommissionen **desuden** i sin årsrapport om Fællesskabets bistand til tredjelande Europa-Parlamentet og Rådet oplysninger om, hvilke aktioner der er finansieret i medfør af denne forordning.

Artikel 17

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre et effektivt og løbende tilsyn med gennemførelsen af Fællesskabets samarbejde i henhold til denne forordning.

Hvert femte år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport sammen med forslag til, hvad der fremover skal ske med forordningen, og til eventuelle nødvendige ændringer.

Artikel 18

1. Forordning (EØF) nr. 443/92 og (EF) nr. 2130/2001 ophæves.
2. I artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2258/96 udgår ordene »i Latinamerika og i Asien«.
3. Uanset stk. 1 og 2 finder forordning (EØF) nr. 443/92, (EF) nr. 2130/2001 og (EF) nr. 2258/96 fortsat anvendelse på projekter og programmer, med hensyn til hvilke procedurerne for Kommissionens finansieringsafgørelse er indledt, men endnu ikke afsluttet ved denne forordnings ikrafttræden.
4. Strategidokumenter, flerårige vejledende programmer, årlige handlingsplaner og projekter, der vedtages i henhold til forordning (EØF) nr. 443/92 med positiv udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til dennes artikel 15, anses for at være vedtaget i henhold til denne forordning.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

Torsdag, den 6. november 2003

BILAG

[Afghanistan]	Argentina
[Bahrain]	Bolivia
[Bangladesh]	Brasilien
[Bhutan]	Chile
[Burma/Myanmar]	Colombia
[Cambodja]	Costa Rica
[Kina]	Cuba
[Østtimor]	Ecuador
[Indien]	El Salvador
[Indonesien]	Guatemala
[Iran]	Honduras
[Irak]	Mexico
[Korea, Den Demokratiske Folkerepublik]	Nicaragua
[Laos]	Panama
[Malaysia]	Paraguay
[Maldiverne]	Peru
[Mongoliet]	Uruguay
[Nepal]	Venezuela
[Oman]	
[Pakistan]	
[Filippinerne]	
[Saudi-Arabien]	
[Sri Lanka]	
[Thailand]	
[Vietnam]	
[Yemen]	

P5_TA(2003)0474

Europæisk ungdom *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (KOM(2003) 272 – C5-0257/2003 – 2003/0113(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 272) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 149 (C5-0257/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0358/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006);
3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 6. november 2003

P5_TC1-COD(2003)0113

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved traktaten er der indført et unionsborgerskab, og det er fastsat i traktaten, at Fællesskabets indsats vedrørende almen uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom bl.a. skal tilskynde til udvikling af udvekslingen af unge og ungdomsledere.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til Det Europæiske Råds konklusioner fra den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal finde et svar på, er, hvordan borgerne, og navnlig de unge, kan bringes nærmere på det europæiske projekt og de europæiske institutioner. **Internationale ikke-statslige ungdomsorganisationer (INGYO'er) gør det for muligt for unge at blive aktive borgere samt udvikle ansvarsbevidsthed, give udtryk for deres meninger og værdier og udveksle synspunkter indbyrdes på tværs af de nationale grænser; de bidrager dermed til at bringe Europa nærmere til de unge borgere.**
- (3) I Kommissionens hvidbog »Et nyt afsæt for europæisk ungdom« ⁽⁵⁾ fremsættes det synspunkt, at de unges deltagelse bør fremmes, og der slås bl.a. til lyd for at styrke strukturer, hvor de unge kan udfolde deres vilje til at udtrykke sig. Det hedder endvidere, at information er en nødvendig forudsætning for en styrkelse af et aktivt medborgerskab. **Også Europa-Parlamentet har i sin beslutning om hvidbogen ⁽⁶⁾ understreget de internationale og europæiske ungdomsorganisationers vigtige rolle i bestræbelserne på at give de unge mulighed for permanent at deltage i det demokratiske liv i Europa.**
- (4) **I hvidbogen om nye styreformer i EU ⁽⁷⁾ kræver Kommissionen generel åbenhed og høring af civilsamfundets aktører og deres inddragelse i udformningen af EU's politik. Den anerkender de ikke-statslige organisationers rolle som »talerør for borgerne«.**
- (5) I resolution af 27. juni 2002 ⁽⁸⁾ vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, tilslutter Rådet sig de tematiske prioriteter som foreslået i hvidbogen om europæisk ungdom, navnlig deltagelse og information, bl.a. for at tilskynde de unge til at deltage i udøvelsen af aktivt medborgerskab, og der foreslås gennemførelsesmekanismer under den åbne koordinationsmetode, som går ud på at høre de unge på nationalt plan efter egne metoder og høring af Det Europæiske Ungdomsforum på europæisk plan.
- (6) **Udkastet til traktat om en forfatning for Europa, der blev vedtaget den 10. juli 2003 af Det Europæiske Konvent, indfører princippet om deltagelsesdemokrati (del 1, artikel 46) og kræver foranstaltninger til fremme af de unges deltagelse (artikel III-182).**

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6. november 2003.

⁽⁵⁾ KOM(2001) 681.

⁽⁶⁾ EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 145.

⁽⁷⁾ EFT C 287 af 12.10.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT C 168 af 13.7.2002, s. 2.

Torsdag, den 6. november 2003

- (7) Det Europæiske Ungdomsforum fungerer som de unges repræsentant på EU-plan **og i andre internationale organisationer**. Det yder en uundværlig koordinerings- og formidlingsindsats over for EU-institutionerne vedrørende de ikke-statslige ungdomsorganisationers udtalelser og over for disse organisationer vedrørende information **om europæiske anliggender, der er af interesse for dem. INGYO'erne tilbyder unge mennesker uformelle uddannelsesmuligheder og informationer, og de danner et net af organer, der arbejder uden fortjeneste for øje og opererer i medlemsstater og andre europæiske lande. Disse aktiviteter er i henhold til artikel 162 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾ af generel europæisk interesse, og modtagerne bør derfor ikke være omfattet af princippet om nedtrapning af tilskud.**
- (8) Konto A-3023 og A-3029 i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er øremærket til støtte til Det Europæiske Ungdomsforum og til internationale, ikke-statslige ungdomsorganisationer.
- (9) I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal disse eksisterende støtteforanstaltninger have et retsgrundlag.
- (10) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen ⁽³⁾ forpligtet sig til sørge for, at *denne basisretsakt* kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004.
- (11) Geografisk set bør dette program omfatte medlemsstaterne, og eventuelt, for bestemte foranstaltninger, alle europæiske lande, fordi det er vigtigt at styrke forbindelserne mellem det udvidede EU og naboerne i Europa.
- (12) **Af hensyn til åbenheden bør modtagere af tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget anføre dette forhold på et fremtrædende sted, som f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning.**
- (13) Eventuel samfinansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, skal være i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (14) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽⁴⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (15) Støtten i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets mål

1. Ved denne afgørelse fastlægges et EF-handlingsprogram for støtte til ikke-statslige organisationer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Erklæring ad artikel 108 af 13.6.2002 i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen.

⁽⁴⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 6. november 2003

2. Programmets generelle mål er at støtte de pågældende organers aktiviteter.

Aktiviteterne under dette program omfatter

- a) det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på ungdomsområdet eller
- b) mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område.

Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til **unge borgeres aktive deltagelse i det offentlige liv og i samfundet samt til** udviklingen og gennemførelsen på fællesskabsplan af samarbejdsforanstaltninger på ungdomsområdet **i bredere forstand**.

Samarbejdet med Det Europæiske Ungdomsforum bidrager til dette generelle mål, for så vidt som Det Europæiske Ungdomsforum repræsenterer og koordinerer ikke-statslige ungdomsorganisationer, og det formidler oplysninger om ungdommen over for EU-institutionerne.

3. Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2004-31. december 2006.

Artikel 2

Deltagelse i programmet

Et organ skal, for at være berettiget til driftstilskud, overholde bestemmelserne i bilaget og opfylde følgende kriterier:

- a) dets aktiviteter skal være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på ungdomsområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der opstilles i bilaget
- b) det skal have eksisteret retsgyldigt i over et år
- c) det skal gennemføre sine aktiviteter på europæisk plan, enten alene eller i form af forskellige samordnede foreninger, og dets struktur og aktiviteter skal have potentiale til at berøre hele EU eller omfatte mindst otte af landene omhandlet i artikel 3 (inkl. medlemsstater).

Artikel 3

Deltagelse af lande uden for Fællesskabet

EFTA-/EØS-landene og kandidatlandene **kan** deltage **i dette program** i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i de instrumenter, der er gældende for forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og de pågældende lande.

Ligeledes kan de Balkanlande, der deltager i stabiliserings- og associeringsprocessen for landene i Sydøst-europa ⁽¹⁾, **samt visse lande i Samfundet af Uafhængige Stater** ⁽²⁾ deltage **i dette program** på betingelser og efter procedurer, som aftales med disse **lande**.

Artikel 4

Udvælgelse af modtagere

Støttemodtagerne under dette program er inddelt i to grupper:

- **Gruppe 1: Direkte** driftstilskud **til de støttemodtagere, der er anført i punkt 3.1 i bilaget.**
- **Gruppe 2: Driftstilskud til løbende aktiviteter, som gennemføres af** et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk **interesse på** ungdomsområdet, **på grundlag af en indkaldelse af forslag.**

⁽¹⁾ Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Albanien, Serbien og Montenegro, Bosnien-Hercegovina og Kroatien.

⁽²⁾ Belarus, Moldova, Den Russiske Føderation og Ukraine.

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 5

Ydelse af tilskuddet

Tilskud, der ydes under programmets forskellige aktioner, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilaget.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for perioden omhandlet i artikel 1, stk. 3 fastlagt til **13,17 mio. EUR**.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 7

Opfølgning og evaluering

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2007 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program. Denne rapport skal bl.a. bygge på en ekstern evalueringsrapport, der skal foreligge senest ved udgangen af 2006, og som mindst undersøger, om programmet har været relevant og overordnet set sammenhængende, hvor effektivt det er gennemført (forberedelse, udvælgelse og gennemførelsen af foranstaltningerne), og hvor effektive de forskellige foranstaltninger har været hver for sig og tilsammen (ud fra i hvor høj grad målene i artikel 1 og i bilaget er nået).

Artikel 8

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

BILAG

1. AKTIVITETER, DER YDES TILSKUD TIL

Det generelle mål, jf. artikel 1, tager sigte på at styrke Fællesskabets indsats på ungdomsområdet og gøre den mere effektiv, ved at der ydes støtte til organer, der er aktive på europæisk plan på dette område.

1.1. Ungdomsorganisationernes aktiviteter, der bidrager til styrkelse og effektivisering af Fællesskabets indsats, er bl.a. følgende:

- at **repræsentere de unges meninger og interesser i hele deres mangfoldighed** på fællesskabsplan
- at stå for udveksling af unge og volontørtjenester
- at **gennemføre programmer** inden for **uformal** almen uddannelse **og ungdomsarbejde**
- **at fremme interkulturel indlæring og interkulturel forståelse**

Torsdag, den 6. november 2003

- at føre debat om **europæiske anliggender og EU-politik eller** ungdomspolitiske emner
- at formidle oplysninger om Fællesskabets indsats
- at træffe foranstaltninger, der fremmer de unges deltagelse og initiativ.

1.2. Det Europæiske Ungdomsforums aktiviteter er bl.a. følgende:

- at være repræsentant for de unge over for Den Europæiske Union
- at koordinere medlemmernes holdninger over for Den Europæiske Union
- at formidle oplysninger om ungdommen til EU-institutionerne
- at formidle oplysninger om Den Europæiske Union til de nationale ungdomsråd og ikke-statslige organisationer
- **at fremme og bane vej for unges deltagelse i det demokratiske liv**
- at bidrage til nye rammer for samarbejde på ungdomsområdet fastlagt på EU-plan
- **at medvirke til udvikling af ungdomspolitik, ungdomsarbejde, uddannelsesmuligheder samt til videregivelse af oplysninger om unge og udvikling af repræsentative strukturer for unge i hele Europa**
- at stå for debatter og idæarbejde vedrørende ungdommen i Europa **og andre verdensdele** og vedrørende EU's indsats for de unge.

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER YDES TILSKUD TIL

De aktiviteter, som gennemføres af de organer, der kan ydes EF-tilskud til i henhold til programmet, henhører under et af følgende emneområder:

2.1. Emneområde 1: løbende aktiviteter, der gennemføres af Det Europæiske Ungdomsforum, som er et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, og hvis medlemmer er de nationale ungdomsråd og ikke-statslige ungdomsorganisationer, under overholdelse af følgende principper:

- Det Europæiske Ungdomsforum udvælger på uafhængig vis sine medlemmer
- Det Europæiske Ungdomsforum handler selvstændigt ved den nærmere tilrettelæggelse af sine aktiviteter under overholdelse af punkt 1.2
- ungdomsorganisationer, der ikke er medlemmer, og uorganiserede unge inddrages i videst muligt omfang i Det Europæiske Ungdomsforums aktiviteter
- Det Europæiske Ungdomsforum bidrager aktivt til det politiske arbejde på ungdomsområdet på europæisk plan ved bl.a. at svare EU-institutionerne, når de gennemfører høringer af civilsamfundet, og ved over for sine medlemmer at gøre rede for EU-institutionernes holdninger
- medlemmerne skal geografisk set også komme fra de lande, der er nævnt i *artikel 3*.

2.2. Emneområde 2: løbende aktiviteter, der gennemføres af et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på ungdomsområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område.

Det drejer sig om følgende:

- a) organer, der arbejder uden fortjeneste for øje, og som udelukkende arbejder til gavn for de unge, eller organer, der har et bredere sigte, og som for en del af sine aktiviteter vedkommende udelukkende arbejder til gavn for de unge; i begge tilfælde skal organerne inddrage de unge i styringen af de pågældende aktiviteter
- b) europæiske net, der repræsenterer organer, som arbejder uden fortjeneste for øje, og som arbejder aktivt til gavn for de unge; de unge skal inddrages i styringen af de pågældende aktiviteter.

Torsdag, den 6. november 2003

Der kan ydes et årligt driftstilskud til gennemførelsen af et sådant organs løbende arbejdsprogram.

- 2.3. Da det er nødvendigt at sikre, at Det Europæiske Ungdomsforum bliver permanent, tages der ved tildeling af midler fra programmet hensyn til følgende retningslinje: de midler, der tildeles under emneområde 1, udgør mindst **2 200 000 EUR**.

3. UDVÆLGELSE AF MODTAGERE

- 3.1. Hvad angår programmets emneområde 1 ydes tilskuddet direkte til Det Europæiske Ungdomsforum.

- 3.2. De organer, der modtager et driftstilskud i henhold til programmets emneområde 2, udvælges på grundlag af indkaldelser af forslag.

Der kan indgås rammeaftaler om partnerskab for programperioden med de således udvalgte organer. De individuelle tilskud på grundlag af rammeaftalerne om partnerskab tildeles efter de procedurer, der er fastsat i de pågældende aftaler.

Der arrangeres indkaldelser af forslag med henblik på udvælgelse af yderligere modtagere.

- 3.3. *Europa-Parlamentet underrettes om, hvilke prioriteringer, emner og aktivitetstyper de indkaldte forslag skal vedrøre, inden indkaldelserne finder sted.*

- 3.4. *Kommissionen giver ansøgerne mulighed for at korrigere formelle fejl inden for en fastlagt frist efter indgivelsen af ansøgningen.*

- 3.5. *Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet en kortfattet rapport om gennemførelsen af dette program.*

- 3.6. *Europa-Parlamentet underrettes om sammensætningen af det ekspertpanel, der skal forestå udvælgelsen af støttemodtagere.*

4. KARAKTERISTIKA FOR EVALUERINGEN AF TILSKUDSANSØGNINGERNE

Ansøgningerne om tilskud evalueres under hensyn til:

- i hvor høj grad ansøgningen opfylder programmets formål
- aktiviteternes kvalitet
- aktiviteternes forventede multiplikatoreffekt over for de unge
- aktiviteternes geografiske rækkevidde
- inddragelsen af de unge i de pågældende organers strukturer.

5. FINANSIERING OG TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER

- 5.1. Under emneområde 1 omfatter Det Europæiske Ungdomsforums tilskudsberettigede udgifter såvel driftsudgifter som udgifter, der er nødvendige for, at aktiviteterne kan gennemføres.

- 5.2. Tilskuddet til Det Europæiske Ungdomsforum må ikke finansiere organets samlede tilskudsberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket tilskuddet ydes: Forummet skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af sit budget fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringen kan delvis ydes i form af naturalydelse, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende marked.

- 5.3. *De tilskud, der ydes til Det Europæiske Ungdomsforum og de internationale ungdomsorganisationer, er, i betragtning af at det er organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, ikke omfattet af princippet om nedtrapning, jf. artikel 113, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.*

Torsdag, den 6. november 2003

- 5.4. Under emneområde 2 tages der ved fastlæggelsen af driftstilskud kun hensyn til de driftsudgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende gennemførelse af det udvalgte organs normale aktiviteter, herunder personaleudgifter, generalomkostninger (leje, ejendomsudgifter, udstyr, kontorartikler, telekommunikation, porto osv.), udgifter til interne møder og udgifter til publikations-, oplysnings- og formidlingsvirksomhed.
- 5.5. Driftstilskuddet under emneområde 2 må ikke finansiere organets samlede tilskudsberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket tilskuddet ydes. Organerne under dette emneområde skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af deres budget fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringssatsen fastsættes hvert år i indkaldelsen af forslag. Samfinansieringen kan delvis ydes i form af naturalydelser, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende **marked**.

6. ÅBENHED

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

7. PROGRAMMETS FORVALTNING

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden teknisk og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

8. KONTROL OG REVISION

- 8.1. Modtageren af et driftstilskud stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor tilskuddet blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Tilskudsmodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, overdrages Kommissionen.
- 8.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage en kontrol af anvendelsen af tilskuddet. Disse kontroller kan foretages i hele aftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af tilskuddets saldo. Resultaterne af disse kontroller kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.
- 8.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt til udførelse af disse kontroller, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 8.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 8.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med Rådets forordning (EURATOM, EF) nr. 2185/6⁽¹⁾ at foretage kontrol og undersøgelser på stedet i forbindelse med det her omhandlede program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

P5_TA(2003)0475

Uddannelse *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet (KOM(2003) 273 – C5-0255/2003 – 2003/0114(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 273) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 149 og 150 (C5-0255/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0357/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006);
 3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0114

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149, stk. 4 og artikel 150, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6. november 2003.

Torsdag, den 6. november 2003

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til traktaten skal Fællesskabet bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau ved at støtte og supplere medlemsstaternes indsats, iværksætte en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes aktioner, og fremme samarbejdet med tredjelande.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til Det Europæiske Råds konklusioner fra den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal finde et svar på, er, hvordan borgerne kan bringes nærmere på det europæiske projekt og de europæiske institutioner.
- (3) I det detaljerede arbejdsprogram om opfølgning af uddannelsessystemernes mål i Europa ⁽¹⁾, som Rådet vedtog den 14. juni 2002, er der fastlagt et handlingsprogram, der forudsætter støtte på EF-plan.
- (4) Ifølge erklæringen fra Den Europæiske Union i anledning af halvtredseråret for verdenserklæringen om menneskerettigheder, som blev offentliggjort i Wien den 10. december 1998, bør EU videreudvikle »samarbejdet på menneskerettighedsområdet, f.eks. gennem uddannelses- og erhvervsuddannelsesaktiviteter i samarbejde med andre relevante organisationer, og ved at sikre, at programmet for mastergraden i menneskerettigheder, der er udformet af femten europæiske universiteter, videreføres«.
- (5) I konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Köln den 4. juni 1999 hed det, at der skulle lægges mere vægt på spørgsmålet om budgetsikkerhed med henblik på at gøre det europæiske masterprogram for menneskerettigheder og demokratisering mere bæredygtigt og vedvarende.
- (6) Budgetposterne A-3010, A-3011, A-3012, A-3013, A-3014, A-3017, A-3022, A-3027, A-3044, B3-1000 og B3-304 i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår har fungeret effektivt på uddannelsesområdet.
- (7) Europakollegiet, der forestår postgraduat undervisning i juridiske, økonomiske, politiske, samfundsvidenskabelige og humanistiske emner set ud fra deres europæiske dimension, Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze, der bidrager til udviklingen af Europas kulturelle og videnskabelige arv via videregående uddannelse og forskning, Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning i Maastricht, der uddanner nationale embedsmænd og EU-embedsmænd i europæisk integration, Det Europæiske Retsakademi, der giver videreuddannelse på universitetsniveau for personer, der erhvervsmæssigt eller som brugere beskæftiger sig med europæisk ret, European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, der tilbyder europæisk mastergrad i menneskerettigheder og demokratisering, ph.d.-program og andre uddannelses- og forskningsaktiviteter vedrørende fremme af menneskerettigheder og demokratisering, Europæisk Agentur for Udvikling af Specialundervisning, der arbejder for forbedring af specialundervisningen og etablering af et vedvarende europæisk samarbejde om specialundervisning samt Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse, der forestår undersøgelser, uddannelse og forskning vedrørende ét Europa og én verden, føderalisme, regionalisme og strukturforandringerne i vore dages samfund er alle organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse.
- (8) Der er et øget behov for at uddanne dommere i deltagerlandene i anvendelsen af EU-retten, og for at Fællesskabet yder støtte til denne uddannelse, bl.a. efter vedtagelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 ⁽²⁾, som giver de nationale domstole øgede beføjelser til at anvende disse traktatbestemmelser.
- (9) I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽³⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal disse eksisterende støtteforanstaltninger have et retsgrundlag.

⁽¹⁾ EFT C 142 af 14.6.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

- (10) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen forpligtet sig til sørge for, at *denne basisretsakt kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004⁽¹⁾, således at der som led i gennemførelsen tages hensyn til anmærkningerne i budgettet.*
- (11) Det er nødvendigt at sikre en passende stabilitet og kontinuitet i bevillingerne i henhold til finansforordningen til institutioner, som Fællesskabet har ydet støtte til gennem en årrække.
- (12) Geografisk set bør dette program omfatte medlemsstaterne, og eventuelt, for bestemte foranstaltninger, kandidatlandene og EFTA-/EØS-landene.
- (13) ***Af hensyn til åbenheden bør modtagere af tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget anføre dette forhold på et fremtrædende sted som f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning.***
- (14) Eventuel finansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, skal være i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (15) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽²⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (16) Støtten i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets mål

1. Ved denne afgørelse fastlægges et EF-handlingsprogram på uddannelsesområdet for støtte til organer og disses aktiviteter, hvis mål er at gøre kendskabet til det europæiske samarbejde bredere og mere indgående eller at bidrage til gennemførelsen af fælles uddannelsespolitiske mål i og uden for Fællesskabet.
2. *Programmets generelle mål er at støtte aktiviteter på uddannelsesområdet.*

Aktiviteterne under dette program omfatter

- a) *det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på uddannelsesområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område, eller*
- b) *enkeltforanstaltninger til fremme af EU's indsats på uddannelsesområdet, oplysning om europæisk integration og om EU's mål i forbindelse med de internationale forbindelser eller som bistand til EU-indsatsen og videreformidling af indsatsen på nationalt plan.*

Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til udviklingen og gennemførelsen på fællesskabsplan af politikken og samarbejdsforanstaltningerne på uddannelsesområdet.

3. Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2004-31. december 2008.

⁽¹⁾ Erklæring ad artikel 108 af 13. juni 2002 i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 2

Deltagelse i programmet

Et organ skal, for at være berettiget til tilskud, overholde bestemmelserne i bilaget og opfylde følgende kriterier:

- a) Det skal være en uafhængig juridisk person, der arbejder uden fortjeneste for øje, som primært er aktiv på uddannelsesområdet, og hvis formål er rettet mod offentlighedens interesse.
- b) Det skal have eksisteret retsgyldigt i mere end to år og have fået sit årsregnskab for de to foregående år godkendt af en autoriseret revisor.
- c) Dets aktiviteter skal være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på uddannelsesområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der opstilles i bilaget.

Under ekstraordinære omstændigheder kan Kommissionen tillade, at kravene i litra b) fraviges, forudsat at det ikke skader beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser.

Artikel 3

Deltagelse af lande uden for Fællesskabet

EFTA-/EØS-landene og kandidatlandene kan deltage i dette program i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i de instrumenter, der er gældende for forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og de pågældende lande.

Artikel 4

Udvælgelse af modtagere

Støttemodtagerne under dette program er inddelt i to grupper:

- **Gruppe 1: Direkte driftstilskud til de støttemodtagere, der er anført i punkt 2 i bilaget.**
- **Gruppe 2: Støtte, som tildeles på grundlag af en indkaldelse af forslag, til europæiske foreninger, der er aktive på uddannelsesområdet; til aktiviteter inden for videregående uddannelse vedrørende europæisk integration, inkl. Jean Monnet-professorater; til opfølgningsarbejde vedrørende de europæiske uddannelsessystemers konkrete fremtidige mål; til uddannelse af dommere i deltagerlandene i EU-ret og til organisationer, der beskæftiger sig med retligt samarbejde.**

Artikel 5

Ydelse af tilskuddet

Tilskud, der ydes under programmets forskellige aktioner, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilaget.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Den finansielle ramme for gennemførelsen af programmet er for perioden omhandlet i artikel 1, stk. 3 fastlagt til **149,92 mio. EUR**.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 7

Opfølgning og evaluering

1. Senest den 31. december 2007 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program og fremsætter eventuelt forslag til ændringer med henblik på at videreføre eller indstille programmet.

Denne rapport skal bl.a. bygge på en ekstern evalueringsrapport, der skal foreligge senest ved udgangen af 2006, og som mindst undersøger, om programmet har været relevant og overordnet set sammenhængende, hvor effektivt det er gennemført (forberedelse, udvælgelse og gennemførelsen af foranstaltningerne), og hvor effektive de forskellige foranstaltninger har været hver for sig og tilsammen (ud fra i hvor høj grad målene i artikel 1 og i bilaget er nået).

2. Europa-Parlamentet og Rådet afgør i overensstemmelse med traktaten, om programmet skal videreføres efter den 1. januar 2009. Inden Kommissionen fremsætter forslag herom, får den foretaget en ajourføring af den eksterne evaluering af programmet, og den tager hensyn til resultaterne af denne evaluering i forslaget.

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2009 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program. I rapporten beskrives bl.a. resultaterne af den eksterne evaluering og de resultater, som modtagerne har opnået, navnlig med hensyn til effektiviteten (enkeltvis og tilsammen) af de foranstaltninger, støttemodtagerne har gennemført, for så vidt angår gennemførelsen af de mål, der er fastsat i artikel 1 og i bilaget.

Artikel 8

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

BILAG

1. INDLEDNING

Målene i artikel 1 skal gennemføres via de emneområder, der er beskrevet i dette bilag.

Bilaget omfatter 2 hovedtyper af emneområder:

- den første type, emneområde 1 og 2, har til formål at støtte specifikke institutioner eller foreninger, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet.
- den anden type, emneområde 3, har til formål at støtte specifikke aktiviteter eller projekter, der fokuserer på europæisk integration (emneområde 3A), eller støtte EU's uddannelsespolitiske indsats uden for EF-programmerne på området (emneområde 3B) eller fremme uddannelse i EU-ret, navnlig for dommere i deltagerlandene (emneområde 3C).

Torsdag, den 6. november 2003

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER YDES TILSKUD TIL

De aktiviteter, som gennemføres af de organer, der kan ydes EF-tilskud til i henhold til programmet, henhører under et af følgende emneområder:

Emneområde 1: Støtte til specifikke institutioner, der er aktive på uddannelsesområdet

Der kan under dette emneområde ydes tilskud til visse drifts- og administrationsudgifter hos følgende institutioner, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på følgende områder:

- Europakollegiet (campus i Brugge og i Natolin) vedrørende postgraduat undervisning i juridiske, økonomiske, politiske, samfundsvidenskabelige og humanistiske emner set ud fra deres europæiske dimension.
- Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze vedrørende dets bidrag til udviklingen af Europas kulturelle og videnskabelige arv via videregående uddannelse og forskning.
- Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning i Maastricht vedrørende uddannelse af nationale embedsmænd og EU-embedsmænd, med henblik på at de kan påtage sig deres opgaver vedrørende europæisk integration.
- Det Europæiske Retsakademi i Trier vedrørende videreuddannelse på universitetsniveau for personer, der erhvervsmæssigt eller som brugere beskæftiger sig med europæisk ret.
- European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation vedrørende videreførelsen af europæisk mastergrad i menneskerettigheder og demokratisering, ph.d.-program og andre uddannelses- og forskningsaktiviteter vedrørende fremme af menneskerettigheder og demokratisering.
- Europæisk Agentur for Udvikling af Specialundervisning vedrørende forbedring af specialundervisningen og etablering af et bredt og vedvarende europæisk samarbejde om specialundervisning.
- Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse vedrørende undersøgelser, uddannelse og forskning vedrørende ét Europa og én verden, føderalisme, regionalisme og strukturforandringerne i vore dages samfund ud fra en global, føderalistisk indfaldsvinkel til fremtidsforskningen.
- ***Den Internationale Sammenslutning af Europahuse (IFEH) vedrørende en mindskelse af afstanden mellem borgernes problemer og de spørgsmål, der drøftes på EU-plan, vedrørende sammenkædningen af de nationale identiteter og en europæisk identitet samt vedrørende en afklaring af sammenhængen og komplementariteten mellem europæiske, nationale, regionale og lokale beslutningsniveauer.***

Kommissionen kan yde tilskud til de anførte institutioner, når den har modtaget et passende arbejdsprogram og budget. Der kan ydes et årligt tilskud eller tilskud, der kan forlænges, i henhold til en rammeaftale om partnerskab med Kommissionen.

Tilskud, der ydes under dette emneområde, er ikke omfattet af nedtrapningsprincippet, jf. artikel 113, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.

Aktiviteterne under de institutioner, der ydes tilskud til i henhold til dette emneområde, kan foregå i eller uden for EU.

De midler, der afsættes til emneområde 1, udgør højst **68 %** og mindst **64 %** af programmets samlede budget.

Torsdag, den 6. november 2003

Emneområde 2: Støtte til europæiske foreninger, der er aktive på uddannelsesområdet

Der kan under dette emneområde ydes tilskud til visse drifts- og administrationsudgifter hos europæiske foreninger, der er aktive på uddannelsesområdet, og som opfylder følgende minimumskrav:

- De skal være etableret som organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, jf. artikel 162 i gennemførelsesbestemmelserne.
- De skal arbejdet på uddannelsesområdet på europæisk plan og have klare og veldefinerede mål, der er nedfældet i deres vedtægter.
- De skal have medlemmer i mindst 12 EU-medlemsstater.
- De skal bestå af foreninger på nationalt, regionalt eller lokalt plan.
- De skal have hjemsted og have retlig status i en af EU-medlemsstaterne.
- Hovedparten af deres virksomhed skal foregå i EU-medlemsstaterne, i *kandidatlandene* og/eller i *EØS-landene*.

Under dette emneområde ydes der tilskud efter en udvælgelse af forslag, der indgives efter en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-tilskuddet må højst udgøre 75 % af de tilskudsberettigede udgifter som opstillet i et godkendt arbejdsprogram for foreningen. Der kan ydes et årligt tilskud eller tilskud, der kan forlænges, i henhold til en rammeaftale om partnerskab med Kommissionen.

Tilskud, der ydes under dette emneområde, er ikke omfattet af nedtrapningsprincippet, jf. artikel 113, stk. 2, i *forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002*.

De midler, der afsættes til emneområde 2, udgør højst **3 %** af programmets samlede budget.

Emneområde 3A: Støtte til aktiviteter inden for videregående uddannelse vedrørende europæisk integration, inkl. Jean Monnet-professorater

Under dette emneområde ydes der støtte til aktiviteter til fremme af EU's indsats vedrørende videregående uddannelse, større kendskab i de berørte kredse til europæisk integration og til EU's mål i forbindelse med de internationale forbindelser eller bistand til EU-indsats og videreformidling af indsatsen på nationalt plan.

Aktiviteter, der ydes tilskud til i henhold til dette emneområde, kan foregå i lande i eller uden for EU.

I henhold til artikel 2 omfattes bl.a. følgende:

- undervisning i europæisk integration på universiteterne
- etablering af og støtte til nationale foreninger af professorer, der er specialiserede i europæisk integration
- fremme af idéarbejde og debat om den europæiske integrationsproces
- fremme af forskning på universitetsniveau af EU's prioriterede emner, f.eks. Europas fremtid og dialogen mellem folkene og kulturerne, herunder forskning gennemført af unge forskere.

Under dette emneområde ydes der tilskud efter en udvælgelse af forslag, der indgives efter en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-tilskuddet må højst udgøre 75 % af de tilskudsberettigede udgifter for de aktiviteter, der udvælges til at modtage tilskud under dette emneområde.

De midler, der afsættes til emneområde 3A, udgør højst **21 %** og mindst **19 %** af programmets samlede budget.

Torsdag, den 6. november 2003

Emneområde 3B: Støtte til opfølgningsarbejdet vedrørende de europæiske uddannelsessystemers konkrete fremtidige mål

Emneområde 3B omfatter foranstaltninger vedrørende støtte, iværksættelse, oplysning og fremme i forbindelse med opfølgningen af de tre mål for 2010 for uddannelsessystemerne i Europa, som Det Europæiske Råd har vedtaget ⁽¹⁾:

- forbedre kvaliteten og effektiviteten af uddannelsessystemerne i EU
- lette adgangen for alle til uddannelse og erhvervsuddannelse
- gøre uddannelsessystemerne mere åbne over for resten af verden

samt de 13 tilknyttede delmål. Foranstaltningerne kan omfatte fremadrettede strategier, der dækker tidsrummet indtil 2010, og de kan omfatte såvel internt europæiske aspekter som aspekter vedrørende Europas stilling i verden.

De typer aktiviteter, der kan ydes tilskud til under dette emneområde, består af gennemførelsen af den åbne koordineringsmetode på uddannelsesområdet, bl.a. via peer review, udveksling af god praksis, udveksling af oplysninger samt opstilling af indikatorer og benchmarks.

Det drejer sig navnlig om:

- støtte til undersøgelser og forskning i forbindelse med gennemførelsen af konkrete fremtidige mål
- ekspertmøder, seminarer, konferencer, studiebesøg, der er med til at gennemføre det detaljerede arbejdsprogram vedrørende målene
- forberedelse og gennemførelse af oplysningsarbejde, herunder udgivelsesvirksomhed, over for de kredse, der beskæftiger sig med uddannelse, f.eks. foranstaltninger, der har til formål at sikre, at EU's indsats på uddannelsesområdet fremmes, og at forbedre kvaliteten af, adgangen for alle til og åbenheden i de europæiske uddannelsessystemer
- diverse aktiviteter, der støtter EU's indsats ved at inddrage aktører fra civilsamfundet, der arbejder på nationalt eller europæisk plan på uddannelsesområdet.

Dette emneområde gennemføres via tilskud efter en udvælgelse af forslag, der indgives efter en eller flere indkaldelser af forslag.

Der kan ydes tilskud til institutioner med hjemsted i en af EU-medlemsstaterne, i *kandidatlandene* og/eller i *EØS-landene*. For aktiviteter i forbindelse med det tredje mål (gøre uddannelsessystemerne mere åbne over for resten af verden) kan der ekstraordinært ydes tilskud til institutioner i andre tredjelande.

EF-tilskuddet må normalt højst udgøre 75 % af de tilskudsberettigede udgifter for de udvalgte aktiviteter.

De midler, der afsættes til emneområde 3B, udgør højst **9 %** og mindst 7 % af programmets samlede budget.

Emneområde 3C: Støtte til uddannelse af dommere i deltagerlandene i EU-ret og til organisationer, der beskæftiger sig med retligt samarbejde

Under dette emneområde kan der ydes tilskud til organisationer, der beskæftiger sig med retligt samarbejde, og til foranstaltninger, der skal fremme uddannelse i EU-ret, navnlig for dommere i deltagerlandene.

⁽¹⁾ Detaljeret arbejdsprogram for opfølgning af uddannelsessystemernes mål i Europa (EFT C 142 af 14.6.2002, s. 1).

Torsdag, den 6. november 2003

Der kan under dette emneområde ydes tilskud til aktiviteter i en af EU-medlemsstaterne, i kandidatlandene og/eller i EØS-landene.

Under dette emneområde ydes der tilskud efter en udvælgelse af forslag, der indgives efter en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-tilskuddet må normalt højst udgøre 75 % af de tilskudsberettigede udgifter til aktiviteten som opstillet i et godkendt arbejdsprogram.

De midler, der afsættes til emneområde 3C, udgør højst 3 % af programmets samlede budget.

3. KARAKTERISTIKA FOR EVALUERINGEN AF TILSKUDSANSØGNINGERNE

Ansøgningerne om tilskud, som indgives efter en indkaldelse af forslag, evalueres under hensyn til følgende kriterier:

- relevans i forhold til programmets mål og til det pågældende emneområdes mål
- relevans i forhold til prioriterede områder eller andre kriterier, der fremgår af indkaldelsen af forslag
- forslagens kvalitet
- forslagens forventede betydning for uddannelse på europæisk plan.

Europa-Parlamentet underrettes om, hvilke prioriteringer, emner og aktivitetstyper de indkaldte forslag skal vedrøre, inden indkaldelserne finder sted.

4. ÅBENHED

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5. EKSPERTPANEL

Europa-Parlamentet underrettes om sammensætningen af det ekspertpanel, der skal forestå udvælgelsen af støttemodtagere.

6. TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER

Når Kommissionen bestemmer størrelsen af et tilskud under et af programmets emneområder, kan den anvende faste tilskudsbeløb baseret på offentliggjorte tariffer over enhedspriser.

7. PROGRAMMETS FORVALTNING

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden faglig og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

8. KONTROL OG REVISION

- 8.1. Modtageren af et driftstilskud stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor tilskuddet blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Tilskudsmodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, overdrages Kommissionen.

Torsdag, den 6. november 2003

- 8.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage en kontrol af anvendelsen af tilskuddet. Disse kontroller kan foretages i hele aftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af tilskuddets saldo. Resultaterne af disse kontroller kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.
- 8.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt til udførelse af disse kontroller, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 8.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 8.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med Rådets forordning (EURATOM, EF) nr. 2185/96 ⁽¹⁾ at foretage kontrol og undersøgelser på stedet i forbindelse med det her omhandlede program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

P5_TA(2003)0476

Kultur ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (KOM(2003) 275 – C5-0262/2003 – 2003/0115(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 275) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 151, stk. 5 (C5-0262/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0359/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. mener, at finansieringsoversigten som ændret er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag (2000-2006);
 3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 6. november 2003

P5_TC1-COD(2003)0115**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 6. november 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 151, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge traktaten skal Fællesskabet arbejde hen imod en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk og bidrage til, at medlemsstaternes kulturer kan udfolde sig, idet det respekterer den nationale og regionale mangfoldighed og samtidig fremhæver den fælles kulturarv.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til Det Europæiske Råds konklusioner fra den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal finde et svar på, er, hvordan borgerne kan bringes nærmere på det europæiske projekt og de europæiske institutioner.
- (3) Kulturministrene fremhævede i Rådets resolution af 14. november 1991 om europæiske kulturelle net ⁽⁵⁾ den betydningsfulde rolle, som net af kulturelle organisationer kan spille i det kulturelle samarbejde i Europa, og de var enige om at tilskynde til, at kulturelle organisationer i deres lande deltager aktivt i det ikke-statslige samarbejde på europæisk plan.
- (4) Konto A-3042 i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er øremærket til støtte til organisationer af europæisk kulturel interesse. **Disse organisationer arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse.**
- (5) Som opfølgning på Europa-Parlamentets beslutninger om regionale sprog og kulturer har EU udviklet en indsats til fremme og bevarelse af den sproglige mangfoldighed i EU for at bevare sprogene som et element i Europas levende kulturarv.
- (6) På foranledning af Europa-Parlamentet har Kommissionen siden 1982 ydet støtte til et organ, der arbejder uden fortjeneste for øje, Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog, der er organiseret i et netværk af nationale udvalg, der er aktive i medlemsstaterne, og siden 1987 til oplysnings- og dokumentationsnettet Mercator. Disse organer arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse: Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog repræsenterer alle samfund i EU med et regionalt sprog eller mindretalssprog, og det varetager formidling af oplysning om europæiske forhold til de pågældende samfund. Oplysnings- og dokumentationsnettet Mercator samler og formidler på europæisk plan oplysninger om tre centrale aspekter ved fremme af regionale sprog og mindretalssprog: uddannelse, lovgivning og medier.
- (7) Konto A-3015 i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er øremærket til støtte til de to nævnte organer.
- (8) Europa-Parlamentet vedtog den 11. februar 1993 en beslutning om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EUT C ...⁽²⁾ EUT C ...⁽³⁾ EUT C ...⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6. november 2003.⁽⁵⁾ EFT C 314 af 5.12.1991, s. 1.⁽⁶⁾ EFT C 72 af 15.3.1993, s. 118.

Torsdag, den 6. november 2003

- (9) Konto A-3035 i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er øremærket til støtte til nazistiske koncentrationslejre som historisk minde.
- (10) I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal disse eksisterende støtteforanstaltninger have et retsgrundlag.
- (11) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen forpligtet sig til sørge for, at *denne basisretsakt kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004⁽²⁾, således at der som led i gennemførelsen tages hensyn til anmærkningerne i budgettet.*
- (12) Det er nødvendigt at sikre en passende stabilitet og kontinuitet i bevillingerne i henhold til finansforordningen til institutioner, som Fællesskabet har ydet støtte til gennem en årrække.
- (13) *Af hensyn til åbenheden bør modtagere af tilskud fra De Europæiske Fællesskabers almindelige budget anføre dette forhold på et fremtrædende sted som f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning.*
- (14) Eventuel finansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, skal være i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (15) I denne afgørelse fastlægges der for *hele programmets varighed* en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽³⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (16) Støtten i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets mål

1. Ved denne afgørelse fastlægges et EF-handlingsprogram for støtte til organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet.
2. Programmets generelle mål er at støtte de pågældende organers aktiviteter.

Aktiviteterne under dette program omfatter

- a) *det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område, eller*
- b) *enkeltforanstaltninger på kulturområdet.*

Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til udviklingen og gennemførelsen på fællesskabsplan af politikken og samarbejdsforanstaltningerne på kulturområdet.

3. Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2004-**31. december 2006.**

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Erklæring ad artikel 108 af 13. juni 2002 i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 2

Deltagelse i programmet

Et organ skal, for at være berettiget til tilskud, overholde bestemmelserne i bilaget og opfylde følgende kriterier:

- a) det skal være en uafhængig juridisk person, der arbejder uden fortjeneste for øje, som primært er aktiv på kulturområdet, og hvis formål er rettet mod offentlighedens interesse
- b) det skal have eksisteret retsgyldigt i mere end to år og have fået sit årsregnskab for de to foregående år godkendt af en autoriseret revisor
- c) dets aktiviteter skal bl.a. være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på kulturområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der opstilles i bilaget.

Artikel 3

Udvælgelse af modtagere

1. **Ved** ydelse af et **tilskud** skal de samlede kriterier, der er anført i bilaget, overholdes:
2. **Programmets emneområde 1: der kan ydes driftstilskud direkte til de organisationer, der er anført i punkt 2.1 i bilaget.**
3. **Programmets emneområde 2: der kan ydes driftstilskud efter en indkaldelse af forslag til de organisationer, der opfylder kriterierne som anført i punkt 2.2 i bilaget. Der kan endvidere ydes driftstilskud direkte til de støttemodtagere, der opfylder disse kriterier, når de pågældende støttemodtagere er anført i budgettet med navns nævnelse under poster, hvor det samlede beløb er fuldstændig fordelt på forhånd.**
4. **Programmets emneområde 3: der kan ydes tilskud efter en indkaldelse af forslag til en foranstaltning, der opfylder kriterierne som anført i punkt 2.3 i bilaget.**

Artikel 4

Ydelse af tilskuddet

Tilskud, der ydes under programmets forskellige aktioner, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilaget.

Artikel 5

Gennemførelse af programmet

Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af dette program i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for perioden omhandlet i artikel 1, stk. 3 fastlagt til **22,764 mio. EUR**.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Torsdag, den 6. november 2003

Artikel 7

Opfølgning og evaluering

1. Kommissionen forelægger årligt Europa-Parlamentet, Rådet og Regionsudvalget en kortfattet rapport om gennemførelsen af dette program.

2. Senest den 31. december 2007 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program og fremsætter eventuelt forslag til ændringer med henblik på at videreføre eller indstille programmet.

Denne rapport skal bl.a. bygge på en ekstern evalueringsrapport, der skal foreligge senest ved udgangen af 2006, og som mindst undersøger, om programmet har været relevant og overordnet set sammenhængende, hvor effektivt det er gennemført (forberedelse, udvælgelse og gennemførelsen af foranstaltningerne), og hvor effektive de forskellige foranstaltninger har været hver for sig og tilsammen (ud fra i hvor høj grad målene i artikel 1 og i bilaget er nået).

3. Europa-Parlamentet og Rådet afgør i overensstemmelse med traktaten, om programmet skal videreføres efter den 1. januar 2009. Inden Kommissionen fremsætter forslag herom, får den foretaget en ajourføring af den eksterne evaluering af programmet, og den tager hensyn til resultaterne af denne evaluering i forslaget.

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2009 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program. I rapporten beskrives bl.a. resultaterne af den eksterne evaluering og de resultater, som modtagerne har opnået, navnlig med hensyn til effektiviteten (enkeltvis og tilsammen) af de foranstaltninger, støttemodtagerne har gennemført, for så vidt angår gennemførelsen af de mål, der er fastsat i artikel 1 og i bilaget.

Artikel 8

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

BILAG

1. AKTIVITETER, DER YDES TILSKUD TIL

Det generelle mål, jf. artikel 1, tager sigte på at styrke Fællesskabets indsats på kulturområdet og gøre den mere effektiv, ved at der ydes støtte til organer, der er aktive på europæisk plan på dette område.

Støtten kommer til udtryk som følgende to former for tilskud:

- et driftstilskud til samfinansiering af udgifterne i forbindelse med et løbende arbejdsprogram fra et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område (emneområde 1 og 2), eller
- tilskud til samfinansiering af en enkeltforanstaltning på kulturområdet (emneområde 3).

Torsdag, den 6. november 2003

Organernes aktiviteter, der bidrager til styrkelse og effektivisering af Fællesskabets indsats på kulturområdet, er bl.a. følgende:

- at være repræsentant for de berørte parter på fællesskabsplan
- at formidle oplysninger om Fællesskabets indsats
- at etablere europæiske netværk for kulturorganisationer
- at være repræsentant for og **formidle oplysninger om** samfund for regionale sprog og mindretalsprog i Den Europæiske Union
- at støtte forskning og oplysningsvirksomhed vedrørende lovgivning, undervisning og medier
- **at fungere som »kulturambassadør« og fremme kendskabet til den fælles europæiske kulturarv**
- at bevare de vigtigste steder og arkiver i forbindelse med deportationer **til koncentrationslejre, at vedligeholde** mindesmærkerne ved de tidligere koncentrationslejre og at **mindes** ofrene på stederne.

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER YDES TILSKUD TIL

De aktiviteter, som gennemføres af de organer, der kan ydes EF-tilskud til i henhold til programmet, henhører under et af følgende emneområder:

- 2.1. Emneområde 1: løbende aktiviteter under følgende organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet:
- Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog
 - centre i Mercator-nettet.

- 2.2. Emneområde 2: løbende aktiviteter, der gennemføres af andre organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område.

Der kan ydes et årligt driftstilskud til gennemførelsen af det løbende arbejdsprogram for en organisation eller et netværk, der arbejder til gavn for den europæiske kultur og samarbejdet i kultursektoren, og som bidrager til udvikling af det kulturelle liv og kulturforvaltningen.

- 2.3. Emneområde 3: Foranstaltninger til fremme af bevarelsen af de vigtigste steder og arkiver i forbindelse med deportationer, som symboliseret ved mindesmærkerne ved de tidligere koncentrationslejre, og bevarelsen af minderne om ofrene på stederne.

3. UDVÆLGELSE AF MODTAGERE

Hvad angår programmets emneområde 1 ydes tilskuddene direkte til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og til centrene i Mercator-nettet.

Kommissionen indkalder forslag med henblik på at yde tilskud vedrørende programmets emneområde 2. Hvis støttemodtagere er anført med navns nævnelse i en budgetpost, kan Kommissionen dog yde sådanne tilskud uden en indkaldelse af forslag. Den yder ligeledes tilskud uden indkaldelse af forslag, hvis støttemodtagere er anført med navns nævnelse i budgettet og med de beløb, der er afsat til hver af dem, og det samlede beløb på budgetposten er fuldstændig fordelt på forhånd. I begge tilfælde finder alle andre krav i finansforordningen, dens gennemførelsesbestemmelser og retsgrundlaget anvendelse.

Der ydes således tilskud til de organisationer, der er opført i oversigten under konto 15.04.01.03 (tidl. konto A-3042) i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2004. Denne oversigt er dog afhængig af resultaterne af den eksterne evaluering, som Kommissionen foranlediger foretaget, og disse bør hurtigst muligt forelægges for Europa-Parlamentet med henblik på en analyse.

Foranstaltninger, der ydes støtte til i henhold til programmets emneområde 3, udvælges på grundlag af indkaldelser af forslag.

Europa-Parlamentet vil blive underrettet om, hvilke prioriteringer, emner og aktivitetstyper de indkaldte forslag skal vedrøre, inden indkaldelserne finder sted.

Torsdag, den 6. november 2003

4. EKSPERTPANEL

Europa-Parlamentet underrettes om sammensætningen af det ekspertpanel, der skal forestå udvælgelsen af støttemodtagere.

5. KARAKTERISTIKA FOR EVALUERINGEN AF TILSKUDSANSØGNINGERNE

Ansøgningerne om driftstilskud evalueres under hensyn til:

- *udvekslingen af erfaringer, der kan bidrage til øget kulturel mangfoldighed*
- *mobiliteten i forbindelse med kunst og kunstnere*
- aktiviteterens kvalitet
- aktiviteterens europæiske merværdi
- aktiviteterens bæredygtighed
- aktiviteterens synlighed
- hvor repræsentative organerne er.

Tilskuddet tildeles på grundlag af et arbejdsprogram, som Kommissionen har godkendt.

6. ÅBENHED

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager tilskud fra De Europæiske Fællesskabers budget.

7. FINANSIERING OG TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER

- 7.1. Under emneområde 1 omfatter de tilskudsberettigede udgifter for Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i Mercator-nettet såvel driftsudgifter som udgifter, der er nødvendige for, at aktiviteterne kan gennemføres.
- 7.2. Tilskuddet til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i Mercator-nettet må ikke finansiere organernes samlede tilskudsberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket tilskuddet ydes: Organerne skal opnå samfinansiering af mindst 10 % af deres budgetter fra andre kilder end EF-kilder.
- 7.3. *De tilskud*, der ydes til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte **Sprog, centrene** i Mercator-nettet **og kulturelle organisationer, der fremmer den europæiske ide**, er, i betragtning af at det er organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, *ikke omfattet af princippet om nedtrapning, jf. artikel 113, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.*
- 7.4. Under emneområde 2 tages der ved fastlæggelsen af driftstilskud kun hensyn til de driftsudgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende gennemførelse af det udvalgte organs normale aktiviteter, herunder personaleudgifter, generalomkostninger (leje, ejendomsudgifter, udstyr, kontorartikler, telekommunikation, porto osv.), udgifter til interne møder og udgifter til publikations-, oplysnings- og formidlingsvirksomhed.
- 7.5. Driftstilskud under emneområde 2 må ikke finansiere organets samlede tilskudsberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket tilskuddet ydes. Organerne under dette emneområde skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af deres budgetter fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringen kan delvis ydes i form af naturalydelser, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende **marked**.
- 7.6. **Tilskud** under emneområde 3 i bilaget må højst dække **80 %** af de tilskudsberettigede udgifter til den pågældende foranstaltning.

Torsdag, den 6. november 2003

8. PROGRAMMETS FORVALTNING

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i *forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002*. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden faglig og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

9. KONTROL OG REVISION

- 9.1. Modtageren af et driftstilskud stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor tilskuddet blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Tilskudsmodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, overdrages Kommissionen.
- 9.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage en kontrol af anvendelsen af tilskuddet. Disse kontroller kan foretages i hele aftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af tilskuddets saldo. Resultaterne af disse kontroller kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.
- 9.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt til udførelse af disse kontroller, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 9.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 9.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med Rådets forordning (EURATOM, EF) nr. 2185/96⁽¹⁾ at foretage kontrol og undersøgelser på stedet i forbindelse med det her omhandlede program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

P5_TA(2003)0477

Decharge 2001: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (C5-0102/2003 – 2003/2046(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2001⁽¹⁾, med agenturets svar (C5-0102/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0103/2003),

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 9.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
 - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, særlig artikel 185,
 - der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽²⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
 - der henviser til sin afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0360/2003),
1. meddeler decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;
 2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;
 3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽²⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (C5-0102/2003 – 2003/2046(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med agenturets svar (C5-0102/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0103/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til sin afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0360/2003),

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 9.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

- A. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning
- bifaldt, at det fremover er den myndighed, der skal meddele decharge til de EU-organer, der henvises til i artikel 185, stk. 1, i den nye finansforordning og
 - understregede, at det for at leve op til dette nye ansvar forventede at modtage alle relevante og nødvendige oplysninger fra disse organer som reaktion på spørgsmål, som det havde fremsendt til dem,
- B. der henviser til, at dets kompetente udvalg har modtaget svar på sådanne spørgsmål,
- C. der henviser til, at agenturets svar på ovennævnte spørgsmål gav Parlamentet ajourførte oplysninger på mange områder, og at disse oplysninger supplerer bemærkningerne i Revisionsrettens ovennævnte beretning om Det Europæiske Arbejdsmiljøagenturs regnskab for regnskabsåret 2001, med agenturets svar,
- D. der henviser til, at kravet om, at Parlamentet træffer afgørelse om decharge, når det har fået tilstrækkelige oplysninger, således var opfyldt,
1. tager følgende tal for regnskabet for regnskabsårene 2001 og 2000 for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur til efterretning:

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2001 og 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Regnskabsårets indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	9 400	6 188
Andre tilskud	184	288
Finansielle indtægter	91	97
Indtægter i alt (a)	9 676	6 573
Regnskabsårets udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	2 654	2 358
Fremførte bevillinger	168	36
Administration — Budgetafsnit II		
Betalinger	846	746
Fremførte bevillinger	229	204
Aktionsudgifter — Budgetafsnit III		
Betalinger	1 543	1 339
Fremførte bevillinger	5 814	1 745
Udgifter i alt (b)	11 255	6 427
Regnskabsårets resultat (a-b) ⁽¹⁾	- 1 579	146
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 886	- 1 273
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	242	234
Genopførte bevillinger fra det foregående regnskabsår, som ikke er udnyttet	9	—
Kursdifferencer	2	—
Periodeafgrænsningsposter	27	—
Regnskabsårets saldo	- 2 185	- 886

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Agenturets oplysninger. Disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i agenturets eget regnskab.

⁽¹⁾ Regnskabsårets negative resultat og nedgangen i egenkapitalen er ikke et udtryk for, at kapital er gået tabt. Det skyldes, at man har anvendt de finansielle bestemmelsers regler for indtægter (kun inkasserede beløb) og udgifter (betalinger samt fremførte bevillinger).

Torsdag, den 6. november 2003

Budgetgennemførelse/tilskudsordning for SMV'er

2. noterer sig, at hovedårsagen til de mange fremførsler af aktionsbevillinger fra regnskabsåret 2001 til regnskabsåret 2002 var den sene godkendelse af den nye aktivitet — finansieringsordning for SMV'er til forebyggelse af ulykker — som Kommissionen havde overdraget til agenturet;
3. godkender agenturets forklaring, for så vidt det angår de omstændigheder, der førte til de omfattende fremførsler, og mener ud fra omstændighederne, at agenturets bestræbelser på at gennemføre denne nye aktivitet var hensigtsmæssige;
4. noterer sig i denne forbindelse med tilfredshed den positive generelle bedømmelse af agenturets resultater i den eksterne evaluering af den første finansieringsordning for SMV'er (2001-2002); opfordrer agenturet til at fremsende den eksterne evalueringsrapport for den anden ordning, da Parlamentets bør informeres om resultaterne af de evalueringer, der gennemføres;
5. mener, at der bør tages behørigt hensyn til, at agenturet går ind for et flerårigt program for sundheds- og sikkerhedsspørgsmål i SMV'er, som er baseret på en decentraliseret strategi, og som sigter mod at udvikle en sikkerhedskultur i SMV'er gennem partnerskaber og udvikling af net;
6. erindrer i den forbindelse om, at Parlamentet i sin beslutning af 23. oktober 2002⁽¹⁾ om Kommissionens meddelelse om en ny fællesskabsstrategi for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen 2002-2006 dybt beklagede »..., at Kommissionen endnu ikke har lanceret et flerårigt SMV-program baseret på de to års forberedende handlinger udført af Bilbao-agenturet på Europa-Parlamentets initiativ ...« (punkt 25), og glædede sig over forslaget om, at Bilbao-agenturet skal etablere et »observatorium for risikoovervågning« (punkt 33);
7. forventer, at Kommissionen i den forbindelse oplyser, om den er i gang med at udarbejde et forslag til et specifikt flerårigt program til fremme af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen i SMV'er, jf. anmærkningerne til budgetpost B3-4314 og B3-4321 (i 2002- og 2003-budgettet); opfordrer desuden Kommissionen til at forklare, hvorfor den i forbindelse med 2004-budgetproceduren foreslår, at den SMV-ordning, den har overdraget til agenturet, skal indstilles, når man betænker de behov, der er i forbindelse med integrationen af de nye medlemslande, og fordi det mener, agenturet kan være drivkraften i ikke-lovgivningsmæssige sikkerheds- og sundhedsaktiviteter;
8. forventer, at agenturet fortsætter sine bestræbelser for yderligere at forbedre sine interne procedurer og kvaliteten af programmeringen af sine aktiviteter med henblik på at øge sin effektivitet i forbindelse med udførelsen af agenturets opgaver og med henblik på i væsentlig grad at reducere omfanget af fremførsel af aktionsbevillinger; mener, at en sådan reduktion af fremførslerne ikke kun er afhængig af den flerårige programmering af aktiviteterne;

Årsregnskab/finansielle bestemmelser

9. noterer sig agenturets bestræbelser for at ajourføre sit inventarsystem og dermed sikre, at Kommissionens regler for værdiansættelse og afskrivning for anlægsaktiver er taget i anvendelse ved årets udgang; noterer sig desuden, at det har ændret bestemmelserne i ordningen for tilbagebetaling af udgifter til ekspertmøder som svar på kritikken fra Revisionsretten;
10. mener, at agenturet bør forbedre planlægningen af sit arbejde, for så vidt angår de nationale kontaktpunkter; mener, at en hensigtsmæssig planlægning af deres opgaver og en øget overvågning af gennemførelsen kan bidrage til, at der opnås positive resultater;

Samarbejde med Dublin-Instituttet

11. noterer sig med tilfredshed, at agenturet og Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene efter deres aftalememorandum fra februar 2001 for nylig har indgået en særlig samarbejdsaftale med henblik på at forbedre komplementariteten og undgå dobbeltarbejde; mener imidlertid på trods af disse bestræbelser, at der i forbindelse med den kommende udvidelse bør findes en løsning, for så vidt angår sammensætningen af bestyrelserne, som allerede i forvejen generelt er uhåndterlige;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0499.

Torsdag, den 6. november 2003

Samarbejde med OLAF

12. opfordrer direktøren til at bringe agenturets afgørelse af 18. juni 1999 vedrørende vilkårene og betingelserne for OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) interne undersøgelser på linje med den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999 ⁽¹⁾ ved at indføre en bestemmelse, der giver agenturets ansatte tilladelse til at rapportere direkte til OLAF;

Generelle punkter vedrørende agenturerne***Aktionsopgaver***

13. understreger endnu en gang, da de administrative udgifter for mange agenturers vedkommende er større end aktionsudgifterne, at det mener, at der kan overdrages flere aktionsopgaver til disse agenturer; mener, at de f.eks. kunne få til opgave at gennemføre fællesskabsprogrammer på området uddannelse og sundhed, hvorved det kan undgås, at Kommissionen unødigt opretter flere gennemførelsesorganer; beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Parlamentets anmodning ⁽²⁾ om at stille forslag herom senest den 30. juni 2003; opfordrer agenturerne til at foreslå områder, hvor de kan overtage gennemførelsen af fællesskabsprogrammer, der på nuværende tidspunkt forvaltes af Kommissionen, og at stille forslag herom senest ved udgangen af 2003;

14. bifalder i den forbindelse Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts forslag om at påtage sig eventuelle yderligere opgaver; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af instituttets ekspertise på et bredere geografisk område end nu og til at yde teknisk bistand til programmer som f.eks. Tempus og Erasmus Mundus;

Tilpasning af de finansielle bestemmelser til den nye finansforordning

15. forventer, at agenturerne så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden årets udgang får bragt deres interne finansielle bestemmelser på linje med kravene i den nye ramrefinansforordning; henviser til, at sådanne interne finansielle bestemmelser kun må afvige fra ramrefinansforordningen, hvis specifikke forhold i forbindelse med et agenturs funktion kræver det og da med forudgående tilladelse fra Kommissionen; opfordrer agenturerne til, når de har færdiggjort denne proces, at informere Parlamentets relevante udvalg herom; anmoder Revisionsretten om at afgive udtalelse om alle finansielle bestemmelser, der er vedtaget af agenturerne, og som afviger fra ramrefinansforordningen;

16. gentager sin anmodning til agenturerne om at sørge for en klar sontring mellem de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes opgaver; henviser til sidstnævntes større rolle med hensyn til at

- a) fastlægge og godkende regnskabssystemerne
- b) føre regnskaberne
- c) godkende systemer, der er fastlagt af den anvisningsberettigede til indhentning af regnskabsoplysninger
- d) samarbejde med Kommissionens regnskabsfører
- e) udarbejde og forelægge regnskabet og rapporterne om gennemførelsen af budgettet;

understreger endvidere, at regnskabsførerne skal udnævnes af agenturerens bestyrelser ud fra kvalifikationer og faglig erfaring; forventer desuden, at de edb-systemer, der er indført, vil sikre, at der for hver enkelt transaktion er et komplet revisionsspor, således at der sikres gennemskuelighed;

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

⁽²⁾ Jf. punkt 14 i Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83).

Torsdag, den 6. november 2003

17. henleder agenturernes opmærksomhed på, at de fuldt ud bør følge de offentlige udbudsprocedurer, der er fastsat i finansforordningen; understreger, at der i så vid udstrækning som muligt skal anvendes offentlige udbud for at øge gennemsækeligheden og sikre, at potentielle bydende behandles ens; understreger, at det ikke blot kan være til skade for agenturernes finansielle interesser, hvis de offentlige udbudsbestemmelser ikke overholdes, men at det også kan være strafbart i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

Intern revision og kontrol

18. henviser til, at nogle af de vigtige elementer i den nye finansforordning er de anvisningsberettigedes øgede ansvar og indførelsen af intern revisionskapacitet med henblik på at imødegå risikoen for uregelmæssigheder og dårlig forvaltning; opfordrer derfor

- Revisionsretten til at øge antallet af sine revisorers kontroller
- agenturerne til omhyggeligt at gennemgå deres procedurer for gennemførelsen af deres budget ud fra den nye rammefinansforordning, der er indført
- Kommissionen til at arbejde tæt sammen med agenturerne, især på områderne regnskabsføring, intern revision og forvaltnings- og kontrolprocedurer,

således at der kan gennemføres hensigtsmæssige og harmoniserede løsninger.

19. opfordrer Kommissionen til at foreslå en ændring til forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 om rammefinansforordning for agenturerne for at give deres respektive interne revisorer virkelige kontrolbeføjelser i stedet for en ren rådgivende rolle, som det er tilfældet nu;

20. er alvorligt bekymret over, at Kommissionens interne revisionstjeneste (IAS = Internal Audit Service) ikke gennemfører kontroller i agenturerne; understreger, at dette betyder, at artikel 71 og 72 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ikke overholdes, og at en ekstern kontrol af kvaliteten af forvaltningen og kontrolsystemerne i agenturerne i praksis sker i forbindelse med Revisionsrettens kontrol; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at der stilles de nødvendige midler til rådighed, således at IAS kan udføre sine opgaver i forbindelse med de interne kontrolsystemer i agenturerne;

Samarbejde med OLAF

21. opfordrer Revisionsretten til ved årets udgang at aflægge beretning om, hvorvidt fællesskabsorganerne arbejder sammen med Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), som de skal, og i den forbindelse uden forbehold overholder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999; anmoder ligeledes Revisionsretten om at evaluere effektiviteten af dette samarbejde på grundlag af de sager, der er behandlet indtil nu;

Forberedelse af agenturerne til udvidelsen

22. opfordrer med henblik på at fremme arbejdet med at forberede integrationen af de nye medlemsstater Kommissionen til at fremsætte relevante forslag inden vedtagelsen af 2004-budgettet med henblik på at

- forbedre disse fællesskabsorganers funktion
- få mere valuta for pengene gennem en cost-benefit-analyse
- undgå unødvendig oprettelse af nye agenturer;

understreger, at det, hvad angår effektivitet eller udgifter, i forbindelse med udvidelsen ikke vil være acceptabelt at forøge fællesskabsorganernes bestyrelser, som allerede i forvejen generelt er meget u håndterlige; mener, at udvidelsen frembyder en god lejlighed til at tage sammensætningen og arbejdsmetoderne i disse bestyrelser op til en grundig nyvurdering;

Torsdag, den 6. november 2003

23. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med disse forslag bl.a. at overveje
- at overdrage yderligere opgaver til agenturerne som f.eks. gennemførelse af programmer
 - at oprette fælles bestyrelser for flere agenturer, især agenturer med nogenlunde ens opgaver
 - muligheden for at slå agenturer sammen, hvis deres aktiviteter overlapper hinanden;

henviser i den forbindelse til, at Kommissionen har gjort opmærksom på en mulig overlapning mellem Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og mellem Det Europæiske Institut for Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;

24. opfordrer desuden Kommissionen til i tråd med dens forslag vedrørende styreformer i EU, som sigter mod at koncentrere aktiviteterne på kerneopgaver, i sit handlingsprogram for 2004 at indføje relevante forslag med henblik på at sikre, at der ikke sker dobbeltarbejde hverken mellem agenturer med nogenlunde ens aktiviteter eller mellem disse fællesskabsorganers aktiviteter og aktiviteterne i deres tjenestegrene;

25. gentager sin opfordring til Kommissionen om at foreslå en ændring af forordningerne om oprettelse af agenturerne med henblik på at sikre, at disse fællesskabsorganers direktører fremover kun kan udnævnes med Parlamentets godkendelse; forventer, at Kommissionen stiller forslag herom senest den 1. december 2003.

P5_TA(2003)0478

Decharge 2001: Det Europæiske Miljøagentur

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur (C5-0098/2003 – 2003/2044(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med agenturets svar (C5-0098/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0099/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 17.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

1. meddeler decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;
2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven)

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur (C5-0098/2003 – 2003/2044(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med agenturets svar (C5-0098/2003),
 - der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0099/2003),
 - der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
 - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
 - der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
 - der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),
- A. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning
- bifaldt, at det fremover er den myndighed, der skal meddele decharge til de EU-organer, der henvises til i artikel 185, stk. 1, i den nye finansforordning og
 - understregede, at det for at leve op til dette nye ansvar forventede at modtage alle relevante og nødvendige oplysninger fra disse organer som reaktion på spørgsmål, som det havde fremsendt til dem,
- B. der henviser til, at dets kompetente udvalg har modtaget svar på sådanne spørgsmål,
- C. der henviser til, at agenturets svar på ovennævnte spørgsmål gav Parlamentet ajourførte oplysninger på mange områder, og at disse oplysninger supplerer bemærkningerne i Revisionsrettens ovennævnte beretning om Det Europæiske Miljøagents regnskab for regnskabsåret 2001, med agenturets svar,
- D. der henviser til, at kravet om, at Parlamentet træffer afgørelse om decharge, når det har fået tilstrækkelige oplysninger, således var opfyldt,

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 17.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

1. tager følgende tal for regnskabet for regnskabsårene 2001 og 2000 for Det Europæiske Miljøagentur til efterretning:

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2001 og 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Regnskabsårets indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	18 342	17 816
Diverse indtægter	1 493	67
Finansielle indtægter	369	423
Indtægter i alt (a)	20 204	18 306
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	8 126	7 137
Fremførte bevillinger	735	456
<i>Drift — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 423	1 570
Fremførte bevillinger	521	517
<i>Aktioner — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 738	4 505
Fremførte bevillinger	6 856	4 432
Udgifter i alt (b)	21 399	18 617
Regnskabsårets resultat (a-b) ⁽¹⁾	- 1 195	- 310
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 3 117	- 3 517
Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og annulleret	939	628
Udnyttede indtægter at genanvende fra regnskabsåret 2000	86	84
Kursdifferencer	13	- 2
Regnskabsårets saldo	- 3 274	- 3 117
NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen. Kilde: Agenturets oplysninger. Disse tabeller er en samlet oversigt over oplysningerne i agenturets eget regnskab.		

⁽¹⁾ Regnskabsårets negative saldo og nedgangen i egenkapitalen er ikke udtryk for kapitaltab. Det skyldes, at man har anvendt de finansielle bestemmelsers regler vedrørende indtægter (kun inkasserede beløb) og udgifter (betalinger samt fremførte bevillinger).

Budgetgennemførelse

2. noterer sig de foranstaltninger, som agenturet har truffet med henblik på at »stramme« kontoplanen for sine udgifter på det administrative område i forbindelse med infrastrukturer, indkøb, der ikke haster, og udsættelsen af indretningen af sine lokaler; mener, at disse foranstaltninger er i tråd med Revisionsrettens henstillinger;

3. glæder sig over agenturets bestræbelser i retning af en bedre planlægning af dets aktiviteter på aktionsområdet, hvilket fører til, at agenturet fremfører færre bevillinger; noterer sig imidlertid, at agenturet har anført, at det i forbindelse med gennemførelsen af aftaler om tilskud i forbindelse med projekter af flerårig karakter er vanskeligt at undgå en vis mængde automatiske fremførsler; mener, at dette problem er systembettinget, da det hovedsagelig vedrører forholdet til de europæiske temacentre, der har kontrakt med EEA;

4. mener med hensyn til sådanne centres gennemførelse af projekter, som omfatter næsten halvdelen af agenturets aktionsbudget, at agenturet bør øge sine bestræbelser for at få sikkerhed fra disse centre for, at de i forbindelse med gennemførelsen af disse projekter opererer inden for en tidsramme, som afspejler budgettets princip om etårighed; mener, at dette kan føre til et fald i antallet af fremførsler;

Torsdag, den 6. november 2003

5. mener ligeledes, at det er muligt at udvikle en harmoniseret strategi mellem agenturerne i forbindelse med systembetingede problemer; forventer, at agenturet øger sine kontakter med andre agenturer, der har lignende problemer i deres kontraktmæssige forhold mellem sådanne centre eller nationale kontaktpunkter, med henblik på at udvikle og anvende en »bedste praksis«;

Forvaltningsregnskab

6. glæder sig over, at agenturet har fået etableret den nødvendige koordinering mellem sine relevante afdelinger på en sådan måde, at det sikres, at bestemmelserne for afskrivning af anlægsgoder anvendes korrekt;

Likviditetsstyring

7. opfordrer agenturet til at forbedre sig yderligere med hensyn til at afstemme bankkontiene med det almindelige regnskab i henhold til Revisionsrettens henstillinger; forventer, at agenturet i forbindelse med den næste dechargeprocedure aflægger rapport om de fremskridt, der gøres på dette område;

Gennemførelse af de finansielle bestemmelser

8. forventer, at agenturet så hurtigt som muligt gennemfører det it-system, der er udviklet vedrørende det »elektroniske dokumentarkiv« i forbindelse med registrerings- og arkiveringsprojektet; forventer desuden, at det træffer alle nødvendige foranstaltninger, således at de finansielle arkiver indeholder de bilag, der er nødvendige for at efterkomme Revisionsrettens henstillinger;

Indkøb af varer og tjenester/samarbejde med institutionerne

9. ser frem til, at agenturet får bedre resultater i sine bestræbelser for at forbedre sin indkøbsplanlægning i forbindelse med sit flerårige arbejdsprogram; glæder sig over agenturets bestræbelser for at forbedre procedurerne og kriterierne for bedømmelse af bud; forventer, at agenturet øger sine bestræbelser for at forbedre det interinstitutionelle samarbejde på indkøbsområdet baseret på en bedste praksis-strategi omfattende bedømmelseskriterier og sammenlignelighed mellem bud; forventer ligeledes, at det så ofte som muligt ud fra dets særlige forhold tager del i interinstitutionelle indkaldelser af bud;

10. bemærker, at agenturet har haft mange kontrakter med virksomheder, der er involveret i Eurostat-sagen; opfordrer agenturet til at fremsende alle dokumenter, der vedrører disse kontrakter, til Kommissionens interne revisionstjeneste, så de kan indgå i den interne revision;

Generelle punkter vedrørende agenturerne

Aktionsopgaver

11. understreger endnu en gang, da de administrative udgifter for mange agenturers vedkommende er større end aktionsudgifterne, at det mener, at der kan overdrages flere aktionsopgaver til disse agenturer; mener, at de f.eks. kunne få til opgave at gennemføre fællesskabsprogrammer på området uddannelse og sundhed, hvorved det kan undgås, at Kommissionen unødigt opretter flere gennemførelsesorganer; beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Parlamentets anmodning ⁽¹⁾ om at stille forslag herom senest den 30. juni 2003; opfordrer agenturerne til at foreslå områder, hvor de kan overtage gennemførelsen af fællesskabsprogrammer, der på nuværende tidspunkt forvaltes af Kommissionen, og at stille forslag herom senest ved udgangen af 2003;

⁽¹⁾ Jf. punkt 14 i Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83).

Torsdag, den 6. november 2003

12. bifalder i den forbindelse Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts forslag om at påtage sig eventuelle yderligere opgaver; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af instituttets ekspertise på et bredere geografisk område end nu og til at yde teknisk bistand til programmer som f.eks. Tempus og Erasmus Mundus;

Tilpasning af de finansielle bestemmelser til den nye finansforordning

13. forventer, at agenturerne så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden årets udgang får bragt deres interne finansielle bestemmelser på linje med kravene i den nye rammefinansforordning; henviser til, at sådanne interne finansielle bestemmelser kun må afvige fra rammefinansforordningen, hvis specifikke forhold i forbindelse med et agents funktion kræver det og da med forudgående tilladelse fra Kommissionen; opfordrer agenturerne til, når de har færdiggjort denne proces, at informere Parlamentets relevante udvalg herom; anmoder Revisionsretten om at afgive udtalelse om alle finansielle bestemmelser, der er vedtaget af agenturerne, og som afviger fra rammefinansforordningen;

14. gentager sin anmodning til agenturerne om at sørge for en klar sontring mellem de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes opgaver; henviser til sidstnævntes større rolle med hensyn til at

- a) fastlægge og godkende regnskabssystemerne
- b) føre regnskaberne
- c) godkende systemer, der er fastlagt af den anvisningsberettigede til indhentning af regnskabsoplysninger
- d) samarbejde med Kommissionens regnskabsfører
- e) udarbejde og forelægge regnskabet og rapporterne om gennemførelsen af budgettet;

understreger endvidere, at regnskabsførerne skal udnævnes af agenturernes bestyrelser ud fra kvalifikationer og faglig erfaring; forventer desuden, at de edb-systemer, der er indført, vil sikre, at der for hver enkelt transaktion er et komplet revisionsspor, således at der sikres gennemskuelighed;

15. henleder agenturernes opmærksomhed på, at de fuldt ud bør følge de offentlige udbudsprocedurer, der er fastsat i finansforordningen; understreger, at der i så vid udstrækning som muligt skal anvendes offentlige udbud for at øge gennemskueligheden og sikre, at potentielle bydende behandles ens; understreger, at det ikke blot kan være til skade for agenturernes finansielle interesser, hvis de offentlige udbudsbestemmelser ikke overholdes, men at det også kan være strafbart i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

Intern revision og kontrol

16. henviser til, at nogle af de vigtige elementer i den nye finansforordning er de anvisningsberettigedes øgede ansvar og indførelsen af intern revisionskapacitet med henblik på at imødegå risikoen for uregelmæssigheder og dårlig forvaltning; opfordrer derfor

- Revisionsretten til at øge antallet af sine revisorers kontroller
- agenturerne til omhyggeligt at gennemgå deres procedurer og gennemførelsen af deres budget ud fra den nye rammefinansforordning, der er indført
- Kommissionen til at arbejde tæt sammen med agenturerne, især på områderne regnskabsføring, intern revisions og forvaltnings- og kontrolprocedurer,

således at der kan gennemføres hensigtsmæssige og harmoniserede løsninger.

Torsdag, den 6. november 2003

17. opfordrer Kommissionen til at foreslå en ændring til forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 om rammefinansforordning for agenturerne for at give deres respektive interne revisorer virkelige kontrolbeføjelser i stedet for en ren rådgivende rolle, som det er tilfældet nu;

18. er alvorligt bekymret over, at Kommissionens interne revisionstjeneste (IAS = Internal Audit Service) ikke gennemfører kontroller i agenturerne; understreger, at dette betyder, at artikel 71 og 72 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ikke overholdes, og at en ekstern kontrol af kvaliteten og forvaltningen af kontrolsystemerne i agenturerne i praksis sker i forbindelse med Revisionsrettens kontrol; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at der stilles de nødvendige midler til rådighed, således at IAS kan udføre sine opgaver i forbindelse med de interne kontrolsystemer i agenturerne;

Samarbejde med OLAF

19. opfordrer Revisionsretten til ved årets udgang at aflægge beretning om, hvorvidt fællesskabsorganerne arbejder sammen med Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), som de skal, og i den forbindelse uden forbehold overholder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999⁽¹⁾; anmoder ligeledes Revisionsretten om at evaluere effektiviteten af dette samarbejde på grundlag af de sager, der er behandlet indtil nu;

Forberedelse af agenturerne til udvidelsen

20. opfordrer med henblik på at fremme arbejdet med at forberede integrationen af de nye medlemsstater Kommissionen til at fremsætte relevante forslag inden vedtagelsen af 2004-budgettet med henblik på at

- forbedre disse fællesskabsorganers funktion
- få mere valuta for pengene gennem en cost-benefit-analyse
- undgå unødvendig oprettelse af nye agenturer;

understreger, at det, hvad angår effektivitet eller udgifter, i forbindelse med udvidelsen ikke vil være acceptabelt at forøge fællesskabsorganernes bestyrelser, som allerede i forvejen generelt er meget uhåndterlige; mener, at udvidelsen frembyder en god lejlighed til at tage sammensætningen og arbejdsmetoderne i disse bestyrelser op til en grundig nyvurdering;

21. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med disse forslag bl.a. at overveje

- at overdrage yderligere opgaver til agenturerne som f.eks. gennemførelse af programmer
- at oprette fælles bestyrelser for flere agenturer, især agenturer med nogenlunde ens opgaver
- muligheden for at slå agenturer sammen, hvis deres aktiviteter overlapper hinanden;

henviser i den forbindelse til, at Kommissionen har gjort opmærksom på en mulig overlapning mellem Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og mellem Det Europæiske Institut for Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;

22. opfordrer desuden Kommissionen til i tråd med dens forslag vedrørende styreformer i EU, som sigter mod at koncentrere aktiviteterne på kerneopgaver, i sit handlingsprogram for 2004 at indføre relevante forslag med henblik på at sikre, at der ikke sker dobbeltarbejde hverken mellem agenturer med nogenlunde ens aktiviteter eller mellem disse fællesskabsorganers aktiviteter og aktiviteterne i deres tjenestegrene;

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Torsdag, den 6. november 2003

23. gentager sin opfordring til Kommissionen om at foreslå en ændring af forordningerne om oprettelse af agenturerne med henblik på at sikre, at disse fællesskabsorganers direktører fremover kun kan udnævnes med Parlamentets godkendelse; forventer, at Kommissionen stiller forslag herom senest den 1. december 2003.

P5_TA(2003)0479

Decharge 2001: Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (C5-0100/2003 – 2003/2045(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med centrets svar (C5-0100/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0101/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),

1. meddeler decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 35.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (C5-0100/2003 – 2003/2045(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med centrets svar (C5-0100/2003),
 - der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0101/2003),
 - der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
 - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
 - der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
 - der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),
- A. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning
- bifaldt, at det fremover er den myndighed, der skal meddele decharge til de EU-organer, der henvises til i artikel 185, stk. 1, i den nye finansforordning og
 - understregede, at det for at leve op til dette nye ansvar forventede at modtage alle relevante og nødvendige oplysninger fra disse organer som reaktion på spørgsmål, som det havde fremsendt til dem,
- B. der henviser til, at dets kompetente udvalg har modtaget svar på sådanne spørgsmål,
- C. der henviser til, at centrets svar på ovennævnte spørgsmål gav Parlamentet ajourførte oplysninger på mange områder, og at disse oplysninger supplerer bemærkningerne i Revisionsrettens ovennævnte beretning om regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2001, med centrets svar,
- D. der henviser til, at kravet om, at Parlamentet træffer afgørelse om decharge, når det har fået tilstrækkelige oplysninger, således var opfyldt,

1. tager følgende tal for regnskabet for regnskabsårene 2001 og 2000 for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer til efterretning:

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 35.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

Driftsregnskab for regnskabsårene 2001 og 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Regnskabsårets indtægter		
Egne indtægter	20 182	21 264
Diverse indtægter	5	263
Finansielle indtægter	458	—
Indtægter i alt (a)	20 646	21 527
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	13 861	12 640
Fremførte bevillinger	891	881
<i>Drift — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 090	849
Fremførte bevillinger	929	1 512
Udgifter i alt (b)	16 772	15 882
Regnskabsårets resultat (a-b) ⁽¹⁾	3 873	5 645
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	4 977	1 854
Bevillinger fremført og annulleret	240	358
Tilbagebetaling til Europol	—	— 217
Reserve til uforudsete udgifter	— 1 221	— 2 653
Kursdifferencer	6	— 10
Regnskabsårets saldo	7 875	4 977
NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen. Kilde: Centrets oplysninger. Disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i centrets eget regnskab.		

⁽¹⁾ Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s.8).

Årsregnskab/spørgsmålet om oversættelsescentrets lokaler

2. anerkender de bestræbelser, centret har gjort sig i tråd med Revisionsrettens bemærkninger, idet det har søgt en rimelig løsning på spørgsmålet vedrørende de lokaler, det arbejder i, og som bliver stillet til rådighed af de luxembourgske myndigheder, indtil der er fundet en permanent løsning;

3. henviser til, at Revisionsretten gentagne gange har fremsat bemærkninger vedrørende lokalespørgsmålet; noterer sig, at institutionerne i deres politik vedrørende bygninger ud fra en cost-benefit-analyse generelt går ind for at købe i stedet for at leje;

4. opfordrer centret til sammen med de luxembourgske myndigheder at øge bestræbelserne for at finde en permanent løsning på spørgsmålet om lokaler, der passer til centrets behov;

5. henviser til, at artikel 179 i den nye finansforordning gælder for alle bygningsprojekter, der kan have betydelige finansielle indvirkninger på centrets budget; opfordrer derfor centret til, hvis der skal gennemføres et sådant projekt, inden Parlamentets andenbehandling af 2004-budgettet at forelægge budgetmyndigheden en analyse af alternative muligheder vedrørende en sådan løsning på lokaleproblemet;

Bedømmelse af bud

6. mener vedrørende bedømmelsen af bud med henblik på indkøb af varer og tjenester, som ikke er eksterne oversættelser, at der kan gennemføres yderligere forbedringer i centrets definition på og anvendelse af kvalitetsbedømmelseskriterier med det formål at øge sammenligneligheden mellem bud og sikre bedre forvaltning;

Torsdag, den 6. november 2003

Samarbejde med institutionerne og andre fællesskabsorganer

7. noterer sig centrets aktive deltagelse i det interinstitutionelle oversættelses- og tolkeudvalg (CITI), som skal definere og anvende de bedømmelsesregler og -kriterier, som institutionerne i fællesskab har fastlagt vedrørende kvaliteten af oversættelsesarbejdet;

8. opfordrer centret til at fortsætte disse bestræbelser for at sikre bedre samarbejde mellem institutionerne, især med henblik på i så vid udstrækning som muligt at opfylde behovene på dette område i forbindelse med den kommende udvidelse;

Generelle punkter vedrørende agenturerne

Aktionsopgaver

9. understreger endnu en gang, da de administrative udgifter for mange agenturers vedkommende er større end aktionsudgifterne, at det mener, at der kan overdrages flere aktionsopgaver til disse agenturer; mener, at de f.eks. kunne få til opgave at gennemføre fællesskabsprogrammer på området uddannelse og sundhed, hvorved det kan undgås, at Kommissionen unødigt opretter flere gennemførelsesorganer; beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Parlamentets anmodning ⁽¹⁾ om at stille forslag herom senest den 30. juni 2003; opfordrer agenturerne til at foreslå områder, hvor de kan overtage gennemførelsen af fællesskabsprogrammer, der på nuværende tidspunkt forvaltes af Kommissionen, og at stille forslag herom senest ved udgangen af 2003;

10. bifalder i den forbindelse Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts forslag om at påtage sig eventuelle yderligere opgaver; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af instituttets ekspertise på et bredere geografisk område end nu og til at yde teknisk bistand til programmer som f.eks. Tempus og Erasmus Mundus.

Tilpasning af de finansielle bestemmelser til den nye finansforordning

11. forventer, at agenturerne så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden årets udgang får bragt deres interne finansielle bestemmelser på linje med kravene i den nye rammefinansforordning; henviser til, at sådanne interne finansielle bestemmelser kun må afvige fra rammefinansforordningen, hvis specifikke forhold i forbindelse med et agents funktion kræver det og da med forudgående tilladelse fra Kommissionen; opfordrer agenturerne til, når de har færdiggjort denne proces, at informere Parlamentets relevante udvalg herom; anmoder Revisionsretten om at afgive udtalelse om alle finansielle bestemmelser, der er vedtaget af agenturerne, og som afviger fra rammefinansforordningen;

12. gentager sin anmodning til agenturerne om at sørge for en klar sondring mellem de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes opgaver; henviser til sidstnævntes større rolle med hensyn til at

- a) fastlægge og godkende regnskabssystemerne
- b) føre regnskaberne
- c) godkende systemer, der er fastlagt af den anvisningsberettigede til indhentning af regnskabsoplysninger
- d) samarbejde med Kommissionens regnskabsfører
- e) udarbejde og forelægge regnskabet og rapporterne om gennemførelsen af budgettet;

understreger endvidere, at regnskabsførerne skal udnævnes af agenturernes bestyrelser ud fra kvalifikationer og faglig erfaring; forventer desuden, at de edb-systemer, der er indført, vil sikre, at der for hver enkelt transaktion er et komplet revisionsspor, således at der sikres gennemskuelighed;

⁽¹⁾ Jf. punkt 14 i Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83).

Torsdag, den 6. november 2003

13. henleder agenturernes opmærksomhed på, at de fuldt ud bør følge de offentlige udbudsprocedurer, der er fastsat i finansforordningen; understreger, at der i så vid udstrækning som muligt skal anvendes offentlige udbud for at øge gennemsækeligheden og sikre, at potentielle bydende behandles ens; understreger, at det ikke blot kan være til skade for agenturernes finansielle interesser, hvis de offentlige udbudsbestemmelser ikke overholdes, men at det også kan være strafbart i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

Intern revision og kontrol

14. henviser til, at nogle af de vigtige elementer i den nye finansforordning er de anvisningsberettigedes øgede ansvar og indførelsen af intern revisionskapacitet med henblik på at imødegå risikoen for uregelmæssigheder og dårlig forvaltning; opfordrer derfor

- Revisionsretten til at øge antallet af sine revisorers kontroller
- agenturerne til omhyggeligt at gennemgå deres procedurer og gennemførelsen af deres budget ud fra den nye rammefinansforordning, der er indført
- Kommissionen til at arbejde tæt sammen med agenturerne, især på områderne regnskabsføring, intern revisions og forvaltnings- og kontrolprocedurer,

således at der kan gennemføres hensigtsmæssige og harmoniserede løsninger.

15. opfordrer Kommissionen til at foreslå en ændring til forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 om rammefinansforordning for agenturerne for at give deres respektive interne revisorer virkelige kontrolbeføjelser i stedet for en ren rådgivende rolle, som det er tilfældet nu;

16. er alvorligt bekymret over, at Kommissionens interne revisionstjeneste (IAS = Internal Audit Service) ikke gennemfører kontroller i agenturerne; understreger, at dette betyder, at artikel 71 og 72 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ikke overholdes, og at en ekstern kontrol af kvaliteten og forvaltningen af kontrolsystemerne i agenturerne i praksis sker i forbindelse med Revisionsrettens kontrol; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at der stilles de nødvendige midler til rådighed, således at IAS kan udføre sine opgaver i forbindelse med de interne kontrolsystemer i agenturerne;

Samarbejde med OLAF

17. opfordrer Revisionsretten til ved årets udgang at aflægge beretning om, hvorvidt fællesskabsorganerne arbejder sammen med Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), som de skal, og i den forbindelse uden forbehold overholder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999⁽¹⁾; anmoder ligeledes Revisionsretten om at evaluere effektiviteten af dette samarbejde på grundlag af de sager, der er behandlet indtil nu;

Forberedelse af agenturerne til udvidelsen

18. opfordrer med henblik på at fremme arbejdet med at forberede integrationen af de nye medlemsstater Kommissionen til at fremsætte relevante forslag inden vedtagelsen af 2004-budgettet med henblik på at

- forbedre disse fællesskabsorganers funktion
- få mere valuta for pengene gennem en cost-benefit-analyse
- undgå unødvendig oprettelse af nye agenturer;

understreger, at det, hvad angår effektivitet eller udgifter, i forbindelse med udvidelsen ikke vil være acceptabelt at forøge fællesskabsorganernes bestyrelser, som allerede i forvejen generelt er meget u håndterlige; mener, at udvidelsen frembyder en god lejlighed til at tage sammensætningen og arbejdsmetoderne i disse bestyrelser op til en grundig nyvurdering;

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Torsdag, den 6. november 2003

19. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med disse forslag bl.a. at overveje
- at overdrage yderligere opgaver til agenturerne som f.eks. gennemførelse af programmer
 - at oprette fælles bestyrelser for flere agenturer, især agenturer med nogenlunde ens opgaver
 - muligheden for at slå agenturer sammen, hvis deres aktiviteter overlapper hinanden;

henviser i den forbindelse til, at Kommissionen har gjort opmærksom på en mulig overlapning mellem Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og mellem Det Europæiske Institut for Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;

20. opfordrer desuden Kommissionen til i tråd med dens forslag vedrørende styreformer i EU, som sigter mod at koncentrere aktiviteterne på kerneopgaver, i sit handlingsprogram for 2004 at indføre relevante forslag med henblik på at sikre, at der ikke sker dobbeltarbejde hverken mellem agenturer med nogenlunde ens aktiviteter eller mellem disse fællesskabsorganers aktiviteter og aktiviteterne i deres tjenestegrene;

21. gentager sin opfordring til Kommissionen om at foreslå en ændring af forordningerne om oprettelse af agenturerne med henblik på at sikre, at disse fællesskabsorganers direktører fremover kun kan udnævnes med Parlamentets godkendelse; forventer, at Kommissionen stiller forslag herom senest den 1. december 2003.

P5_TA(2003)0480

Decharge 2001: Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (C5-0096/2003 – 2003/2043(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med centrets svar (C5-0096/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0097/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 64.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

1. meddeler decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug;
2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;
3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (C5-0096/2003 – 2003/2043(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med centrets svar (C5-0096/2003),
 - der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0097/2003),
 - der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
 - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
 - der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
 - der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),
- A. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning
- bifaldt, at det fremover er den myndighed, der skal meddele decharge til de EU-organer, der henvises til i artikel 185, stk. 1, i den nye finansforordning og
 - under stregede, at det for at leve op til dette nye ansvar forventede at modtage alle relevante og nødvendige oplysninger fra disse organer som reaktion på spørgsmål, som det havde fremsendt til dem,
- B. der henviser til, at dets kompetente udvalg har modtaget svar på sådanne spørgsmål,
- C. der henviser til, at centrets svar på ovennævnte spørgsmål gav Parlamentet ajourførte oplysninger på mange områder, og at disse oplysninger supplerer bemærkningerne i Revisionsrettens ovennævnte beretning om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2001, med centrets svar,
- D. der henviser til, at kravet om, at Parlamentet træffer en afgørelse om decharge, når det har fået tilstrækkelige oplysninger, således var opfyldt,

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 64.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

1. tager følgende tal for regnskabet for regnskabsårene 2001 og 2000 for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug til efterretning:

Driftsregnskab for regnskabsårene 2001 og 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Regnskabsårets indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	8 750	8 214
Tilskud fra Norge	399	—
Andre tilskud	1 153	—
Finansielle indtægter	99	232
Indtægter i alt (a)	10 401	8 446
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	4 027	3 876
Fremførte bevillinger	428	189
<i>Drift — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	560	682
Fremførte bevillinger	596	354
<i>Aktioner — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	1 883	1 498
Fremførte bevillinger	1 432	1 651
Betalinger afholdt over formålsbestemte bevillinger	469	—
Formålsbestemte bevillinger fremført til det følgende regnskabsår	684	—
Udgifter i alt (b)	10 079	8 250
Regnskabsårets resultat (a-b) ⁽¹⁾	322	196
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	2 076	1 617
Bevillinger fremført og annulleret	319	269
Tilbagebetaling til Kommissionen	- 2 076	—
Afskrivninger	- 557	—
Kursdifferencer	- 2	- 6
Regnskabsårets saldo	82	2 076
NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen. Kilde: Centrets oplysninger. Disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i centrets eget regnskab.		

⁽¹⁾ Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. noterer sig med tilfredshed de foranstaltninger, som centret har gennemført med henblik på integreret planlægning af aktiviteterne og tildeling af budgetmidler med henblik på at sikre bedre overvågning, gennemførelse og bedømmelse af og rapportering om sine aktiviteter; forventer, at disse foranstaltninger får en positiv indvirkning på budgetgennemførelsen, og især at der fremføres færre bevillinger;

3. opfordrer centret til at fortsætte sine bestræbelser i retning af en tæt opfølgning af aktionsaktiviteterne, især med hensyn til dets forbindelser med Reitox-kontaktpunkterne; mener, at henstillingerne i forbindelse med den eksterne evaluering vedrørende finansieringen af Reitox-nettet bør tages op med henblik på at klarlægge og yderligere tilpasse det kontraktmæssige forhold mellem centret og disse kontaktpunkter; noterer sig, at sådanne problemer er systembetingede;

Torsdag, den 6. november 2003

4. mener, at det er muligt at udvikle en harmoniseret strategi mellem agenturerne i forbindelse med disse problemer; forventer, at centret øger sine kontakter med andre agenturer, der har lignende problemer i deres forbindelser med nationale kontaktpunkters net, med henblik på at udvikle og anvende en »bedste praksis«;

Overholdelse af de finansielle bestemmelser

5. noterer sig de bestræbelser, som centret har gjort sig med henblik på at få sin kontraktdatabase til at fungere og mere generelt sigte mod at opnå et bedre samarbejde mellem centrets operationelle og administrative afdelinger;

Køb af varer og tjenesteydelser/udbudsprocedure

6. glæder sig over centrets svar vedrørende de skridt, der er taget for at sikre forbedringer på dette område, herunder en bedre definition af bedømmelseskriterier, der skal sikre sammenlignelighed mellem budene, og at de bydende behandles ens;

7. forventer, at centret træffer yderligere foranstaltninger med henblik på at øge det interinstitutionelle samarbejde på grundlag af en bedste praksis-strategi, samtidig med at det bliver muligt at tage behørigt hensyn til agenturernes specifikke interesser og begrænsninger;

Ejendomspolitik

8. henviser endnu en gang til de forbehold, Kommissionen har taget i centrets bestyrelse, og til Parlamentets negative udtalelse i henhold til finansforordningens artikel 179, for så vidt angår centrets aktuelle lokalebehov; forventer, at centret finder en rimelig løsning i overensstemmelse med Parlamentets henstillinger, og følger sagen op under den kommende dechargeprocedure;

Generelle punkter vedrørende agenturerne

Aktionsopgaver

9. understreger endnu en gang, da de administrative udgifter for mange agenturers vedkommende er større end aktionsudgifterne, at det mener, at der kan overdrages flere aktionsopgaver til disse agenturer; mener, at de f.eks. kunne få til opgave at gennemføre fællesskabsprogrammer på området uddannelse og sundhed, hvorved det kan undgås, at Kommissionen unødigt opretter flere gennemførelsesorganer; beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Parlamentets anmodning⁽¹⁾ om at stille forslag herom senest den 30. juni 2003; opfordrer agenturerne til at foreslå områder, hvor de kan overtage gennemførelsen af fællesskabsprogrammer, der på nuværende tidspunkt forvaltes af Kommissionen, og at stille forslag herom senest ved udgangen af 2003;

10. bifalder i den forbindelse Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts forslag om at påtage sig eventuelle yderligere opgaver; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af instituttets ekspertise på et bredere geografisk område end nu og til at yde teknisk bistand til programmer som f.eks. Tempus og Erasmus Mundus;

Tilpasning af de finansielle bestemmelser til den nye finansforordning

11. forventer, at agenturerne så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden årets udgang får bragt deres interne finansielle bestemmelser på linje med kravene i den nye rammefinansforordning; henviser til, at sådanne interne finansielle bestemmelser kun må afvige fra rammefinansforordningen, hvis specifikke forhold i forbindelse med et agenturs funktion kræver det og da med forudgående tilladelse fra Kommissionen; opfordrer agenturerne til, når de har færdiggjort denne proces, at informere Parlamentets relevante udvalg herom; anmoder Revisionsretten om at afgive udtalelse om alle finansielle bestemmelser, der er vedtaget af agenturerne, og som afviger fra rammefinansforordningen;

⁽¹⁾ Jf. punkt 14 i Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83).

Torsdag, den 6. november 2003

12. gentager sin anmodning til agenturerne om at sørge for en klar sondring mellem de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes opgaver; henviser til sidstnævntes større rolle med hensyn til at

- a) fastlægge og godkende regnskabssystemerne
- b) føre regnskaberne
- c) godkende systemer, der er fastlagt af den anvisningsberettigede til indhentning af regnskabsoplysninger
- d) samarbejde med Kommissionens regnskabsfører
- e) udarbejde og forelægge regnskabet og rapporter om gennemførelsen af budgettet;

understreger endvidere, at regnskabsførerne skal udnævnes af agenturernes bestyrelser ud fra kvalifikationer og faglig erfaring; forventer desuden, at de edb-systemer, der er indført, vil sikre, at der for hver enkelt transaktion er et komplet revisionsspor, således at der sikres gennemskuelighed;

13. henleder agenturernes opmærksomhed på, at de fuldt ud bør følge de offentlige udbudsprocedurer, der er fastsat i finansforordningen; understreger, at der i så vid udstrækning som muligt skal anvendes offentlige udbud for at øge gennemskueligheden og sikre, at potentielle bydende behandles ens; understreger, at det ikke blot kan være til skade for agenturernes finansielle interesser, hvis de offentlige udbudsbestemmelser ikke overholdes, men at det også kan være strafbart i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

Intern revision og kontrol

14. henviser til, at nogle af de vigtige elementer i den nye finansforordning er de anvisningsberettigedes øgede ansvar og indførelsen af intern revisionskapacitet med henblik på at imødegå risikoen for uregelmæssigheder og dårlig forvaltning; opfordrer derfor

- Revisionsretten til at øge antallet af sine revisorers kontroller
- agenturerne til omhyggeligt at gennemgå deres procedurer og gennemførelsen af deres budget ud fra den nye rammefinansforordning, der er indført
- Kommissionen til at arbejde tæt sammen med agenturerne, især på områderne regnskabsføring, intern revisions og forvaltnings- og kontrolprocedurer,

således at der kan gennemføres hensigtsmæssige og harmoniserede løsninger.

15. opfordrer Kommissionen til at foreslå en ændring til forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 om rammefinansforordning for agenturerne for at give deres respektive interne revisorer virkelige kontrolbeføjelser i stedet for en ren rådgivende rolle, som det er tilfældet nu;

16. er alvorligt bekymret over, at Kommissionens interne revisionstjeneste (IAS = Internal Audit Service) ikke gennemfører kontroller i agenturerne; understreger, at dette betyder, at artikel 71 og 72 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ikke overholdes, og at en ekstern kontrol af kvaliteten og forvaltningen af kontrolsystemerne i agenturerne i praksis sker i forbindelse med Revisionsrettens kontrol; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at der stilles de nødvendige midler til rådighed, således at IAS kan udføre sine opgaver i forbindelse med de interne kontrolsystemer i agenturerne;

Samarbejde med OLAF

17. opfordrer Revisionsretten til ved årets udgang at aflægge beretning om, hvorvidt fællesskabsorganerne arbejder sammen med Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), som de skal, og i den forbindelse uden forbehold overholder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999⁽¹⁾; anmoder ligeledes Revisionsretten om at evaluere effektiviteten af dette samarbejde på grundlag af de sager, der er behandlet indtil nu;

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Torsdag, den 6. november 2003

Forberedelse af agenturerne til udvidelsen

18. opfordrer med henblik på at fremme arbejdet med at forberede integrationen af de nye medlemsstater Kommissionen til at fremsætte relevante forslag inden vedtagelsen af 2004-budgettet med henblik på at

- forbedre disse fællesskabsorganers funktion
- få mere valuta for pengene gennem en cost-benefit-analyse
- undgå unødvendig oprettelse af nye agenturer;

understreger, at det, hvad angår effektivitet eller udgifter, i forbindelse med udvidelsen ikke vil være acceptabelt at forøge fællesskabsorganernes bestyrelser, som allerede i forvejen generelt er meget u håndterlige; mener, at udvidelsen frembyder en god lejlighed til at tage sammensætningen og arbejdsmetoderne i disse bestyrelser op til en grundig nyvurdering;

19. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med disse forslag bl.a. at overveje

- at overdrage yderligere opgaver til agenturerne som f.eks. gennemførelse af programmer
- at oprette fælles bestyrelser for flere agenturer, især agenturer med nogenlunde ens opgaver
- muligheden for at slå agenturer sammen, hvis deres aktiviteter overlapper hinanden;

henviser i den forbindelse til, at Kommissionen har gjort opmærksom på en mulig overlapning mellem Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og mellem Det Europæiske Institut for Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;

20. opfordrer desuden Kommissionen til i tråd med dens forslag vedrørende styreformer i EU, som sigter mod at koncentrere aktiviteterne på kerneopgaver, i sit handlingsprogram for 2004 at indføre relevante forslag med henblik på at sikre, at der ikke sker dobbeltarbejde hverken mellem agenturer med nogenlunde ens aktiviteter eller mellem disse fællesskabsorganers aktiviteter og aktiviteterne i deres tjenestegrene;

21. gentager sin opfordring til Kommissionen om at foreslå en ændring af forordningerne om oprettelse af agenturerne med henblik på at sikre, at disse fællesskabsorganers direktører fremover kun kan udnævnes med Parlamentets godkendelse; forventer, at Kommissionen stiller forslag herom senest den 1. december 2003.

P5_TA(2003)0481

Decharge 2001: Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (C5-0094/2003 – 2003/2042(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med observationscentrets svar (C5-0094/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0095/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 72.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽¹⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003)

1. meddeler decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽²⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for regnskabsåret 2001 til direktøren for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (C5-0094/2003 – 2003/2042(DEC))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for og forvaltningen af Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2001 ⁽¹⁾, med observationscentrets svar (C5-0094/2003),
- der henviser til Rådets henstilling af 7. marts 2003 (C5-0095/2003),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽²⁾, særlig artikel 185,
- der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 ⁽³⁾ om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,
- der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,
- der henviser til afgørelse af 8. april 2003 om udsættelse af afgørelsen om decharge og sin beslutning med bemærkningerne til denne afgørelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0360/2003),

⁽¹⁾ EFT C 326 af 27.12.2002, s. 72.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽³⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 148 af 16.6.2003, s. 16 og 18.

Torsdag, den 6. november 2003

- A. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning
- bifaldt, at det fremover er den myndighed, der skal meddele decharge til de EU-organer, der henvises til i artikel 185, stk. 1, i den nye finansforordning og
 - understregede, at det for at leve op til dette nye ansvar forventede at modtage alle relevante og nødvendige oplysninger fra disse organer som reaktion på spørgsmål, som det havde fremsendt til dem,
- B. der henviser til, at dets kompetente udvalg har modtaget svar på sådanne spørgsmål,
- C. der henviser til, at observationscentrets svar på ovennævnte spørgsmål gav Parlamentet ajourførte oplysninger på mange områder, og at disse oplysninger supplerer bemærkningerne i Revisionsrettens ovennævnte beretning om regnskabet for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2001, med observationscentrets svar,
- D. der henviser til, at kravet om, at Parlamentet træffer afgørelse om decharge, når det har fået tilstrækkelige oplysninger, således var opfyldt,
1. tager følgende tal for regnskabet for regnskabsårene 2001 og 2000 for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad til efterretning:

Driftsregnskab for regnskabsårene 2001 og 2000

(1 000 EUR)

	2001	2000
Regnskabsårets indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	5 000	4 250
Finansielle indtægter	46	61
Indtægter i alt (a)	5 046	4 311
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	2 072	1 935
Fremførte bevillinger	67	84
<i>Drift — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	662	987
Fremførte bevillinger	151	106
<i>Aktioner — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	990	898
Fremførte bevillinger	1 181	643
Udgifter i alt (b)	5 123	4 653
Regnskabsårets resultat (a-b) ⁽¹⁾	- 77	- 342
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	179	737
Bevillinger fremført og annulleret	75	310
Uudnyttede indtægter at genanvende fra regnskabsåret 2000	—	5
Tilbagebetalinger til Kommissionen	- 174	- 533
Kursdifferencer	- 11	2
Regnskabsårets saldo	- 8	179

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.

⁽¹⁾ (1) Regnskabsårets negative saldo og nedgangen i egenkapitalen er ikke udtryk for kapitaltab. Det skyldes, at man har anvendt de finansielle bestemmelsers regler for indtægter (kun inkasserede beløb) og udgifter (betalinger samt fremførte bevillinger).

Torsdag, den 6. november 2003

Budgetgennemførelse/tilbagevendende problemer

2. noterer sig observationscentrets bestræbelser for at få dets arbejdsprogram udarbejdet på et tidligere tidspunkt og de foranstaltninger, der er truffet med henblik på en mere omhyggelig overvågning af gennemførelsen af bevillingerne og arbejdsprogrammet;
3. forventer, at de positive resultater af disse foranstaltninger bliver bekræftet i det følgende år, og ser frem til, at observationscentret informerer det fuldt ud om dette spørgsmål i forbindelse med den næste dechargeprocedure;
4. opfordrer observationscentret til at fortsætte med en omhyggelig opfølgning af aktionsaktiviteterne og gøre sig yderligere bestræbelser for at løse tilbagevendende problemer i dets forbindelser med Raxen-nettet; noterer sig i den forbindelse, at sådanne problemer er systembetingede;
5. mener, at det er muligt at udvikle en harmoniseret strategi mellem agenturerne i forbindelse med disse problemer; forventer, at observationscentret øger sine kontakter med andre agenturer, der har ligende problemer i deres forhold til nationale kontaktpunkters net, med henblik på at udvikle og anvende en »bedste praksis«;

Overholdelse af de finansielle bestemmelser

6. noterer sig observationscentrets bestræbelser for at gøre det lettere at anvende den nye finansforordnings bestemmelser korrekt; forventer, at disse bestræbelser fortsættes, især på områderne intern revision/kontrol med henblik på yderligere at forbedre den finansielle forvaltning;

Generelle punkter vedrørende agenturerne

Aktionsopgaver

7. understreger endnu en gang, da de administrative udgifter for mange agenturers vedkommende er større end aktionsudgifterne, at det mener, at der kan overdrages flere aktionsopgaver til disse agenturer; mener, at de f.eks. kunne få til opgave at gennemføre fællesskabsprogrammer på området uddannelse og sundhed, hvorved det kan undgås, at Kommissionen unødigt opretter flere gennemførelsesorganer; beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Parlamentets anmodning ⁽¹⁾ om at stille forslag herom senest den 30. juni 2003; opfordrer agenturerne til at foreslå områder, hvor de kan overtage gennemførelsen af fællesskabsprogrammer, der på nuværende tidspunkt forvaltes af Kommissionen, og at stille forslag herom senest ved udgangen af 2003;
8. bifalder i den forbindelse Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts forslag om at påtage sig eventuelle yderligere opgaver; opfordrer Kommissionen til at gøre brug af instituttets ekspertise på et bredere geografisk område end nu og til at yde teknisk bistand til programmer som f.eks. Tempus og Erasmus Mundus;

Tilpasning af de finansielle bestemmelser til den nye finansforordning

9. forventer, at agenturerne så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden årets udgang får bragt deres interne finansielle bestemmelser på linje med kravene i den nye rammefinansforordning; henviser til, at sådanne interne finansielle bestemmelser kun må afvige fra rammefinansforordningen, hvis specifikke forhold i forbindelse med et agents funktion kræver det og da med forudgående tilladelse fra Kommissionen; opfordrer agenturerne til, når de har færdiggjort denne proces, at informere Parlamentets relevante udvalg herom; anmoder Revisionsretten om at afgive udtalelse om alle finansielle bestemmelser, der er vedtaget af agenturerne, og som afviger fra rammefinansforordningen;

⁽¹⁾ Jf. punkt 14 i Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83).

Torsdag, den 6. november 2003

10. gentager sin anmodning til agenturerne om at sørge for en klar sondring mellem de anvisningsberettigedes og regnskabsførernes opgaver; henviser til sidstnævntes større rolle med hensyn til at

- a) fastlægge og godkende regnskabssystemerne
- b) føre regnskaberne
- c) godkende systemer, der er fastlagt af den anvisningsberettigede til indhentning af regnskabsoplysninger
- d) samarbejde med Kommissionens regnskabsfører
- e) udarbejde og forelægge regnskabet og rapporter om gennemførelsen af budgettet;

understreger endvidere, at regnskabsførerne skal udnævnes af agenturernes bestyrelser ud fra kvalifikationer og faglig erfaring; forventer desuden, at de edb-systemer, der er indført, vil sikre, at der for hver enkelt transaktion er et komplet revisionsspor, således at der sikres gennemskuelighed;

11. henleder agenturernes opmærksomhed på, at de fuldt ud bør følge de offentlige udbudsprocedurer, der er fastsat i finansforordningen; understreger, at der i så vid udstrækning som muligt skal anvendes offentlige udbud for at øge gennemskueligheden og sikre, at potentielle bydende behandles ens; understreger, at det ikke blot kan være til skade for agenturernes finansielle interesser, hvis de offentlige udbudsbestemmelser ikke overholdes, men at det også kan være strafbart i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

Intern revision og kontrol

12. henviser til, at nogle af de vigtige elementer i den nye finansforordning er de anvisningsberettigedes øgede ansvar og indførelsen af intern revisionskapacitet med henblik på at imødegå risikoen for uregelmæssigheder og dårlig forvaltning; opfordrer derfor

- Revisionsretten til at øge antallet af sine revisorers kontroller
- agenturerne til omhyggeligt at gennemgå deres procedurer og gennemførelsen af deres budget ud fra den nye rammefinansforordning, der er indført
- Kommissionen til at arbejde tæt sammen med agenturerne, især på områderne regnskabsføring, intern revisions og forvaltnings- og kontrolprocedurer,

således at der kan gennemføres hensigtsmæssige og harmoniserede løsninger.

13. opfordrer Kommissionen til at foreslå en ændring til forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 om rammefinansforordning for agenturerne for at give deres respektive interne revisorer virkelige kontrolbeføjelser i stedet for en ren rådgivende rolle, som det er tilfældet nu;

14. er alvorligt bekymret over, at Kommissionens interne revisionstjeneste (IAS = Internal Audit Service) ikke gennemfører kontroller i agenturerne; understreger, at dette betyder, at artikel 71 og 72 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 ikke overholdes, og at en ekstern kontrol af kvaliteten og forvaltningen af kontrolsystemerne i agenturerne i praksis sker i forbindelse med Revisionsrettens kontrol; opfordrer derfor Kommissionen til at sikre, at der stilles de nødvendige midler til rådighed, således at IAS kan udføre sine opgaver i forbindelse med de interne kontrolsystemer i agenturerne;

Samarbejde med OLAF

15. opfordrer Revisionsretten til ved årets udgang at aflægge beretning om, hvorvidt fællesskabsorganerne arbejder sammen med Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), som de skal, og i den forbindelse uden forbehold overholder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999⁽¹⁾; anmoder ligeledes Revisionsretten om at evaluere effektiviteten af dette samarbejde på grundlag af de sager, der er behandlet indtil nu;

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Torsdag, den 6. november 2003

Forberedelse af agenturerne til udvidelsen

16. opfordrer med henblik på at fremme arbejdet med at forberede integrationen af de nye medlemsstater Kommissionen til at fremsætte relevante forslag inden vedtagelsen af 2004-budgettet med henblik på at

- forbedre disse fællesskabsorganers funktion
- få mere valuta for pengene gennem en cost-benefit-analyse
- undgå unødvendig oprettelse af nye agenturer;

understreger, at det, hvad angår effektivitet eller udgifter, i forbindelse med udvidelsen ikke vil være acceptabelt at forøge fællesskabsorganernes bestyrelser, som allerede i forvejen generelt er meget uhåndterlige; mener, at udvidelsen frembyder en god lejlighed til at tage sammensætningen og arbejdsmetoderne i disse bestyrelser op til en grundig nyvurdering;

17. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med disse forslag bl.a. at overveje

- at overdrage yderligere opgaver til agenturerne som f.eks. gennemførelse af programmer
- at oprette fælles bestyrelser for flere agenturer, især agenturer med nogenlunde ens opgaver
- muligheden for at slå agenturer sammen, hvis deres aktiviteter overlapper hinanden;

henviser i den forbindelse til, at Kommissionen har gjort opmærksom på en mulig overlapning mellem Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og mellem Det Europæiske Institut for Leve- og Arbejdsvilkårene og Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur;

18. opfordrer desuden Kommissionen til i tråd med dens forslag vedrørende styreformer i EU, som sigter mod at koncentrere aktiviteterne på kerneopgaver, i sit handlingsprogram for 2004 at indføre relevante forslag med henblik på at sikre, at der ikke sker dobbeltarbejde hverken mellem agenturer med nogenlunde ens aktiviteter eller mellem disse fællesskabsorganers aktiviteter og aktiviteterne i deres tjenestegrene;

19. gentager sin opfordring til Kommissionen om at foreslå en ændring af forordningerne om oprettelse af agenturerne med henblik på at sikre, at disse fællesskabsorganers direktører fremover kun kan udnævnes med Parlamentets godkendelse; forventer, at Kommissionen stiller forslag herom senest den 1. december 2003.

P5_TA(2003)0482

Indvandringsforbindelsesofficerer *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Den Helleniske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om oprettelse af et netværk af indvandringsforbindelsesofficerer (9870/2003 – C5-0260/2003 – 2003/0817(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Helleniske Republiks initiativ (9870/2003) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 63, stk. 3, litra b, og artikel 66,
- der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0260/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 61,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0344/2003),

⁽¹⁾ EUT C 140 af 14.6.2003, s. 12.

Torsdag, den 6. november 2003

1. godkender Den Helleniske Republiks initiativ som ændret;
2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Den Helleniske Republiks initiativ i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og Den Helleniske Republiks regering.

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 1

Artikel 2, stk. 2, litra j a (nyt)

(j a) oplysninger fremsendt via et intranetsystem for indvandringsforbindelsesofficerer og politicentralen (hovedkvarteret) i værtslandet

Ændring 2

Artikel 2, stk. 2, litra j b (nyt)

(j b) oplysninger, der kan fremme omgående humanitær bistand i tilfælde af menneskelige tragedier i forbindelse med ulovlig indvandring.

Ændring 3

Artikel 3, stk. 1

1. Medlemsstaterne orienterer hinanden, Rådet og Kommissionen om deres udstationeringer af indvandringsforbindelsesofficerer i tredjelande, med en beskrivelse af deres pligter. Kommissionen forelægger hvert år en oversigt for Rådet om **medlemsstaternes** udsendelse af indvandringsforbindelsesofficerer.

1. Medlemsstaterne orienterer hinanden, Rådet og Kommissionen om deres udstationeringer af indvandringsforbindelsesofficerer i tredjelande, med en beskrivelse af deres pligter. Kommissionen forelægger hvert år en oversigt for Rådet **og medlemsstaterne** om udsendelse af indvandringsforbindelsesofficerer.

Ændring 4

Artikel 4, stk. 1, litra b

b) udveksle oplysninger og praktiske erfaringer

b) udveksle oplysninger og praktiske erfaringer **efter de retningslinjer, der er udstukket i den fælles håndbog**

Ændring 5

Artikel 4, stk. 1, litra e a (nyt)

e a) iværksætte en fælles informationspolitik med det formål at gøre den lokale befolkning opmærksom på de lovlige indvandringskanaler og at advare den mod de farer, der er forbundet med ulovlig indvandring og netværk for menneskehandel

Torsdag, den 6. november 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 6

Artikel 4, stk. 1, litra f a (nyt)

f a) deltage i workshopper og seminarer, der arrangeres efter tur af de medlemsstater, som er repræsenterede i det pågældende tredjeland, og som medlemmer af tilsvarende netværk i nabolandene indbydes til at deltage i

Ændring 7

Artikel 4, stk. 2

2. Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers lokale repræsentanter **har ret til at** deltage i de møder, der tilrettelægges inden for netværket af indvandringsforbindelsesofficerer. Andre organer og myndigheder kan også indbydes, hvis det er hensigtsmæssigt.

2. Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers lokale repræsentanter **skal** deltage i de møder, der tilrettelægges inden for netværket af indvandringsforbindelsesofficerer. Andre organer og myndigheder kan også indbydes, hvis det er hensigtsmæssigt. **Disse repræsentanter for Kommissionen skal give forbindelsesofficererne oplysninger om betingelserne for ind- og udrejse samt ophold i de forskellige EU-medlemsstater.**

Ændring 8

Artikel 4, stk. 3

3. Det er den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, der tager initiativet til at holde møderne som nævnt i stk. 1, litra a). Hvis denne medlemsstat imidlertid ikke er repræsenteret i landet eller regionen, **tager medlemsstaten, der varetager det fungerende formandskab,** initiativet til at holde mødet.

3. Det er den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, der tager initiativet til at holde møderne som nævnt i stk. 1, litra a). Hvis denne medlemsstat imidlertid ikke er repræsenteret i landet eller regionen, **kan den uddelegere** initiativet til at holde mødet **til en anden medlemsstat.**

Ændring 9

Artikel 6 a (ny)

Artikel 6 a

(6 a) Netværket af indvandringsforbindelsesofficerer skal i sine aktiviteter respektere de demokratiske principper, menneskerettighederne og åbenhedsprincippet samt de berørte landes nationale suverænitet og love.

Ændring 10

Artikel 7, stk. 1

1. Den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, eller, hvis denne medlemsstat ikke er repræsenteret i det pågældende land eller den pågældende region, den medlemsstat, der fungerer som sådan, udarbejder ved udgangen af hvert halvår en rapport til Rådet **og** Kommissionen om aktiviteterne i de netværk af indvandringsforbindelsesofficerer, i hvilke den har en repræsentant, og om situationen i værtslande, for så vidt angår emner i relation til ulovlig indvandring.

1. Den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union, eller, hvis denne medlemsstat ikke er repræsenteret i det pågældende land eller den pågældende region, den medlemsstat, der fungerer som sådan, udarbejder ved udgangen af hvert halvår en rapport til Rådet, Kommissionen **og Europa-Parlamentet** om aktiviteterne i de netværk af indvandringsforbindelsesofficerer, i hvilke den har en repræsentant, og om situationen i værtslande, for så vidt angår emner i relation til ulovlig indvandring.

Torsdag, den 6. november 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 11

Artikel 7, stk. 3

3. Rapporterne vil være en væsentlig kilde til information med henblik på forberedelsen, ved udgangen af hvert formandskab, af en evalueringsrapport, der udarbejdes af formandskabet i samarbejde med Kommissionen og forelægges Rådet om den aktuelle situation i det enkelte tredjeland, hvortil medlemstaternes indvandringsforbindelsesofficerer er udsendt.

3. Rapporterne vil være en væsentlig kilde til information med henblik på forberedelsen, ved udgangen af hvert formandskab, af en evalueringsrapport, der udarbejdes af formandskabet i samarbejde med Kommissionen og forelægges Rådet **og Europa-Parlamentet** om den aktuelle situation i det enkelte tredjeland, hvortil medlemstaternes indvandringsforbindelsesofficerer er udsendt.

Ændring 12

Artikel 7, stk. 4

4. Kommissionen udarbejder på grundlag af ovennævnte rapporter en sammenfattende, faktuel rapport, der forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet inden årets udgang. Når Kommissionen forelægger sin sammenfattende, faktuelle rapport for Rådet, kan den fremsætte sådanne forslag eller komme med sådanne anbefalinger, som den finder hensigtsmæssige vedrørende forbedring af netværket af indvandringsforbindelsesofficerer og vedrørende den aktuelle situation i det enkelte tredjeland.

4. Kommissionen udarbejder på grundlag af ovennævnte rapporter en sammenfattende, faktuel rapport, der forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet inden årets udgang. Når Kommissionen forelægger sin sammenfattende, faktuelle rapport for **Europa-Parlamentet og** Rådet, kan den fremsætte sådanne forslag eller komme med sådanne anbefalinger, som den finder hensigtsmæssige vedrørende forbedring af netværket af indvandringsforbindelsesofficerer og vedrørende den aktuelle situation i det enkelte tredjeland.

Ændring 13

Artikel 7, stk. 4 a (nyt)

4 a. Kommissionen anmoder sine delegationer i de lande, som indvandrerne kommer fra, om i samarbejde med medlemsstaternes ambassader, myndighederne i de pågældende lande og indvandringsforbindelsesofficererne at give borgerne i disse lande bedre adgang til information om indvandring.

P5_TA(2003)0483

Øget sikkerhed til søs**Europa-Parlamentets beslutning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om øget sikkerhed til søs**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 150, stk. 2,
- der henviser til sin beslutning af 23. september 2003 om skærpelse af sikkerheden til søs efter olietankeren Prestiges forlis⁽¹⁾, navnlig punkt 1, hvori det opfordrede formandskonferencen til »at behandle enhver anmodning om nedsættelse af et midlertidigt udvalg positivt«,
- der henviser til de forskellige beslutninger om problemer i forbindelse med søfart og forurening i Den Europæiske Union, der er vedtaget efter en lang række ulykker og skibsforslis navnlig med olietankere langs de europæiske kyster,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0400.

Torsdag, den 6. november 2003

1. vedtager med henblik på at skærpe sikkerheden til søs og at undgå nye maritime katastrofer, og uden at dette berører traktatens artikel 193, at nedsætte et midlertidigt udvalg med beføjelse til
 - a) at foretage en grundig undersøgelse af maritime katastrofer, navnlig Prestiges og Erikas forlis samt andre nylige ulykker og hændelser
 - b) at foretage en yderligere analyse af de sociale og økonomiske følgevirkninger, navnlig med henblik på fiskeri, industri og turisme såvel som miljø og sundhed
 - c) at foretage en vurdering af maritime sikkerhedsstandarder generelt og medlemsstaternes anvendelse af disse i overensstemmelse med EU- og folkeretten
 - d) at tilstræbe, at henstillingerne i dets beslutning af 23. september 2003 gennemføres
 - e) at foreslå yderligere foranstaltninger, såfremt det anses for nødvendigt;
 2. vedtager, at det midlertidige udvalgs funktionsperiode skal være seks måneder, hvorefter det forelægger en beretning for Parlamentet;
 3. vedtager, at det midlertidige udvalg skal være sammensat af 44 medlemmer.
-

P5_TA(2003)0484

Retssikkerhedsgarantier

Europa-Parlamentets forslag til henstilling til Rådet om minimumsstandarder for retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU (2003/2179(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Jorge Salvador Hernández Mollar, for PPE-Gruppen (B5-0359/2003),
- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union (2002), særligt artikel 6,
- der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950 ⁽¹⁾, særligt artikel 6, stk. 3,
- der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder formelt proklameret i Nice den 7. december 2000, særligt artikel 47 og 48 ⁽²⁾,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Cardiff den 15. og 16. juni 1998, særligt punkt 39,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg af 14. juli 1998 om et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (KOM(98) 459),
- der henviser til Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres — Tekst vedtaget af Rådet (retlige og indre anliggender) den 3. december 1998 ⁽³⁾, særligt punkt 45, litra f,

⁽¹⁾ Europarådet, STE 005.

⁽²⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 19 af 23.01.1999, s. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tampere den 15. og 16. oktober 1999, særligt punkt 33 og 37,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om gensidig anerkendelse af endelige afgørelser i straffesager (KOM(2000) 495),
 - der henviser til program for foranstaltninger med henblik på gennemførelse af princippet om gensidig anerkendelse af afgørelser i straffesager ⁽¹⁾,
 - der henviser til forslaget til Rådets rammeafgørelse 2002/584/RIA af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne ⁽²⁾, særligt punkt 12 og artikel 1, stk. 3, vedrørende medlemsstaternes rettigheder og forfatningsbestemmelser,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 49, stk. 3, og artikel 107,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0361/2003),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union respekterer de grundlæggende rettigheder som sikret i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og som bekræftet og proklameret i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- B. der henviser til, at det i artikel 6, stk. 3, i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder fastsættes, at enhver person, der er anklaget for en lovovertrædelse, bl.a. er berettiget til på et sprog, som han forstår, at modtage underretning om arten af og årsagen til den anklage, der er rejst imod ham, at få tilstrækkelig tid til at forberede sit forsvar, at forsvare sig personligt eller ved bistand af en advokat, som han selv har valgt, og, hvis han ikke har tilstrækkelige midler til at betale advokatbistand, at modtage den uden betaling, at afhøre eller lade afhøre imod ham førte vidner og få vidner i hans interesse tilsagt og afhørt, samt at få vederlagsfri bistand af en tolk, hvis han ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten,
- C. der henviser til, at Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender de rettigheder, der som følge af vedtægtsmæssige traditioner og fælles internationale forpligtelser anerkendes i medlemsstaterne, og fastsætter, især i artikel 47, afsnit 2 og 3, at enhver har ret til en retfærdig og offentlig rettergang inden for en rimelig frist for en uafhængig og upartisk domstol, til at blive forsvaret, rådgivet og repræsenteret, samt til at modtage retshjælp, hvis den pågældende ikke har tilstrækkelige midler, og hvis en sådan hjælp er nødvendig for at sikre effektiv adgang til domstolsprøvelse,
- D. der henviser til, at det i henhold til punkt 37 i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tampere er nødvendigt at sætte fokus på de aspekter af retsplejen, som det skønnes nødvendigt at vedtage fælles minimumsstandarder for, således at medlemsstaternes grundlæggende retsprincipper overholdes,
- E. der henviser til, at anvendelsen af princippet om gensidig anerkendelse af strafferetlige afgørelser forudsætter, at medlemsstaterne nærer gensidig tillid til hinandens strafferetssystemer, og at denne tillid især er baseret på de fælles principper for frihed, demokrati og respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, samt retsstatsprincippet,
- F. der ligeledes henviser til, at der er brug for en række fælles retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte, som fremmer anvendelsen af princippet om gensidig anerkendelse,

1. finder, at initiativet til indførelse af en ordning med retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU er både hensigtsmæssigt og nødvendigt, og støtter derfor fuldt ud Kommissionen i dens ønske om at fremsætte et forslag om en rammeafgørelse om fælles minimumsstandarder vedrørende procesret;

⁽¹⁾ EFT C 12 af 15.01.2001, s. 10.

⁽²⁾ EFT L 190 af 18.7.2002, s. 1.

Torsdag, den 6. november 2003

2. giver udtryk for sin overbevisning om, at vedtagelse af fælles minimumsstandarter for retssikkerhedsgarantier og en deraf følgende tilnærmelse af bestemmelserne om retssikkerhedsgarantier og retfærdig rettergang er af afgørende betydning for en styrkelse af offentlighedens, retshåndhævende myndigheders og borgernes tillid og tiltro til de forskellige retssystemer i de øvrige medlemsstater;

3. anfører, at en sådan rammeafgørelse bør omfatte en ikke-regressionsklausul, således at medlemsstaterne tilskyndes til at anvende højere nationale standarder og forhindres i at bruge indførelsen af fælles minimumsstandarter på EU-plan som en undskyldning for at underminere eksisterende nationale standarder, idet disse fælles minimumsstandarter betragtes som gældende ret, som kan forbedres, men ikke begrænses, og bør formuleres på en sådan måde, at mulighederne for fortolkning begrænses mest muligt;

4. er overbevist om, at en fælles minimumsstandard for retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU (i det følgende benævnt »fælles minimumsstandarter«), skal sikre, at enhver, der befinder sig på en medlemsstats område, uanset nationalitet og stilling, har ret til retshjælp og repræsentation ved en advokat eller en professionel procesfuldmægtig (selvstændig erhvervsdrivende, som i Spanien, Frankrig og Portugal repræsenterer parten i retten) fra det øjeblik, hvor den pågældende på grundlag af en mistanke om meddelagtighed i en lovovertrædelse anholdes eller tages i forvaring, eller formelt af en offentlig rets- eller politimyndighed, der har beføjelse hertil, tiltales for et strafbart forhold, og at denne retshjælp eller repræsentation skal ydes gratis, hvis den tiltalte eller mistænkte ikke har tilstrækkelige økonomiske midler, og det er påkrævet i retfærdighedens interesse; mener, at det tekniske forsvar af mistænkte eller tiltalte bør være obligatorisk og uomgængeligt på ethvert tidspunkt og niveau i straffesagen; finder, at fri adgang til retshjælp på et hvilket som helst tidspunkt og niveau bør indebære absolut fortrolighed i kontakten mellem forsvarsadvokaten og den mistænkte eller tiltalte, forsvarsadvokatens tilstedeværelse ved ethvert forhør af den mistænkte eller tiltalte, samt advokatens ret til at stille spørgsmål til både den mistænkte eller tiltalte og eventuelle vidner, samt ret til at fremlægge bevismidler, som taler for frikendelse;

5. finder det vigtigt at sikre, at de advokater, der deltager i nationale retshjælpsordninger, har kvalifikationer og erfaring på et tilstrækkeligt højt niveau, og at erhvervelsen og kontrollen heraf kan ske gennem særlige uddannelsesinstitutioner og/eller eksamener organiseret af kompetente fagsammenslutninger under overholdelse af bredere generelle krav fastlagt af Unionen;

6. mener, at en fælles minimumsstandard på EU-plan skal fastsætte bestemmelser for, hvornår den mistænkte eller tiltalte økonomiske situation giver ret til hel eller delvis gratis retshjælp analogt med bestemmelserne for civil- og handelsretlige tvister i artikel 5 i Rådets direktiv 2003/8/EF af 27. januar 2003 om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister gennem fastsættelse af fælles mindsteregler for retshjælp i forbindelse med tvister af denne art⁽¹⁾; anfører endvidere, da den mistænkte eller tiltalte befinder sig i et fremmed land med ukendte regler, at den pågældende som udgangspunkt bør antages at have ret til gratis retshjælp, dog således at dette senere kan ændres ud fra reglerne om adkomst til en sådan hjælp;

7. mener, at en fælles minimumsstandard for retssikkerhedsgarantier skal indeholde en liste over de lovovertrædelser, der giver tiltalte ret til gratis retshjælp, og at denne liste altid bør omfatte lovovertrædelser, der indebærer risiko for frihedsstraf eller for at miste et arbejde eller et levebrød; mener ligeledes, at et afslag fra en medlemsstats side på at yde den bistand fra en advokat eller anden procesfuldmægtig, som den pågældende person har krav på, bør medføre, at de retlige skridt, der er taget, betragtes som ugyldige og sanktioneres på den strengest mulige måde, dvs. ved annullering af hele proceduren;

8. mener, at en fælles minimumsstandard for retssikkerhedsgarantier ikke bør fastsætte en formel mekanisme til afgørelse af, om en tiltalt forstår retssproget tilstrækkeligt til at kunne forsvare sig, idet dette bør afgøres i hver enkelt sag af de personer, som den tiltalte kommer i kontakt med, det være sig politi, advokater, domstolspersonale osv.; mener desuden, at en fælles minimumsstandard for retssikkerhedsgarantier bør sikre, at dommeren i forbindelse med domshandling er forpligtet til at sørge for, at alle parter forstår hinanden uden problemer, således som international retspraksis kræver;

9. mener, at en fælles minimumsstandard bør fastsætte, at det er nødvendigt at anvende tolkning ved alle mundtlige retsforhandlinger fra og med den første afhøring af den mistænkte eller tiltalte for at sikre, at vedkommende forstår, hvad der bliver sagt, og at det i forbindelse med interessekonflikter kan være

⁽¹⁾ EFT L 26 af 31.1.2003, s. 41.

Torsdag, den 6. november 2003

nødvendigt at anvende forskellige tolke/oversættere for henholdsvis forsvar og anklagemyndighed (anklager eller den pågældende retsmyndighed), og at alle de dokumenter, som tiltalte bør kunne forstå for at sikre en retfærdig rettergang, og som det kan være nyttigt at konsultere i forbindelse med tiltaltes forsvar, skal oversættes, herunder:

- politirapporten
- anmelderens/-ernes og vidnets/-ernes forklaringer
- den mistænkte eller tiltaltes forklaring/-er, både til politiet og til den retslige myndighed
- anklageskrift fra anklagemyndigheden
- retsafgørelse, hvori tiltalte tillægges ansvaret for den pågældende lovovertrædelse;

mener, at disse oversættelses- og/eller tolketjenester bør være gratis;

10. finder det nødvendigt at kræve, at hver enkelt medlemsstat opretter et register over henholdsvis autoriserede juridiske oversættere og retstolke, og at det bliver muligt at få adgang til registrene i de øvrige medlemsstater, og mener, at hver enkelt medlemsstat ligeledes på nationalt plan bør oprette et autorisationsorgan, som skal forvalte et system for autorisation, forlængelse af registrering og løbende videreuddannelse af specialiserede juridiske oversættere og retstolke i samarbejde med såvel justitsministeriet som indenrigsministeriet; henviser til, at sådanne registre med tiden bør samles i et EU-dækkende register med fælles minimumsstandarder; finder endvidere, at der bør udbydes passende faglige kurser for specialiserede tolke og oversættere med henblik på at sikre, at de forstår de retslige procedurer og den terminologi, der anvendes inden for det system, de arbejder i, og at alle de faggrupper, som er involveret i straffeprocedurer, herunder politibetjente, advokater, anklagere og dommere, bør gennemgå kurser i, hvordan man arbejder sammen med og via en tolk;

11. mener, at medlemsstaterne bør vedtage en adfærdskodeks med etiske og andre retningslinjer for god praksis, som de autoriserede juridiske oversættere og retstolke skal overholde, og at manglende overholdelse skal medføre bortfald af autorisationen eller udelukkelse fra faget; finder, at en sådan adfærdskodeks bør udarbejdes under hensyntagen til de forskellige synspunkter hos alle berørte sektorer, heriblandt oversætter- og tolkeskoler, justitsministerier og faglige sammenslutninger; finder endvidere, at det vil være hensigtsmæssigt, om medlemsstaterne via relevante faglige kurser sikrer, at de autoriserede oversættere og tolke har kendskab til juridiske udtryk samt til retssystemets generelle opbygning;

12. mener, at en fælles minimumsstandard bør indebære retssikkerhedsgarantier, som sikrer særligt udsatte grupper en beskyttelse, der — når de skal gøre deres rettigheder gældende — tager højde for deres specielle situation, som f.eks. kan skyldes alder, sygdom, fysiske eller psykiske handicap eller alfabetisme, og påpeger, at mindreårige under alle omstændigheder bør falde ind under disse grupper; finder, at den tiltalte selv, de retshåndhævende myndigheder eller forsvareren bør gøre opmærksom på den tiltaltes sårbare stilling fra det øjeblik, hvor den pågældende kommer i kontakt med en repræsentant for de retshåndhævende myndigheder; så den kan tages i betragtning af den pågældende retsinstans og overvåges under straffeprocessen; mener, at det bør være enhver embedsmands pligt at gøre opmærksom på disse personers udsatte stilling fra tidspunktet for anholdelsen og den første afhøring, og at dette forhold under alle omstændigheder automatisk skal tages i betragtning, så snart det viser sig; understreger, at der skal være sikkerhed for hurtig lægehjælp til personer, som ser ud til eller erklærer at have dårligt helbred, og der skal udvikles særlige værgemålsordninger for personer, der er særligt udsatte på grund af deres mentale eller følelsesmæssige tilstand;

13. mener, at den af Kommissionen foreslåede liste over særligt udsatte grupper forekommer udtømmende, men at gruppen af mindreårige, hvor medlemsstaterne allerede har fastsat særlige procedurer eller deltagelse af specialiserede dommere i overensstemmelse med De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder, fortjener større opmærksomhed; finder, at der med hensyn til personer med mentale eller nervøse lidelser altid bør inddrages en psykiater for at undgå overgreb fra politiorganernes side eller fra de mistænkte/tiltaltes egen side; mener, at en manglende vurdering af og underretning om mistænkte sårbarhed kan kunne få den konsekvens, at den efterfølgende procedure erklæres ugyldig, hvis denne mangel ikke afhjælpes;

14. mener, at en fælles minimumsstandard bør omfatte personers ret til at straks kontakte deres konsulære repræsentant eller en anden relevant organisation og den heraf følgende forpligtelse for medlemsstaterne til at sikre konsulær bistand (selv om der allerede findes internationale, europæiske og nationale instrumenter, som forpligter alle medlemsstaterne hertil), idet de konsulære repræsentationer skal påtage sig ansvaret for at værne om deres statsborgeres rettigheder i udlandet, når disse tiltales eller anholdes i forbindelse med en lovovertrædelse, og at alle henholdsvis politi-, doms- eller fængselsmyndigheder forpligtes til straks ved anholdelsen at underrette en anholdt udlænding om hans mulighed for at underrette

Torsdag, den 6. november 2003

sit lands konsul om forhold i forbindelse med anholdelsen, at anmode om, at konsulen aflægger ham et besøg eller sætter sig i kontakt med ham og hans familie; mener, at der ligeledes bør fastsættes en sanktion for manglende overholdelse;

15. påpeger, at Wienerkonventionen om konsulære relationer, som samtlige medlemsstater har undertegnet, fastslår mistænkte og tiltalte ret til at modtage konsulær bistand fra hjemlandet; finder, at der bør sikres større opmærksomhed om denne ret, og at EU og medlemsstaterne bør arbejde for en styrkelse og modernisering af konventionen med henblik på en mere effektiv beskyttelse, bl.a. med henblik på at sikre, at der skrives ind, når retssikkerhedsgarantier krænkkes, og at en medlemsstats flygtninge og tredjelandsborgere med opholdstilladelse af længere varighed sikres repræsentation; mener, at den i Wienerkonventionen fastlagte konsulære bistand bør sikres via tilstedeværelse af en embedsmand, som er ansvarlig for at varetage mistænkte og tiltalte rettigheder og holder forbindelse til de pågældendes familier og advokater;

16. er af den opfattelse, at en fælles minimumsstandard bør indebære en forpligtelse for medlemsstaterne til at sikre, at mistænkte og tiltalte, så snart de kommer ind på en politistation eller kommer i kontakt med en anden repræsentant for de retshåndhævende myndigheder for første gang, får udleveret en skriftlig, let forståelig meddelelse om rettigheder, som indeholder en oversigt over deres grundlæggende rettigheder på et sprog, som de forstår, og at de skal underskrive en kvittering for modtagelsen, som endvidere skal føres til protokols, medmindre de over for en advokat giver afkald på denne ret og nægter at underskrive; mener, at de under alle omstændigheder af en embedsmand bør oplyses om, at der er rejst tiltale mod dem; påpeger, at dette ikke træder i stedet for, men supplerer forpligtelsen til at gøre den mistænke opmærksom på, at alt, hvad han siger, kan blive brugt imod ham;

17. mener, at meddelelsen om rettigheder er et vigtigt informationsredskab for forsvaret, og at den bør udarbejdes på forskellige sprog og gives til mistænkte og tiltalte, så snart de kommer i kontakt med de myndigheder, der har anlagt retssagen; henviser til, at meddelelsen bør bestå af to dele:

- a) en generel del, som er fælles for alle medlemsstaterne og opstiller følgende rettigheder:
- ret til at blive bistået af en advokat efter mistænkes/tiltaltes eget valg, også selv om de ikke er i stand til at betale advokaten
 - ret til at blive informeret om arten af og begrundelserne for sigtelserne mod dem på et sprog, de forstår, og til at få den nødvendige tid og de nødvendige midler til at forberede deres forsvar
 - ret til at modtage gratis tolkebistand
 - ret til at kontakte deres familier
 - ret til ikke at udtale sig
 - ret til at anmode om fremskaffelse eller anvendelse af bevismateriale
 - ret til en ny retlig undersøgelse af de foranstaltninger, der er truffet
 - ret til konsulær bistand
 - ret til at blive behandlet eller tilset af en læge
- b) en særlig del med oplysninger om, hvilke særlige fordele der tilbydes af den stat, hvor retssagen foregår;

mener endvidere, at udarbejdelsen af meddelelsen bør ske på europæisk plan og være forbundet med en forpligtelse til regelmæssig opdatering, og at det bør være medlemsstaternes ansvar at videreformidle meddelelsen; mener endelig, at manglende videreformidling bør straffes ved, at alle efterfølgende handlinger, som er afhængige heraf, erklæres ugyldige;

18. er klar over, at et instrument, der giver mulighed for at evaluere eller overvåge den reelle praktiske gennemførelse af de fælles minimumsstandards, vil styrke den gensidige tillid mellem medlemsstaternes politi- og retsmyndigheder, hvilket er selve kernen i et fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed samt grundlaget for, at den gensidige anerkendelsesordning kan fungere; påpeger, at det for det første bør kontrolleres, hvorledes medlemsstaterne har inkorporeret principperne for disse fælles minimumsstandards i deres nationale ret; understreger, at Kommissionen dernæst bør kontrollere den reelle gennemførelse af de nationale bestemmelser, der inkorporerer de fælles minimumsstandards i de nationale retsordener, dels på grundlag af rapporter med statistiske oplysninger, som medlemsstaterne udarbejder hvert andet år, og dels andre oplysninger, som Kommissionen selv indsamler, ved f.eks. at udnytte de tjenester, det allerede oprettede uafhængige net af eksperter i grundlæggende rettigheder kan tilbyde, med henblik på at evaluere, hvorledes de fælles standarder for retssikkerhedsgarantier anvendes, og samtidig undersøge klager

Torsdag, den 6. november 2003

over manglende overholdelse; mener, at Kommissionen på dette grundlag bør udarbejde en almindelig beretning, som bør forelægges Europa-Parlamentet og Rådet med to og et halvt års mellemrum med angivelse af tallene for overholdelse på alle niveauer og på ethvert tidspunkt i retsprocessen.

19. er enig med Kommissionen i, at hovedproblemet med hensyn til standarder ikke så meget er manglen på standarder som deres mangelfulde gennemførelse; finder derfor, at rammeafgørelsen bør indeholde bestemmelser, der kan sikre en effektiv gennemførelse og give mulighed for sanktioner, herunder annullering af retsafgørelser i tilfælde, hvor der er sket alvorlige krænkelse af fælles minimumsstandarder; er af den opfattelse, at medlemsstaterne for at sikre overholdelse af minimumsstandarderne for en retfærdig rettergang bør fastsætte passende retlige sanktioner i tilfælde af manglende overholdelse, idet bestemmelserne i EU-traktatens artikel 7 vedrørende tilfælde af grov overtrædelse af principperne fra en medlemsstats side fortsat skal gælde;

20. understreger, at en sådan rammeafgørelse bør indeholde bestemmelser vedrørende mistænkt og tiltalt grundlæggende rettigheder, herunder retten til kaution, retten til retfærdig rettergang, regler vedrørende bevisførelse, *ne bis in idem*-princippet, retten til ikke at udtale sig (retten til ikke at belaste sig selv), princippet om uskyldsformodning, garantierne vedrørende frihedsberøvelse før og efter dommen samt retten til at få en afgørelse prøvet ved en højere instans;

21. opfordrer indtrængende Kommissionen til at påbegynde udarbejdelsen af et nyt forslag, der omfatter standarder for efterforskningsmetoder, vilkårene for frihedsberøvelse og varigheden af frihedsberøvelse forud for en retssag, kendelser forud for en retssag, regler vedrørende bevisførelse samt retten til kaution;

22. beklager, at grønbogen (KOM(2003) 75) (og det forslag til rammeafgørelse, som snart skal offentliggøres), kun omfatter retten til retshjælp og repræsentation, retten til tolkning/oversættelse, beskyttelsen af særligt udsatte grupper, den konsulære bistand og meddelelsen om rettigheder;

23. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fremskynde undersøgelsen af forholdene for indsatte og fængslernes tilstand i EU med henblik på vedtagelse af en rammeafgørelse om indsattes rettigheder og fælles minimumsstandarder med henblik på at garantere sådanne rettigheder på grundlag af EU-traktatens artikel 6;

24. opfordrer Rådet og Kommissionen til på EU-plan at tage initiativer til løsning af det problem med alt for lange retssager, som i nogle medlemsstater har udmøntet sig i en systematisk, alvorlig og gentagen krænkelse af grundlæggende rettigheder;

25. mener, at det retsgrundlag, Kommissionen har valgt, herunder navnlig artikel EU-traktatens artikel 6, er helt korrekt;

26. mener, eftersom en eller flere medlemsstater har beskyttelsesniveauer, der er højere end de fælles minimumsniveauer, at de europæiske mindstegarantier ikke blot skal være de garantier, der er fælles for alle medlemsstaternes retssystemer, men skal være baseret på de garantier, som, selv om de kun findes i et enkelt konstitutionelt retssystem, i højere grad beskytter eller mere klart specificerer tiltalt grundlæggende rettigheder i lyset af de forskellige medlemsstaters forfatningsmæssige traditioner.

27. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen.

P5_TA(2003)0485

Kvinder i det nye informationssamfund

Europa-Parlamentets beslutning om kvinder i det nye informationssamfund (2003/2047(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 2, 3, stk. 2, og 141, stk. 4,
- der henviser til Lissabon-strategien og konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23. og 24. marts 2000, der satte som mål at indføre et »videnbaseret samfund« i Europa ⁽¹⁾,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Stockholm den 23. og 24. marts 2001 ⁽¹⁾,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Barcelona den 15. og 16. marts 2002 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ <http://ue.eu.int/da/Info/eurocouncil/index.htm>

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 2836/98 af 22. december 1998 om integrering af kønsaspektet i udviklingssamarbejdet ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 781/98 af 7. april 1998 om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne for så vidt angår ligebehandling ⁽²⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/73/EF af 23. september 2002 om ændring af Rådets direktiv 76/207/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår ⁽³⁾,
- der henviser til Rådets afgørelse 2001/63/EF af 19. januar 2001 om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik for 2001 ⁽⁴⁾,
- der henviser til Kommissionens afgørelse 2000/407/EF af 19. juni 2000 om ligelig deltagelse af mænd og kvinder i de udvalg, komitéer og ekspertgrupper, Kommissionen har nedsat ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin beslutning af 3. juli 2001 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om EF-rammestrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder: Arbejdsprogram for 2001 ⁽⁶⁾,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet af 3. februar 2003 om EF-rammestrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder — arbejdsprogram for 2003 (KOM(2003) 47),
- der henviser til beslutning af 3. februar 2000 om meddelelse fra Kommissionen: »Kvinder og videnskab« — mobilisere kvinder til berigelse af europæisk forskning ⁽⁷⁾,
- der henviser til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 17. december 1999, om informationssamfundets beskæftigelsesmæssige og sociale dimension ⁽⁸⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 20. maj 1999 om kvinder og videnskab ⁽⁹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. september 1997 om meddelelsen fra Kommissionen om integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner — »integrering af ligestillingsaspektet« ⁽¹⁰⁾,
- der henviser til meddelelse af 7. juni 2000 fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: »På vej mod en EF-rammestrategi for ligestilling mellem mænd og kvinder (2001 — 2005)« (KOM(2000) 335),
- der henviser til Kommissionens årsberetning af 5. marts 2003 til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om lige muligheder for kvinder og mænd i Den Europæiske Union 2002 (KOM(2003) 98),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 21. november 2001: »Realiseringen af et europæisk område for livslang læring« (KOM(2001) 678),
- der henviser til sin beslutning af 15. maj 2001 om meddelelser fra Kommissionen om initiativ og handlingsplan 2001-2004: »eLearning — Overvejelser om fremtidens uddannelse« ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ EFT L 354 af 30.12.1998, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 113 af 15.4.1998, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 269 af 5.10.2002, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 24.1.2001, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT L 154 af 27.6.2000, s. 34.

⁽⁶⁾ EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 43.

⁽⁷⁾ EFT C 309 af 27.10.2000, s. 57.

⁽⁸⁾ EFT C 8 af 12.1.2000, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT C 201 af 16.7.1999, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT C 304 af 6.10.1997, s. 50.

⁽¹¹⁾ EFT C 34 E af 7.2.2002, s. 153.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til sin beslutning af 15. maj 2001 om beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om planlægning af fremtidens uddannelse — fremme af innovation med de nye teknologier ⁽¹⁾,
 - der henviser til rapport fra Kommissionen af 31. januar 2001 »Uddannelsessystemernes konkrete fremtidige mål« (KOM(2001) 59),
 - der henviser til meddelelse af 28. maj 2002 fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om »Europe 2005: Et informationssamfund for alle — En handlingsplan som oplæg til Det Europæiske Råds møde i Sevilla 21.-22. juni 2002 (KOM(2002) 263),
 - der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 14. april 2000 til medlemsstaterne om retningslinjer for EF-initiativet Equal ⁽²⁾, især til søjle 4 i initiativet, som sigter mod at »forlige familie- og arbejdsliv« samt »reducere kønsskævhed og støtte afskaffelse af kønsbestemt arbejdsopdeling«,
 - der henviser til konklusionerne i forbindelse med den 47. session i FN's kommission for kvinders status i marts 2003 om kvinders deltagelse i og adgang til medierne og informations- og kommunikationsteknologier og deres indflydelse på og nytte som instrumenter til at forbedre kvinders forhold og sætte dem i stand til at deltage i samfundet på lige fod ⁽³⁾,
 - der henviser til de igangværende forberedelser til verdenstopmødet om informationssamfundet, som afholdes i december 2003 og i 2005 ⁽⁴⁾, og til den internationale kvindekongress (Beijing +10),
 - der henviser til materialet fra den internationale kongress »ITech Women«, som blev afholdt i Wien i oktober 2001 ⁽⁵⁾,
 - der henviser til rapporten »E-Commerce and Development« fra FN's kongress om handel og udvikling i Geneve i 2002 ⁽⁶⁾,
 - der henviser til materialet fra det ekspertgruppemøde i november 2002, som blev afholdt i FN's ICT Task Force's regi, om at forbedre kvinders forhold og give dem større gennemslagskraft ⁽⁷⁾,
 - der henviser til Eurostats publikation »The life of women and men in Europe — A statistical portrait: data 1980-2000«,
 - der henviser til statistikker om kvinder og videnskab, som er tilgængelige online ⁽⁸⁾,
 - der henviser til de politiske retningslinjer, der blev fastlagt af Det Europæiske Råd i Nice, og tilsagnet om at forbedre adgangen til livslang uddannelse og erhvervsuddannelse, især inden for den nye teknologisektor ⁽⁹⁾,
 - der henviser til konklusionerne fra det uformelle rådsmøde i Athen om »ligestilling og informations-samfundet« den 6. maj 2003 ⁽¹⁰⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0279/2003),
- A. der henviser til, at globaliseringen og informations- og kommunikationsteknologierne (IKT) har medført drastiske ændringer på alle områder inden for europæisk arbejds- og samfundsliv og er i konstant udvikling,

⁽¹⁾ EFT C 34 E af 7.2.2002, s. 143.

⁽²⁾ EFT C 127 af 5.5.2000, s. 2.

⁽³⁾ <http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw47/AC-mediaICT-auv.PDF>

⁽⁴⁾ <http://wsis.itu.int>

⁽⁵⁾ <http://www.europaforum.or.at/HomepageITechWomen/hauptframe.htm>

⁽⁶⁾ http://r0.unctad.org/ecommerce/docs/edr02_en/ecdr02.pdf

⁽⁷⁾ <http://www.un.org/womenwatch/daw/egm/media2002/reports/EGMFinalReport.PDF>

⁽⁸⁾ <http://secure.eubusiness.com>

⁽⁹⁾ <http://ue.eu.int/Newsroom/LoadDoc.asp?BID=76&DID=64245&from=&LANG=1>

⁽¹⁰⁾ <http://www.eu2003.gr/en/articles/2003/5/6/2680/>

Torsdag, den 6. november 2003

- B. der henviser til, at den nuværende politiske ramme for udviklingen af nye informations- og kommunikationsteknologier stort set har lagt vægt på de økonomiske aspekter, og at kontrollen med IKT hovedsagelig overlades til den private sektor uden nogen vurdering af de sociale konsekvenser eller indførelse af passende politikker til tilskyndelse til ligestilling mellem kvinder og mænd for at opnå de nødvendige færdigheder til »vidensamfundet«, samt til, at denne fremgangsmåde fører til den ukorrekte opfattelse, at alle har adgang til denne udvikling,
- C. der henviser til, at den traditionelle tilgang til de nye informations- og kommunikationsteknologier er baseret på økonomiske, faglige og tekniske argumenter med den misforståede holdning, at alle kan deltage,
- D. der henviser til, at informationssamfundet og adgangen til IKT generelt bliver opfattet som kønsneutralt og uden indbygget strukturel kønsdiskriminering,
- E. der henviser til, at udviklingen af de nye informationsteknologier sker, uden at kvinder reelt involveres i beslutningsprocessen,
- F. der henviser til, at ligestillingsaspektet ikke indgår i de planlagte politikker for informationssamfundet, og at det ikke erkendes, at der er forskellige konsekvenser for henholdsvis mænd og kvinder,
- G. der henviser til, at den fare for social udstødelse, der opstår som følge af manglende evne til at anvende IKT (digital analfabetisme), primært truer kvinder,
- H. der henviser til den utilstrækkelige repræsentation og inddragelse af kvindelige journalister i beslutningstagende stillinger inden for mediesektoren, hvilket fremgår af den manglende opmærksomhed på kvindespørgsmål og det billede, der ofte gives af kvinder, og som ikke svarer til deres virkelige rolle,
- I. der henviser til, at udviklingen inden for IKT også har haft indvirkning på forbrugerne, og navnlig når det gælder e-handel, hvor kvinder traditionelt bestemmer over hovedparten af forbrugernes udgifter,
- J. der henviser til, at undersøgelser og data inden for IKT-relaterede uddannelser og IKT-relaterede jobs viser en vedvarende uligevægt mellem kønnene i kvinders disfavør,
- K. der henviser til, at retten til at tage del i informationssamfundet bør medføre, at kvinder får mulighed for fuldt ud at indtage deres rolle som aktører i udformningen af fremtidens samfund,
- L. der henviser til, at der i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i de fleste europæiske lande er en tendens til at fastholde fordomme og stereotype opfattelser af IKT-fag og IKT-virksomheder med en skuffende lav andel af kvindelige studerende, nemlig mindre end 20 % i IKT-sektoren, og endnu færre kvinder, der starter deres egen virksomhed og indtager ansvarlige og kreative stillinger i denne sektor,
- M. der henviser til, at 60 % af de nye beskæftigelsesmuligheder gennem de sidste fem år har været i IKT-sektoren, som er kønsopdelt, og hvor der er et uforholdsmæssigt stort antal kvinder i lavtlønnede job; der ligeledes henviser til, at den nuværende økonomiske udvikling af nye teknologier gør ulighederne mellem kvinder og mænd større og forværrer den strukturelle svaghed, som opretholder denne forskel,
- N. der henviser til, at det femte rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling har som mål, at hvert køn skal være repræsenteret med mindst 40 %, men at kvinder kun står for 14,5 % af iværksættervirksomhederne inden for multimedie- og informationssektoren,
- O. der påpeger, at den private og den offentlige sektor skal tage hensyn til ligestillingen og fremme begge køns deltagelse,
- P. der henviser til, at kvinders underrepræsentation i forsknings- og IKT-sektoren forhindrer, at Lissabonstrategiens mål kan nås,

Torsdag, den 6. november 2003

- Q. der henviser til, at Europa, så længe det fortsat tillades, at kvinder er underrepræsenterede inden for forsknings- og IKT-sektoren, og så længe de menneskelige ressourcer ikke udnyttes bedst muligt, fortsat vil have et efterslæb i innovation og økonomisk konkurrencedygtighed i forhold til USA,
- R. der henviser til, at IKT's hurtige vækst globalt anerkendes som den vigtigste faktor i alle nationers udvikling, og at de nye teknologier frembyder nye muligheder som følge af globaliseringen, men at det imidlertid ofte er kvinder, som er dårligst i stand til at udnytte disse muligheder,
- S. der påpeger, at det er af yderste vigtighed, at man er tilstrækkelig opmærksom på at udforme parametre for kvinders deltagelse i IKT-sektoren, ikke blot i EU's nuværende medlemsstater, men også i de nye medlemsstater, herunder Bulgarien og Rumænien,
1. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at udvikle politikker, der er ledsaget af tilstrækkelige økonomiske ressourcer, og som tager sigte på at inddrage både yngre og ældre kvinder i alle aspekter af de nye informations- og kommunikationsteknologier i det øjemed at nå frem til et kønsmæssigt afbalanceret informationssamfund;
 2. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre, at kvinder inddrages fuldt ud i planlægning af og beslutningstagning om informationssamfundspolitikken, og at fremme fuld og ligelig inddragelse af kvinder i medierne, herunder i ledelse, planlægning, undervisning, uddannelse og forskning;
 3. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at være særligt opmærksomme på de kvinder, som risikerer at blive udstødt fra informationssamfundet, f.eks. ældre kvinder, arbejdsløse kvinder og kvinder med lav indkomst, indvandrerkvinder, kvinder som tilhører etniske mindretal og handicappede kvinder, og give dem mulighed for at deltage i lettilgængelige IKT-kurser i lokalområdet;
 4. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at udarbejde en kønsrelateret evaluering af de konsekvenser, som den politik, der føres inden for de nye informations- og kommunikationsteknologier, har; mener, at evaluerings- og støtteprogrammer udarbejdet af og for kvinder bør prioriteres;
 5. opfordrer Kommissionen til at indsamle systematiske data om strukturelle forskelle i IKT-sektoren opdelt på køn inden for områderne uddannelse og arbejdsmarked (uddannelsesniveau og -type, jobtype og anciennitetsniveau, lønklasse og -niveau);
 6. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at støtte kvinders brede anvendelse af informations- og kommunikationsværktøjer med henblik på at forbedre effektiviteten af strategier til fremme af kvinders ligestilling med f.eks. bevidsthedskampagner, tilskyndelse til netværksskabelse, udnyttelse af de muligheder, der frembyder sig inden for IKT-sektoren, støtte til ligeberettiget deltagelse i det sociale og offentlige liv og afskaffelse af diskriminerende stereotyper;
 7. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at prioritere styrkelsen af kvinders deltagelse i IKT, kvinders virksomhedsetablering og støtten til instanser i finanssektoren, som især yder lån til kvindelige iværksættere;
 8. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at gennemføre ligestillingspolitikker, som især sigter mod erhvervsuddannelse, livslang læring, forenelighed mellem arbejds- og privatliv samt lige fordeling mellem mænd og kvinder af familiemæssige forpligtelser, hvilket vil gøre det lettere for kvinder at deltage i informationssamfundet;
 9. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til med fuld udnyttelse af strukturfondene og især Socialfonden at engagere sig i uddannelse i IKT, særlig med henblik på, at kvinder kommer ind på eller vender tilbage til arbejdsmarkedet (arbejdsløse kvinder, initiativer til efteruddannelse, hele tiden i sammenhæng med Lissabon-strategiens mål for erhvervsfrekvensen);
 10. opfordrer Rådet og Kommissionen til med udgangspunkt i ligestilling af kvinder og mænd at formulere kriterier og standarder, som generelt bør afspejle sig i alt kommunikationsmateriale, herunder billeder i reklamer, medierne og på internettet;

Torsdag, den 6. november 2003

11. opfordrer medlemsstaterne til at tilskynde til, at IKT allerede tidligt integreres i grundskoleuddannelsen og derved give pigerne et mere naturligt forhold til IKT og modvirke det kønsstereotype forhold til IKT, som kan indfinde sig senere i livet;
12. opfordrer til en demokratisk og gennemskuelig håndtering af IKT-politik på europæisk og nationalt plan for at sikre omgående information, overkommelig adgang og effektiv anvendelse for alle borgere;
13. opfordrer Rådet og Kommissionen til at udvikle en strategi til at skabe en udvidet infrastruktur, der giver mulighed for adgang, udstyr og opkobling i hjemmet og at øge de offentlige investeringer gennem prioritering af højkvalitative internetadgangsstrukturer i skoler, på biblioteker og andre steder, der ofte frekventeres af yngre kvinder, særlig i landområder og områder omkring storbyer, (hvor udbudet i øjeblikket er utilstrækkeligt), samt i fattige regioner og tiltrædelseslandene;
14. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fortsætte de eksisterende politikker til integrering af ligestillingsaspektet og initiativer til bekæmpelse af kvinders underrepræsentation i IKT-uddannelser ved at anvende en tilgang, hvor der lægges vægt på kønsaspektet på alle niveauer inden for alle typer uddannelse, og hvor der fokuseres på IKT's nye rolle i dagligdagen og på arbejdsmarkedet samt i initiativer til at bekæmpe de stereotype opfattelser af unge kvinder i IKT-relaterede erhverv;
15. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at arbejde for
 - a) at integrere specifik IKT-uddannelse for kvinder i et bredere samarbejde mellem alle berørte parter: uddannelsesmyndigheder og -organisationer, skole og erhvervsuddannelse, den private og den offentlige sektor, erhvervsuddannelsesorganisationer, långivere, de centrale og/eller regionale og/eller lokale myndigheder, ligestillingsorganisationer, virksomheder, kvindegrupper eller -sammenslutninger
 - b) at reorganisere skolevæsenet, universitetsuddannelserne og erhvervsuddannelserne på en sådan måde, at de driver opsøgende virksomhed i stedet for at vente på, at de berørte personer skal kontakte dem, og fremme pigers deltagelse i de højere uddannelser, navnlig på de tekniske og teknologiske områder
 - c) at fremme kvinders og pigers deltagelse i specifikke IKT-uddannelseskurser ved at stille mere decentraliserede og mere almindeligt udbredte uddannelses- og erhvervsuddannelsesfaciliteter til rådighed
 - d) at udarbejde foranstaltninger, som tager sigte på bevidstgørelse og information, således at kvinderne og personer i deres nærmeste omgivelser får et billede af, at kvinder også er aktive på andre områder end de traditionelt kvindebetonede, navnlig områder med tilknytning til IKT-aktiviteter
 - e) at fremme større deltagelse af piger i de forskellige grundlæggende erhvervsuddannelsesordninger uden for skolevæsenet, navnlig IKT-lærlingeuddannelser, og tilpasse eller, hvor det er relevant, afskaffe former for uddannelse for kvinder, som ikke giver dem virkelige faglige kundskaber eller fører til, at piger sluses ind i traditionelle kvindeerhverv eller erhverv, hvor arbejdsmarkedet er mættet;
16. understreger den vigtige rolle, arbejdsmarkedets parter spiller for fremme af ligestilling og ligebehandling på arbejdsmarkedet, fremme af kvinders advancement til ledende stillinger, livslang indlæring, samarbejde med uddannelsessystemet og fornyelse af læseplaner for at lette overgangen fra skole til arbejdsliv under anvendelse af nye former for eLearning;
17. anmoder Kommissionen og Rådet om at forelægge konkrete strategiske forslag og bidrage til inddragelsen af horisontale politikker til fordel for ligestilling på FN's verdenstopmøde om informationssamfundet, som finder sted i Genève i december 2003;

Torsdag, den 6. november 2003

18. opfordrer Kommissionen og Rådet til som led i EU's og medlemsstaternes udviklingspolitikker at være opmærksomme på, at det erkendes, at uddannelse for kvinder og piger er den mest bæredygtige metode til udvikling i udviklingslandene, og navnlig se på fordelene ved IKT for kvinder, nærmere bestemt i de nye former for informationsoverførsel, når det gælder sundhed, (seksual) undervisning, fødevareproduktion og viden om miljøforhold;

19. opfordrer Kommissionen til at fremme programmer og projekter i udviklingslandene vedrørende IKT-netværk for kvinder, hvor målet skal være at styrke kvinders økonomiske kapacitet, hvilket i forening med ny teknologi kan føre til, at kvinderne kan deltage mere aktivt i udformningen af den nye økonomi og det nye samfund, ligesom det kan medvirke til, at de og deres familier kan komme ud af fattigdommen;

20. anmoder Kommissionen om i samarbejde med industrien at undersøge, hvordan IKT-teknologi og -produkter så billigt som muligt kan stilles til rådighed i stor målestok i udviklingslandene, idet der i den forbindelse i fuld udstrækning bør tages hensyn til den produktionskapacitet, der findes på lokalt plan, med det formål at hindre, at der opstår et svælg mellem de få, som har råd til at købe dyr teknologi, og de store masser, som ikke har råd;

21. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af de finansielle programmer for tiltrædelseslandene og, efter deres tiltrædelse af EU i 2004, inden for strukturfondene at give højere prioritet til uddannelses- og erhvervsuddannelsesprogrammer, hvor arbejdsløse kvinder tilbydes uddannelse i IKT for at øge deres muligheder på arbejdsmarkedet;

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer.

P5_TA(2003)0486

Beskatning af personbiler

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om beskatning af personbiler i EU (KOM(2002) 431 — 2002/2260(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 431 — C5-0573/2002),
- der henviser til sin udtalelse af 18. juni 1998 om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om den skattemæssige behandling af private motorkøretøjer, som overføres permanent til en anden medlemsstat i forbindelse med flytning, eller som benyttes midlertidigt i en anden medlemsstat end den, hvori de er registreret ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. marts 2002 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om skattepolitik i EU — prioriteringer for de kommende år ⁽²⁾,
- der henviser til forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/81/EØF og direktiv 92/82/EØF med henblik på indførelse af en særlig afgiftsordning for dieselolie, der anvendes som brændstof til erhvervsformål, og med henblik på tilnærmelse af punktafgifterne på benzin og dieselolie (KOM(2002) 410 ⁽³⁾),
- der henviser til sin beslutning af 10. april 1997 om Kommissionens meddelelse »En fællesskabsstrategi til nedsættelse af personbilers CO₂-emission og forbedring af brændstoføkonomien« ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT C 210 af 6.7.1998, s. 203.

⁽²⁾ EFT C 47 E af 27.2.2003, s. 591.

⁽³⁾ EFT C 291 E af 26.11.2002, s. 221.

⁽⁴⁾ EFT C 132 af 28.4.1997, s. 210.

Torsdag, den 6. november 2003

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Fællesskabets strategi for formindskelse af CO₂-emissionerne fra biler: Tredje årsrapport om strategiens effektivitet (rapport for 2001) (KOM(2002) 693),
 - der henviser til rapporten fra den eksperthøring, der blev arrangeret af Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål i marts 2003,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0265/2003),
- A. der henviser til, at borgere, som ønsker at overføre deres bil fra én medlemsstat til en anden, bliver mødt med store administrative og økonomiske hindringer, som kan indskrænke deres ret til fri bevægelighed,
- B. der henviser til, at Kommissionen, Parlamentet og Domstolen hvert år modtager et stort antal klager fra borgere vedrørende problemer med overførsel af biler på tværs af grænserne; der henviser til, at der er behov for at gennemføre det indre marked på dette område,
- C. der henviser til, at borgerne i henhold til nuværende lovgivning skal omregistrere deres køretøjer, selv når de kun skal opholde sig i relativt kort tid i en anden medlemsstat, ligesom udlejningsvirksomheder ikke kan genudleje en bil, der er indregistreret i én medlemsstat, og som afleveres i en anden medlemsstat; i stedet skal bilen transporteres tom tilbage til indregistreringslandet,
- D. der henviser til, at transport tegner sig for 28 % af de samlede CO₂-emissioner, og at vejtransporten alene tegner sig for 84 % af alle transportrelaterede CO₂-emissioner, hvoraf halvdelen kommer fra personbiler,
- E. der henviser til de stigende CO₂-emissioner på grund af den voksende trafikmængde samt til den vedvarende tendens til at køre i store og brændstofsugende off-roadere (SUV),
- F. der henviser til det i artikel 5 i det sjette miljøhandlingsprogram fastlagte mål om fastlæggelse og gennemførelse af flere særlige tiltag inden for trafiksektoren med henblik på at mindske drivhusgasemissioner fra motorkøretøjer,
- G. der henviser til, at Den Europæiske Union og medlemsstaterne med ratificeringen af Kyoto-protokollen har forpligtet sig til at nedbringe CO₂-emissionerne væsentligt i de kommende år,
- H. der henviser til, at Kommissionen som led i 1995-strategien til mindskelse af CO₂-emission har fået tilsagn fra bilindustrien om nedbringelse af sådanne emissioner fra nye biler fra et gennemsnit på 186 g CO₂/km til 140 g CO₂/km inden 2008/2009,
- I. der henviser til Parlamentets og Rådets fælles mål om senest i 2010 at nedbringe de gennemsnitlige CO₂-emissioner fra nye personbiler til 120 g/km,
- J. der henviser til, at konkurrence mellem medlemsstaterne på det beskatningsmæssige område vil være hensigtsmæssigt og gavne en dynamisk økonomisk udvikling i EU,
1. er enig i, at der er et presserende behov for at omstrukturere afgifter på køretøjer i Den Europæiske Union;
2. er enig i, at det er nødvendigt at forbedre det indre markeds funktion ved at fjerne eller reducere de administrative hindringer mellem medlemsstaterne og i højere grad at tage hensyn til mere generelle politiske overvejelser, navnlig Den Europæiske Unions miljøforpligtelser;

Torsdag, den 6. november 2003

3. mener derfor, at der straks skal træffes foranstaltninger på nationalt plan med henblik på at fjerne hindringerne for den frie bevægelighed for personer og motorkøretøjer;
4. fremhæver, at brændstofbeskatning og vejafgifter ikke kan betragtes isoleret fra beskatning af personbiler;
5. understreger sin opfattelse af, at størrelsen af den årlige vægtafgift, som brugere af privatbiler betaler, ikke påvirker det indre markeds funktion, og mener, at disse afgifter henhører under de pågældende nationale myndigheders kompetence;
6. understreger, at en sådan årlig vejafgift er et gennemsigtigt instrument, hvor emissions- og forbrugsrelaterede andele fremgår klart og tydeligt, og desuden er letforståeligt og let at administrere;
7. bekræfter i denne sammenhæng udtrykkeligt sin beslutning af 10. april 1997:
 - »7. opfordrer Kommissionen til med henblik på at fremme indførelsen af mere brændstofeffektive og miljøvenlige motorkøretøjer at fremsætte et forslag til direktiv om strukturen i afgifter på køb af motorkøretøjer og/eller den årlige vejafgift i EU, som kunne indeholde følgende emner:
 - fremhævelse af de emissioner, der har indvirkning på miljøet (kulilte, partikler og CO₂),
 - klassificering af de enkelte typer af personbiler i overensstemmelse med EU- bestemmelserne om begrænsning af emissioner fra køretøjer (EURO I, II, III) og fastsættelse af en grundafgift for hver enkelt biltype under hensyntagen til eventuelt lavere beskatning af dieselolie,
 - bestemmelser om, at personbiler med en CO₂-emission på over 120 g/km pålægges en progressiv CO₂-merafgift, som lægges oven i grundafgiften ved beregning af det endelige afgiftsniveau for beskatningen af motorkøretøjet,
 - muligheden for at anvende lavere afgifter for personbiler med en CO₂-emission på mindre end 120 g/km, således at de såkaldte »3-liters biler« fritages for afgifter;«
8. påpeger, at forslaget om at fjerne den gunstige skattemæssige behandling af dieslbiler i de fleste medlemsstater kan virke mod hensigten, hvad angår den tilsigtede nedbringelse af drivhusgasemissioner;
9. understreger sin overbevisning om, at punktafgiften på brændstof ikke bør fastsættes meget højere end de eksterne omkostninger ved brændstofforbrug, hvis der skal undgås en nedgang i de økonomiske konjunkturer;
10. er af den opfattelse, at afgiftsstrukturerne skal være enkle og gennemsigtige, og at kriterier for fastlæggelse af afgiften bør holdes på et absolut minimum; mener (tekst udgår), at parametre for såvel miljø som trafikssikkerhed er vigtige faktorer, der, så længe de ikke er i modstrid med hinanden, skal anvendes som grundlag for en revideret afgiftsstruktur;
11. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre, at der gives skatte- og afgiftslettelser til miljøvenlige personbiler og teknologiske forbedringer af motorkøretøjer med henblik på yderligere mindske af forurenende emissioner;
12. mener desuden, at det er nødvendigt at foretage ændringer på en række områder med henblik på at sikre optimal indvirkning på miljøet, f.eks. bør kravene til indregistrering og forsikring i forbindelse med midlertidige overførsler fra en medlemsstat til en anden revideres og gøres mere fleksible;
13. er overbevist om, at der uden en miljøorienteret beskatning vil blive sået tvivl om de mål om nedbringelse af CO₂-emissionerne, der er fremsat i trepunktstrategien, og at det fælles mål om senest i 2010 at nå et CO₂-niveau for fabriksnye personbiler på 120 g/km således ikke vil kunne nås;

Torsdag, den 6. november 2003

14. opfordrer Rådet til hurtigt at gennemføre den tredje søjle af Fællesskabets CO₂-strategi;
15. finder det uacceptabelt, at der ti år efter indførelsen af det indre marked stadig er så mange hindringer for overførsel af biler på grund af administrative rutiner og procedurer;
16. opfordrer Kommissionen til som en midlertidig løsning, indtil der træffes foranstaltninger til afskaffelse af registreringsafgifterne, så snart det er praktisk muligt at fremlægge forslag til fjernelse af de barrierer på det indre marked, som registreringsafgifterne skaber;
17. gentager sin kraftige støtte til Kommissionens forslag fra 1998, der havde til formål at afskaffe dobbeltbeskatning for så vidt angår registreringsafgifter, men påpeger, at der ikke har kunnet opnås enstemmighed herom i Rådet;
18. opfordrer derfor Rådet til i fremtiden at gøre en større indsats for at lette vedtagelsen af de tiltag, der er beskrevet i denne beslutning, navnlig da de vedrører spørgsmål, som påvirker europæiske borgeres dagligdag direkte;
19. opfordrer medlemsstaterne til ud over at fjerne de skattemæssige hindringer på grund af registreringsafgifterne til også at tage hånd om alle andre eksisterende hindringer for overførsler af biler på tværs af grænserne med henblik på at reducere den tid og de omkostninger, der er forbundet med indførsel eller udførsel af et køretøj;
20. kræver, at Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger for i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/183/EØF⁽¹⁾ at sikre, at biler ikke beskattes, når en person flytter fra en medlemsstat til en anden; anmoder yderligere Kommissionen om at vurdere, om de restriktioner for videresalg af køretøjet i en treårig periode efter indførslen, som nogle medlemsstater har indført, er forenelige med det indre marked;
21. opfordrer medlemsstaterne til at stille oplysninger og de fornødne dokumenter vedrørende indførsel og udførsel til rådighed på andre sprog end landets officielle sprog;
22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT L 105 af 23.4.1983, s. 64.